

**1129****MEMORANDUM O POROZUMIENIU**

**między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej  
o wydzieleniu zasobów do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych  
w Republice Libańskiej (batalion logistyczny),**

podpisane w Nowym Jorku dnia 9 grudnia 2009 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 9 grudnia 2009 r. w Nowym Jorku zostało podpisane Memorandum o Porozumieniu między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o wydzieleniu zasobów do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (batalion logistyczny), w następującym brzmieniu:

*Przekład*

**MEMORANDUM O POROZUMIENIU**

między

**ORGANIZACJĄ NARODÓW ZJEDNOCZONYCH**

**A RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

o wydzieleniu

**ZASOBÓW DO TYMCZASOWYCH SIŁ ORGANIZACJI NARODÓW  
ZJEDNOCZONYCH W REPUBLICIE LIBAŃSKIEJ (UNIFIL)**

Zważywszy, że Tymczasowe Siły Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) zostały ustanowione zgodnie z rezolucjami Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 425 i 426 (1978) z dnia 19 marca 1978 r. oraz nr 1701 z dnia 11 sierpnia 2006 r.,

Zważywszy, że na prośbę Organizacji Narodów Zjednoczonych, Rząd Rzeczypospolitej Polskiej (zwany dalej „Rządem”) zgodził się wydzielić personel, sprzęt i usługi Batalionu Logistycznego w celu wsparcia Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) w wykonywaniu ich mandatu,

Zważywszy, że Organizacja Narodów Zjednoczonych i Rząd pragną ustalić warunki tego udziału,

Dlatego Organizacja Narodów Zjednoczonych oraz Rząd (zwane dalej „Stronami”) uzgadniają, co następuje:

### Artykuł 1

#### Definicje

1. Dla celów niniejszego Memorandum o Porozumieniu stosowane będą definicje wyszczególnione w Załączniku F.

### Artykuł 2

#### Dokumenty stanowiące niniejsze Porozumienie

- 2.1 Niniejszy dokument, razem ze wszystkimi jego Załącznikami, stanowi całość Memorandum o Porozumieniu (zwanego dalej „Porozumieniem”) między Stronami w sprawie wydzielenia personelu, sprzętu i usług w celu wsparcia Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL).

## 2.2 Załączniki:

- Załącznik A: Personel
- 1- Potrzeby
  - 2- Refundacja kosztów
  - 3- Warunki ogólne dla personelu
- Aneks I do Załącznika A: Zestaw wyposażenia indywidualnego żołnierza - zgodny z potrzebami misji.
- Załącznik B: Sprzęt zasadniczy wydzielany przez Rząd
- 1- Potrzeby i kwoty refundacji
  - 2- Warunki ogólne dla sprzętu zasadniczego
  - 3- Procedury weryfikacyjno-kontrolne
  - 4- Transport
  - 5- Współczynniki stosowane w misji
  - 6- Straty i szkody
  - 7- Straty i szkody w czasie transportu
  - 8- Sprzęt specjalny
  - 9- Odpowiedzialność za uszkodzenie sprzętu zasadniczego będącego własnością jednego kraju wydzielającego siły i użytkowanego przez inny kraj wydzielający siły.
- Załącznik C: Samowystarczalność zapewniana przez Rząd
1. Nie dotyczy
- Załącznik D: Zasady weryfikacji i wymagania dla sprzętu zasadniczego wydzielanego w ramach leasingu mokrego lub suchego
- Załącznik E: Zasady weryfikacji i wymagania dla usług samowystarczalności zapewnianych w ramach samowystarczalności
- Załącznik F: Definicje
- Załącznik G: Wytyczne (Aide Mémoire) dla Państw Wydzielających Siły<sup>1</sup>
- Załącznik H: Standardy zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych: Jesteśmy Personelem Operacji Pokojowych Organizacji Narodów Zjednoczonych

---

<sup>1</sup> Załącznik G dotyczy szczegółów misji i nie jest włączony do niniejszego dokumentu. Jest on rozprowadzany oddzielnie.

### Artykuł 3

#### Cel

3. Celem niniejszego Porozumienia jest ustalenie zasad i warunków administracyjnych, logistycznych i finansowych udziału personelu, sprzętu i usług wydzielanych przez Rząd w celu wsparcia Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) oraz wyszczególnienie standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych dla personelu wydzielanego przez Rząd.

### Artykuł 4

#### Zastosowanie

4. Niniejsze Porozumienie stosowane będzie razem z Wytycznymi (Aide Mémoire) dla Państw Wydzielających Siły.

### Artykuł 5

#### Udział Rządu

5.1 Rząd wydzieli do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) personel wyszczególniony w Załączniku A. Personel wydzielany dodatkowo ponad liczbę wskazaną w niniejszym Porozumieniu przebywać będzie w misji w ramach odpowiedzialności narodowej i dlatego nie będzie objęty refundacją ani innym wsparciem ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych.

5.2 Rząd wydzieli do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) sprzęt zasadniczy wyszczególniony w Załączniku B. Rząd zapewni, aby sprzęt zasadniczy i związane z nim drobne wyposażenie w okresie ich rozmieszczenia w Tymczasowych Siłach Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) spełniało wymagania określone w Załączniku D. Wszelkie nadwyżki sprzętu ponad poziom wskazany w niniejszym Porozumieniu będą rozmieszczone w ramach odpowiedzialności narodowej i nie będą objęte refundacją kosztów ani innym wsparciem ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych.

5.3 Rząd wydzieli do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku odpowiednie do zapewnienia samowystarczalności wyszczególnione w Załączniku C. Rząd zapewni, aby drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku w okresie ich rozmieszczenia w Tymczasowych Siłach Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) spełniało wymagania określone w Załączniku E. Wszelkie nadwyżki wyposażenia ponad poziom wskazany w niniejszym Porozumieniu będą rozmieszczone w ramach odpowiedzialności narodowej i dlatego nie będą objęte refundacją kosztów ani innym wsparciem ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych.



## Artykuł 6

### Refundacja i wsparcie Organizacji Narodów Zjednoczonych

6.1 Organizacja Narodów Zjednoczonych zrefunduje Rządowi koszty udziału personelu wydzielonego zgodnie z niniejszym Porozumieniem według stawek określonych w Artykule 2 Załącznika A.

6.2 Organizacja Narodów Zjednoczonych zrefunduje Rządowi koszty sprzętu zasadniczego wydzielanego jak wyszczególniono w Aneksie B. Refundacja kosztów sprzętu zasadniczego zostanie zredukowana w przypadku, gdy sprzęt ten nie będzie spełniać wymagań określonych w Załączniku D albo w przypadku zmniejszenia ilości tego sprzętu.

6.3 Organizacja Narodów Zjednoczonych zrefunduje Rządowi koszty towarów i usług dostarczanych w celu zapewnienia samowystarczalności według stawek i poziomów samowystarczalności określonych w Załączniku C. Refundacja kosztów samowystarczalności zostanie zredukowana w przypadku, gdy kontyngent nie spełni wymagań określonych w Załączniku E albo w przypadku obniżenia poziomu samowystarczalności.

6.4 Refundacja kosztów udziału personelu będzie realizowana według pełnych stawek aż do wycofania tego personelu.

6.5 Refundacja kosztów sprzętu zasadniczego będzie realizowana według pełnych stawek do dnia wycofania się kraju wydzielającego siły albo zakończenia misji, a następnie będzie naliczana w wysokości 50 % stawek uzgodnionych w niniejszym Porozumieniu aż do dnia wycofania sprzętu.

6.6 Refundacja kosztów samowystarczalności będzie realizowana według pełnych stawek do dnia wycofania się kraju wydzielającego siły albo zakończenia misji, a następnie zostanie zredukowana do wysokości 50 % stawek uzgodnionych w niniejszym Porozumieniu, naliczanych zgodnie z faktycznym stanem osobowym jednostki pozostającym w rejonie misji aż do czasu jego opuszczenia.

6.7 W czasie negocjowania przez Organizację Narodów Zjednoczonych kontraktu na transport sprzętu, w przypadku przekroczenia przez przewoźnika 14-dniowego okresu dopuszczalnej zwłoki od spodziewanej daty przybycia, Organizacja Narodów Zjednoczonych zrefunduje krajowi wydzielającemu siły koszty według stawek leasingu suchego za okres od spodziewanej do faktycznej daty przybycia sprzętu.

## Artykuł 7

### Warunki ogólne

7.1 Strony uzgadniają, że udział Rządu, jak również wsparcie ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych, będą realizowane zgodnie z warunkami ogólnymi określonymi w odpowiednich Załącznikach.

## Artykuł 7 bis

### Standardy zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych

7.2 Rząd zapewni, iż od wszystkich członków narodowego kontyngentu wydzielanego przez Rząd wymagane będzie stosowanie standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych określonych w Załączniku H do niniejszego Porozumienia.

7.3 Rząd zapewni, iż wszyscy członkowie jego narodowego kontyngentu zostali zapoznani ze standardami zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych i w pełni je rozumieją. W tym celu zapewni, między innymi, aby wszyscy członkowie jego narodowego kontyngentu otrzymali przed misją właściwe i efektywne przeszkolenie w zakresie tych standardów.

7.4 Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie przekazywać narodowym kontyngentom materiały szkoleniowe z zakresu standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych, właściwe dla danej misji zasady i regulacje, a także ważne lokalne prawa i przepisy. Ponadto Organizacja Narodów Zjednoczonych przeprowadzi właściwe szkolenie wprowadzające oraz szkolenie w czasie pełnienia misji w celu uzupełnienia szkolenia przeprowadzonego przed wyjazdem.

## Artykuł 7 ter

### Dyscyplina

7.5 Rząd zapewni, iż Dowódca jego narodowego kontyngentu jest odpowiedzialny za dyscyplinę i właściwy porządek wszystkich członków kontyngentu podczas ich skierowania do Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL). Rząd odpowiednio zapewni, aby Dowódca narodowego kontyngentu posiadał konieczne uprawnienia i podejmował wszelkie uzasadnione środki dla utrzymania dyscypliny i właściwego porządku wśród wszystkich członków narodowego kontyngentu w celu zapewnienia zgodności ze standardami zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych, z właściwymi dla danej misji zasadami i regulacjami, z wymogami narodowego i lokalnego prawa oraz regulacjami porozumienia o statusie sił.

7.6 Rząd zapewni, na podstawie właściwych przepisów narodowych, iż Dowódca jego kontyngentu narodowego będzie regularnie informował Dowódcę Sił o wszystkich poważnych zdarzeniach dotyczących dyscypliny i właściwego porządku wśród członków jego narodowego kontyngentu, w tym o każdym działaniu dyscyplinarnym podjętym w związku z naruszeniem standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych, lub właściwych dla danej misji zasad i regulacji, lub w związku z naruszeniem lokalnych praw i przepisów.

7.7 Rząd zapewni, aby Dowódca jego narodowego kontyngentu został przed misją odpowiednio przeszkolony w zakresie właściwego wykonywania swoich obowiązków związanych z utrzymaniem dyscypliny i właściwego porządku wśród wszystkich członków kontyngentu.

7.8 Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie wspierała Rząd w wypełnianiu jego zobowiązań określonych w paragrafie 3 powyżej poprzez organizację sesji szkoleniowych dla dowódców po ich przyjeździe do misji w zakresie standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych, zasad i regulacji określonych dla misji oraz lokalnych praw i przepisów.

7.9 Rząd w ramach swoich środków finansowych na cele kulturalno-oświatowe zapewni członkom swojego kontyngentu odpowiedni wypoczynek i rozrywkę podczas misji.

#### Artykuł 7 quarter

##### Dochodzenia

7.10 Przyjmuje się, iż Rząd ponosi podstawową odpowiedzialność za badanie wszelkich czynów naruszenia standardów zachowania lub poważnego naruszenia standardów zachowania popełnionych przez członka jego narodowego kontyngentu.

7.11 W przypadku, gdy Rząd ma dostateczne podstawy by uznać, iż członek jego narodowego kontyngentu popełnił poważne naruszenie standardów zachowania, powinien niezwłocznie powiadomić Organizację Narodów Zjednoczonych oraz przedstawić sprawę właściwym władzom narodowym w celu przeprowadzenia dochodzenia.

7.12 W przypadku, gdy Organizacja Narodów Zjednoczonych ma dostateczne podstawy by uznać, iż członek narodowego kontyngentu Rządu dopuścił się naruszenia standardów zachowania lub poważnego naruszenia standardów zachowania, powinna niezwłocznie poinformować Rząd. Jeśli jest konieczne zachowanie dowodów a Rząd nie przeprowadzi postępowania w celu zebrania informacji, Organizacja Narodów Zjednoczonych może, w przypadku poważnego naruszenia standardów zachowania, odpowiednio, kiedy poinformowała Rząd o zarzucie, zainicjować wstępne badanie w celu zebrania informacji w sprawie, zanim Rząd rozpocznie swoje własne dochodzenie. W związku z tym jest wiadomym, iż takie wstępne badanie rozpoznawcze zostanie przeprowadzone przez właściwe biuro dochodzeniowe Organizacji Narodów Zjednoczonych, w tym Biuro Służby Nadzoru Wewnętrznego zgodnie z przepisami Organizacji. Do każdego wstępnego badania rozpoznawczego powinien zostać włączony, jako część zespołu dochodzeniowego, przedstawiciel Rządu. Organizacja Narodów Zjednoczonych powinna niezwłocznie dostarczyć na prośbę Rządu pełny raport ze wstępnego badania rozpoznawczego.

7.13 W przypadku, gdy Rząd nie poinformuje Organizacji Narodów Zjednoczonych, tak szybko, jak to jest możliwe, a nie później niż 10 dni roboczych od daty powiadomienia przez Organizację Narodów Zjednoczonych, iż rozpoczął własne dochodzenie w sprawie domniemanego poważnego naruszenia standardów zachowania, uznaje się, iż Rząd nie chce lub nie może przeprowadzić takiego dochodzenia i Organizacja Narodów Zjednoczonych, odpowiednio, może niezwłocznie rozpocząć dochodzenie administracyjne w sprawie domniemanego poważnego naruszenia standardów zachowania. Dochodzenie administracyjne prowadzone przez Organizację Narodów Zjednoczonych wobec jakiegokolwiek członka narodowego kontyngentu powinno uwzględniać te prawne zapisy

właściwego postępowania, które mają zastosowanie wobec niego lub niej w oparciu o prawo krajowe lub międzynarodowe. Do każdego takiego dochodzenia administracyjnego będzie włączony jako część zespołu dochodzeniowego przedstawiciel Rządu, jeśli Rząd wyznaczy taką osobę. W przypadku, gdy Rząd pomimo to, podejmie decyzję o wszczęciu własnego dochodzenia, Organizacja Narodów Zjednoczonych przekaze Rządowi niezwłocznie wszystkie dostępne w sprawie materiały. W przypadku, gdy administracyjne dochodzenie Organizacji Narodów Zjednoczonych zostanie zakończone, Organizacja Narodów Zjednoczonych przekaze Rządowi wyniki dochodzenia oraz dowody zebrane w jego trakcie.

7.14 W przypadku administracyjnego dochodzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie domniemanego poważnego naruszenia standardów zachowania któregokolwiek z członków narodowego kontyngentu, Rząd godzi się pouczyć Dowódcę swojego narodowego kontyngentu o potrzebie współpracy i dzieleniu się dokumentacją oraz informacjami, zgodnie z właściwymi przepisami narodowymi, w tym przepisami wojskowymi. Rząd podejmie się także, poprzez Dowódcę swojego kontyngentu narodowego, pouczyć członków swojego narodowego kontyngentu o potrzebie współpracy w czasie takiego dochodzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie z właściwymi przepisami narodowymi, w tym przepisami wojskowymi.

7.15 Gdy Rząd podejmie decyzję o wszczęciu własnego dochodzenia oraz o wydelegowaniu lub wysłaniu jednego lub więcej urzędników do zbadania sprawy, powinien natychmiast powiadomić o tej decyzji Organizację Narodów Zjednoczonych, włącznie z przekazaniem danych delegowanego urzędnika lub urzędników, zwanych dalej „Narodowymi Oficerami Dochodzeniowymi”.

7.16 Organizacja Narodów Zjednoczonych zgadza się w pełni współpracować i dzielić dokumentacją i informacjami z właściwymi organami Rządu, w tym z każdym Narodowym Oficerem Dochodzeniowym, który bada możliwość popełnienia czynu naruszenia standardów zachowania lub poważnego naruszenia standardów zachowania przez któregokolwiek członka narodowego kontyngentu Rządu.

7.17 Na prośbę Rządu, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie pomagać właściwym organom Rządu, w tym Narodowym Oficerem Dochodzeniowym, badającym możliwość popełnienia naruszenia standardów zachowania lub poważnego naruszenia standardów zachowania przez któregokolwiek członka jego narodowego kontyngentu w ich współpracy z innymi Rządami wydzielającymi personel w celu wsparcia Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL), jak również właściwymi władzami w rejonie misji, w celu ułatwienia prowadzenia tych dochodzeń. W tym celu Organizacja Narodów Zjednoczonych podejmie wszystkie możliwe środki, aby uzyskać zgodę władz państwa gospodarza. Właściwe organy Rządu zapewnią, iż uzyskają od właściwych władz państwa gospodarza wcześniejszą zgodę na dostęp do każdej ofiary lub świadka, który nie jest członkiem narodowego kontyngentu, jak również na zbieranie lub zabezpieczanie dowodów nie będących własnością narodowego kontyngentu ani niebędących pod jego kontrolą.

7.18 W przypadku, gdy Narodowi Oficerowie Dochodzeniowi zostaną skierowani do rejonu misji, będą mogli przeprowadzić dochodzenie. Rolą śledczych Organizacji Narodów Zjednoczonych w takich przypadkach będzie pomoc Narodowym Oficerom Dochodzeniowym, jeśli byłoby to konieczne, w prowadzeniu ich dochodzenia pod względem np. identyfikacji i przesłuchania świadków, spisania zeznań świadka, zebrania dokumentacji i dowodów sądowych oraz wsparcia administracyjnego, jak również logistycznego.



7.19 Zgodnie ze swoimi narodowymi prawami i przepisami Rząd przekaze Organizacji Narodów Zjednoczonych wyniki dochodzenia przeprowadzonego przez jego właściwe organy, w tym Narodowych Oficerów Dochodzeniowych, w sprawie możliwego naruszenia standardów zachowania lub poważnego naruszenia standardów zachowania popełnionego przez któregokolwiek członka jego narodowego kontyngentu.

7.20 Gdy Narodowi Oficerowie Dochodzeniowi będą przebywać w rejonie misji, będą posiadać taki sam status prawny, jaki przysługuje członkom ich narodowego kontyngentu w rejonie misji lub w państwie gospodarza.

7.21 Na prośbę Rządu, Organizacja Narodów Zjednoczonych zapewni wsparcie administracyjne i logistyczne Narodowym Oficerom Dochodzeniowym w rejonie misji lub w państwie gospodarza. Sekretarz Generalny zapewni, zgodnie ze swoimi kompetencjami, odpowiednie wsparcie finansowe w celu skierowania Narodowych Oficerów Dochodzeniowych w sytuacji, gdy ich obecność jest wynikiem prośby Organizacji Narodów Zjednoczonych, zwyczajowo Departamentu Operacji Pokojowych, a także, gdy o wsparcie finansowe poprosi Rząd. Organizacja Narodów Zjednoczonych poprosi Rząd o skierowanie Narodowych Oficerów Dochodzeniowych w sprawach złożonych i wysokiego ryzyka oraz w przypadkach poważnych naruszeń standardów zachowania. Niniejszy paragraf pozostaje bez szkody dla suwerennego prawa Rządu do zbadania każdego naruszenia standardów zachowania popełnionego przez członków jego kontyngentu.

#### Artykuł 7 quinquies

#### Sprawowanie jurysdykcji przez Rząd

7.22 Żołnierze i personel cywilny podporządkowani narodowym przepisom wojskowym narodowego kontyngentu wydzielanego przez Rząd podlegają wyłącznej jurysdykcji Rządu w zakresie wszystkich przestępstw lub wykroczeń, które popełnią w czasie, gdy są skierowani do wojskowego komponentu Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL). Rząd zapewni Organizację Narodów Zjednoczonych, iż będzie sprawował jurysdykcję w zakresie takich przestępstw lub wykroczeń.

7.23 Rząd zapewni Organizację Narodów Zjednoczonych, iż będzie sprawował jurysdykcję dyscyplinarną, jeśli to będzie konieczne, w zakresie wszystkich innych naruszeń standardów zachowania, których nie zalicza się do przestępstw lub wykroczeń, a popełnionych przez któregokolwiek członka narodowego kontyngentu Rządu, w czasie kiedy był on skierowany do wojskowego komponentu Tymczasowych Sił Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL).

#### Artykuł 7 sexiens

#### Odpowiedzialność

7.24 Jeśli dochodzenie Organizacji Narodów Zjednoczonych lub dochodzenie prowadzone przez właściwe organy Rządu potwierdzi podejrzenie naruszenia standardów zachowania przez któregokolwiek członka narodowego kontyngentu Rządu, Rząd zapewni, iż sprawa zostanie przedłożona odpowiednim organom do procedowania. Rząd wyraża zgodę na to, iż organy te podejmą swoją decyzję w ten sam sposób, w jaki

uczyniłyby to w stosunku do innego wykroczenia lub dyscyplinarnego czynu podobnej natury z zastosowaniem ich prawodawstwa lub odpowiedniego kodeksu dyscyplinarnego. Rząd zgadza się regularnie informować Sekretarza Generalnego o rozwoju postępowania, w tym o jego wyniku.

7.25 Jeśli w toku dochodzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych prowadzonego zgodnie z właściwymi procedurami lub w toku dochodzenia Rządu zostaną potwierdzone podejrzenia o niedopełnieniu obowiązków przez Dowódcę kontyngentu w zakresie:

- (a) współdziałania z dochodzeniem Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie z artykułem 7 quarter paragraf 3 (b), co oznacza, iż Dowódca współdziałał stosując się jedynie do swoich narodowych praw i przepisów, lub dochodzenia Rządu; lub
- (b) efektywnej realizacji dowodzenia; lub
- (c) natychmiastowego powiadomienia stosownych władz lub podjęcia działania w związku z zarzutem popełnienia naruszenia standardów zachowania, który został mu zameldowany,

Rząd zapewni, iż sprawa zostanie przedłożona właściwym organom do stosownego procedowania. Realizacja tych aspektów zostanie przedstawiona w ocenie działalności Dowódcy kontyngentu.

7.26 Rząd uznaje znaczenie rozstrzygnięcia spraw dotyczących roszczeń uznania ojcostwa dotyczących członków jego kontyngentu. Rząd, w granicach swojego narodowego prawodawstwa, ułatwi przedkładanie takich roszczeń przedstawionych mu przez Organizację Narodów Zjednoczonych właściwym organom narodowym. W przypadku, gdy narodowe prawodawstwo Rządu nie uznaje zdolności prawnych Organizacji Narodów Zjednoczonych do występowania z takimi roszczeniami, zostaną one przedłożone Rządowi przez właściwe organy państwa gospodarza zgodnie z przyjętymi procedurami. Organizacja Narodów Zjednoczonych musi zapewnić, iż takie roszczenia są potwierdzone niezbitymi dowodami, takimi jak próbka DNA dziecka, jeśli tak stanowi narodowe prawodawstwo Rządu.

7.27 Mając na uwadze obowiązek Dowódcy kontyngentu utrzymania dyscypliny i właściwego porządku w kontyngencie, Organizacja Narodów Zjednoczonych, poprzez Dowódcę Sił, zapewni, iż kontyngent jest rozmieszczony w misji zgodnie z porozumieniem między Organizacją Narodów Zjednoczonych i Rządem. Każde rozmieszczenie personelu wykraczające poza zapisy porozumienia może nastąpić za zgodą Rządu lub dowódcy kontyngentu zgodnie z właściwymi narodowymi procedurami.

## Artykuł 8

### Warunki specjalne

- 8.1 Współczynnik warunków środowiskowych: 0,6 %
- 8.2 Współczynnik intensywności działań operacyjnych: 0,8 %
- 8.3 Współczynnik akcji wrogich lub wymuszonego porzucenia:  
2,3 % (od dnia 1 stycznia 2007 roku do dnia 30 czerwca 2008 roku)  
3,1 % (począwszy od dnia 1 lipca 2007 roku)
- 8.4 Współczynnik wzrostu kosztów transportu: Odległość między miejscem załadunku w kraju i miejscem przybycia do rejonu misji szacowana jest na 7808 km. Współczynnik ten określany jest jako 2 % stawek refundacji kosztów.
- 8.5 Następujące miejsca uzgodniono jako miejsca postoju oraz porty wejścia i wyjścia w celu dokonania ustaleń dotyczących transportu dla przerzutu personelu i sprzętu:

#### Żołnierze:

Lotnisko lub Port Wejścia / Wyjścia:	<u>Katowice, Polska</u>
Lotnisko lub Port Wejścia / Wyjścia (w rejonie misji):	<u>Bejrut, Liban</u>

Uwaga: Żołnierze mogą być skierowani do innego miejsca wyznaczonego przez kraj wydzielający siły, jednak maksymalny koszt ponoszony przez Organizację Narodów Zjednoczonych będzie kosztem transportu do uzgodnionego miejsca postoju. Jeżeli w ramach rotacji żołnierze zabierani są z innego portu wyjścia, port ten stanie się uzgodnionym portem wejścia dla tego personelu.

#### Sprzęt:

Macierzyste Miejsce Przechowywania:	<u>Nie dotyczy</u>
Port Załadunku / Rozładunku (na terytorium kraju wydzielającego siły):	<u>Nie dotyczy</u>
Port Załadunku / Rozładunku (w rejonie misji):	<u>Nie dotyczy</u>

## Artykuł 9

### Roszczenia stron trzecich

9. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za rozpatrzenie wszelkich roszczeń stron trzecich, jeżeli straty lub szkody w ich mieniu albo śmierć lub obrażenia personelu zostały spowodowane przez personel wydzielony przez Rząd w czasie pełnienia służby, wykonywania wszelkich innych czynności lub działań podejmowanych w ramach niniejszego Porozumienia. Jeżeli jednak straty, szkody, śmierć lub obrażenia powstały wskutek rażącego zaniedbania albo umyślnego złego postępowania personelu wydzielonego przez Rząd, Rząd będzie odpowiedzialny za takie roszczenia.



### Artykuł 10

#### Odszkodowanie

10. Rząd zadośćuczyni Organizacji Narodów Zjednoczonych za straty lub szkody w sprzeczności i mieniu tej organizacji spowodowane przez personel wydzielany przez Rząd, jeżeli takie straty lub szkody (a) nie mają związku z pełnieniem służby albo wykonywaniem wszelkich innych czynności lub działań wynikających z niniejszego Porozumienia, albo (b) powstały wskutek rażącego zaniedbania albo umyślnego złego postępowania personelu wydzielonego przez Rząd.

### Artykuł 11

#### Ustalenia dodatkowe

11. Strony mogą zawierać dodatkowe pisemne ustalenia do niniejszego Porozumienia.

### Artykuł 12

#### Zmiany

12. Każda ze Stron może zainicjować przegląd poziomu zaangażowania stanowiącego przedmiot refundacji Organizacji Narodów Zjednoczonych lub poziomu wsparcia narodowego w celu zapewnienia zgodności z potrzebami operacyjnymi misji i potrzebami Rządu. Niniejsze Porozumienie może być zmieniane tylko za pisemną zgodą Rządu i Organizacji Narodów Zjednoczonych.

### Artykuł 13

#### Rozwiązywanie sporów

13.1 Tymczasowe Siły Organizacji Narodów Zjednoczonych w Republice Libańskiej (UNIFIL) ustanowią w ramach misji mechanizm dyskusji i polubownego rozwiązywania, w drodze negocjacji w duchu współpracy, rozbieżności wynikających ze stosowania niniejszego Porozumienia. Mechanizm ten obejmować będzie dwa szczeble rozwiązywania sporów:

(a) Szczebel pierwszy: Dyrektor do spraw Wsparcia Misji (DMS) w konsultacji z Dowódcą Sił (FC) i Dowódcą Kontyngentu podejmie próbę rozwiązania sporu w drodze negocjacji;

(b) Szczebel drugi: W przypadku, gdy negocjacje pierwszego szczebla nie rozwiążą sporu, przedstawiciel Stałej Misji Państwa Członkowskiego i Podsekretarz Generalny, Departament Operacji Pokojowych, lub jego przedstawiciel, podejmą, na wniosek którejkolwiek ze Stron, próbę rozwiązania negocjowanego sporu.

13.2 Spory, które nie zostaną rozwiązane zgodnie z paragrafem 13.1, mogą być przedstawione wspólnie uzgodnionemu rozjemcy lub arbitrowi wyznaczonemu przez Przewodniczącego Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości. Jeśli i ta możliwość nie przyniesie rozwiązania, spór może zostać poddany arbitrażowi na wniosek którejkolwiek ze Stron. Każda Strona wyznaczy jednego arbitra, a wyznaczeni w ten sposób dwaj arbitrzy wyznaczą trzeciego, który będzie Przewodniczącym. Jeżeli w ciągu trzydziestu dni od wystąpienia z wnioskiem o arbitraż którakolwiek ze Stron nie wyznaczy arbitra albo, gdy w ciągu trzydziestu dni od wyznaczenia dwóch arbitrów nie zostanie wyznaczony trzeci arbiter, każda ze Stron może wystąpić o wyznaczenie arbitra do Przewodniczącego Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości. Procedura przeprowadzenia arbitrażu zostanie określona przez arbitrow, a każda ze Stron poniesie koszty arbitrażu. Orzeczenie arbitrażowe zawierać będzie uzasadnienie i powinno być zaakceptowane przez Strony jako ostateczne rozstrzygnięcie sporu. Arbitrzy nie będą uprawnieni do wymierzania kar umownych ani przyznawania odszkodowania za straty moralne.

#### Artykuł 14

##### Wejście w życie

14. Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie w dniu 1 stycznia 2007 roku. Zobowiązania finansowe Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczące refundacji kosztów osobowych i sprzętu zasadniczego obowiązują od dnia przybycia personelu oraz sprzętu zasadniczego do rejonu misji i pozostaną w mocy aż do dnia opuszczenia przez personel rejonu misji, zgodnie z uzgodnionym planem wycofania, albo do dnia rzeczywistego opuszczenia rejonu, jeżeli opóźnienie wynikać będzie ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Artykuł 15Rozwiązanie porozumienia

15. Porozumienie będzie rozwiązane na zasadach uzgodnionych między Stronami po wzajemnych konsultacjach.

W DOWÓD POWYŻSZEGO, Organizacja Narodów Zjednoczonych i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej podpisały niniejsze Porozumienie.

Podpisano w Nowym Jorku, dnia 9 grudnia 2009 roku,  
W dwóch oryginalnych egzemplarzach w języku angielskim.

W imieniu Rządu Rzeczypospolitej  
Polskiej

W imieniu Organizacji Narodów  
Zjednoczonych

*/podpis/*

*/podpis/*

Andrzej Towpik  
Stały Przedstawiciel  
Rzeczypospolitej Polskiej  
Przy Narodach Zjednoczonych

Susana Malcorra  
Podsekretarz Generalny  
Do spraw Wsparcia Operacji

**Załącznik A**  
**Personel Wydzielany przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej**  
**UNIFIL – Batalion Logistyczny**

**1 - Potrzeby**

1. Rząd zgadza się wydzielić następujący personel:

Począwszy od dnia 1stycznia 2007 r.:

<b>ODDZIAŁ/PODODDZIAŁ</b>	<b>LICZBA PERSONELU</b>	<b>ZDOLNOŚCI</b>
Batalion Logistyczny	318	
Oficerowie Sztabu Kwatery Głównej Sił	9	
<b>Razem</b>	<b>327</b>	
Oficer sztabowy w SMC <sup>2</sup>	1	Patrz przypis 1
<b>Razem</b>	<b>328</b>	

Uwaga: Rząd może wydzielić dodatkowy personel jako Narodowy Element Dowodzenia (NCE) albo Narodowy Element Zabezpieczenia (NSE) na swój własny koszt. Organizacja Narodów Zjednoczonych nie będzie refundować kosztów osobowych personelu NSE, nie będzie zobowiązana do jego rotacji i zapewnienia mu samowystarczalności i nie będzie obciążona żadnymi innymi zobowiązaniami finansowych wobec tego personelu.

**2 - Refundacja kosztów**

2. Rząd będzie otrzymywał refundację kosztów w następujący sposób:

- a. Koszty osobowe według stawki w wysokości 1.028 USD miesięcznie na członka kontyngentu;
- b. Dodatki mundurowe i na wyposażenie osobiste według stawki w wysokości 68 USD miesięcznie na członka kontyngentu. Zalecane wymagania dotyczące wyposażenia osobistego żołnierza przedstawiono w Aneksie 1;
- c. Koszty broni osobistej i amunicji szkolnej według stawki w wysokości 5 USD miesięcznie na członka kontyngentu;
- d. Dodatki dla specjalistów według stawki w wysokości 303 USD miesięcznie dla 25 % stanu osobowego Batalionu Logistycznego i dla 10 % stanu osobowego Oficerów Sztabu w Kwaterze Głównej Sił oraz w SMC.

<sup>2</sup> Finansowe, prawne i administracyjne uzgodnienia dotyczące personelu w Komórcie Strategiczno-Wojskowej zostaną określone w dodatkowym porozumieniu wynegocjowanym zgodnie z Artykułem 11 niniejszego Porozumienia.

3. Personel kontyngentu otrzyma bezpośrednio w ramach misji pokojowej dodatek dzienny w wysokości 1,28 USD oraz dodatek urlopowy w wysokości 10,50 USD dziennie za 7 dni urlopu wykorzystanego w ciągu każdego półrocza.

### **3 - Warunki ogólne dla personelu**

4. Rząd zapewni, że personel przez niego wydzielany będzie spełniać standardy ustanowione przez Organizację Narodów Zjednoczonych dla służby w UNIFIL, między innymi, dotyczące stopni wojskowych, doświadczenia, sprawności fizycznej, specjalizacji i znajomości języków. Personel zostanie przeszkolony w obsłudze sprzętu, w który wyposażony będzie kontyngent i będzie przestrzegać wszelkich zasad i procedur, określonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych w zakresie badań medycznych lub innych, szczypt, podróży, przewozów, urlopów lub innych uprawnień.

5. W okresie skierowania personelu do UNIFIL, Rząd będzie odpowiedzialny za wypłatę wszelkich uposażeń, dodatków i świadczeń, jakie przysługują temu personelowi na podstawie przepisów narodowych.

6. Organizacja Narodów Zjednoczonych przekaze Rządowi wszelkie niezbędne informacje dotyczące skierowania personelu, w tym informacje o odpowiedzialności za straty lub szkody w mieniu będącym własnością Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz zaspokajania roszczeń za śmierć, obrażenia lub choroby związane ze służbą dla Organizacji Narodów Zjednoczonych lub roszczeń z tytułu utraty mienia osobistego. Roszczenia za wypadki śmierci lub kalectwa rozpatrywane będą zgodnie z rezolucją Zgromadzenia Ogólnego nr 52/177 z dnia 18 grudnia 1997 roku.

7. Personel wydzielany dodatkowo ponad liczbę zatwierdzoną w niniejszym Porozumieniu pozostaje w odpowiedzialności narodowej i nie będzie objęty refundacją ani innym wsparciem ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych. Personel ten może zostać wydzielony do UNIFIL za uprzednią zgodą Organizacji Narodów Zjednoczonych, jeżeli kraj wydzielający siły i Organizacja Narodów Zjednoczonych uznają, że jest to konieczne z przyczyn narodowych, na przykład do obsługi urzędów łączności z krajem. Personel ten będzie stanowić część kontyngentu i w związku z tym będzie posiadać status prawny członka UNIFIL. Kraj wydzielający siły nie otrzyma jednak żadnej refundacji kosztów za ten personel, a Organizacja Narodów Zjednoczonych nie przyjmie żadnych zobowiązań finansowych ani odpowiedzialności wynikających ze skierowania tego personelu. Każde wsparcie lub świadczenie będą potrącone z refundacji kosztów należnej krajowi wydzielającemu siły.

8. Personel rozmieszczony w rejonie misji na prośbę Organizacji Narodów Zjednoczonych do wykonania zadań specjalnych w ograniczonym czasie może zostać, jeśli to konieczne, objęty dodatkowymi ustaleniami do niniejszego Porozumienia.

9. Personel cywilny wydzielany przez Rząd pełniący służbę w składzie kontyngentu wojskowego dla celów niniejszego Porozumienia będzie traktowany jak wojskowi członkowie kontyngentu.

10. Ogólne ustalenia administracyjne i finansowe mające zastosowanie do wydzielenia personelu wojskowego i cywilnego określono w Wytycznych dla Państw Wydzielających Siły zawartych w Załączniku G.

## ANEKS 1 DO ZAŁĄCZNIKA A

**ZESTAW WYPOSAŻENIA INDYWIDUALNEGO ŻOŁNIERZA  
- ZGODNY Z POTRZEBAMI MISJI**

1. W celu zapewnienia, że jednostki są operacyjne poniższa lista wymaganych przedmiotów została określona jako minimalny zalecany zestaw operacyjny:

<b>PRZEDMIOTY MUNDUROWE</b>		<b>MINIMALNA ILOŚĆ</b>
Mundur bojowy lekki		2
Koszula z długimi rękawami		4
Pulower mundurowy		1
Pas parczany		1
Podkoszulka		4
Kalesony		4
Ręcznik		2
Buty polowe	Para	2
Buty gumowe	Para	1
Wierzchnia odzież wodoodporna	Zestaw	1

<b>WYPOSAŻENIE</b>		<b>MINIMALNA ILOŚĆ</b>
Hełm bojowy		1
Kamizelka		1
Wyposażenie bojowe	Pełny zestaw	1 („Zestaw Marszowy”, w tym plecak)
Bidon na wodę		1
Moskitiera i środek na owady		1
Torba podróżna		1
Zestaw pierwszej pomocy		1
Zestaw do przetrwania w trudnych warunkach (gwizdek, lusterko)		1
Latarka		1
Nauszniki ochronne	Para	1 (lub minimum 6 par zatyczek do uszu)
Śpiwór z dwiema wkładkami		1
Menażka i kubek	Zestaw	1
Nóż stołowy, łyżka i widelec	Zestaw	1

<b>PRZEDMIOTY REKOMENDOWANE</b>		<b>ILOŚĆ</b>
Ubiór i sprzęt sportowy		

## Załącznik B 1

**Sprzęt zasadniczy wydzielany przez Rząd  
UNIFIL – Batalion Logistyczny – Polska**

**1 - Potrzeby**

**Metoda refundacji kosztów: leasing mokry**

Za okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.

Współczynniki:	- Warunków środowiskowych:	<b>0,60 %</b>
	- Intensywności działań operacyjnych:	<b>0,80 %</b>
	- Wrogich akcji lub wymuszonego porzucenia:	<b>2,30 %</b>
	- Wzrostu kosztów transportu:	<b>2,00 %</b>

Sprzęt	Ilość	Stawka miesięczna USD Bez współczynników	Stawka miesięczna USD Ze współczynnikami	Całkowita miesięczna refundacja USD Ze współczynnikami
<b>Uzbrojenie</b>				
Karabiny maszynowe z wieloosobową obsługą (do 10 mm)	6	38,00	38,75	232,50
			<b>Razem:</b>	<b>232,50</b>
		<b>Razem leasing <u>mokry</u>:</b>	<b>USD</b>	<b>232,50</b>

**Uwaga:**

Na etapie planowania Polska została poproszona i wyraziła zgodę na wyposażenie tej jednostki w *urządzenia zakłócające zdalnie sterowane ładunki wybuchowe*. Jednak w późniejszym terminie UNIFIL zdecydował, iż z uwagi na korzystanie przez polską jednostkę z pojazdów stanowiących własność ONZ, to ONZ zapewni wyposażenie tych pojazdów w *urządzenia zakłócające*.



## Załącznik B 2

**Sprzęt zasadniczy wydzielany przez Rząd  
UNIFIL – Batalion Logistyczny – Polska**

**1 - Potrzeby**

**Metoda refundacji kosztów: leasing mokry**

Za okres od dnia 1 lipca 2007 r. do dnia 30 czerwca 2008 r.

Współczynniki:	- Warunków środowiskowych:	<b>0,60 %</b>
	- Intensywności działań operacyjnych:	<b>0,80 %</b>
	- Wrogich akcji lub wymuszonego porzucenia:	<b>3,10 %</b>
	- Wzrostu kosztów transportu:	<b>2,00 %</b>

Sprzęt	Ilość	Stawka miesięczna USD Bez współczynników	Stawka miesięczna USD Ze współczynnikami	Całkowita miesięczna refundacja USD Ze współczynnikami
<b>Uzbrojenie</b>				
Karabiny maszynowe z wieloosobową obsługą (do 10 mm)	6	38,00	38,78	232,68
			<b>Razem: 232.68</b>	
		<b>Razem leasing mokry:</b>	<b>USD 232,68</b>	

**Uwaga:**

Na etapie planowania Polska została poproszona i wyraziła zgodę na wyposażenie tej jednostki w *urządzenia zakłócające zdalnie sterowane ładunki wybuchowe*. Jednak w późniejszym terminie UNIFIL zdecydował, iż z uwagi na korzystanie przez polską jednostkę z pojazdów stanowiących własność ONZ, to ONZ zapewni wyposażenie tych pojazdów w *urządzenia zakłócające*.

## Załącznik B 3

**Sprzęt zasadniczy wydzielany przez Rząd  
UNIFIL – Batalion Logistyczny – Polska**

**1 - Potrzeby**

**Metoda refundacji kosztów: leasing mokry**

Począwszy od dnia 1 lipca 2008 r.

Współczynniki:	- Warunków środowiskowych:	<b>0,60 %</b>
	- Intensywności działań operacyjnych:	<b>0,80 %</b>
	- Wrogich akcji lub wymuszonego porzucenia:	<b>3,10 %</b>
	- Wzrostu kosztów transportu:	<b>2,00 %</b>

Sprzęt	Ilość	Stawka miesięczna USD Bez współczynników	Stawka miesięczna USD Ze współczynnikami	Całkowita miesięczna refundacja USD Ze współczynnikami
<b>Uzbrojenie</b>				
Karabiny maszynowe z wieloosobową obsługą (do 10 mm)	6	40,00	40,81	244,86
			<b>Razem: 244.86</b>	
		<b>Razem leasing mokry:</b>	<b>USD 244,86</b>	

**Uwaga:**

Na etapie planowania Polska została poproszona i wyraziła zgodę na wyposażenie tej jednostki w *urządzenia zakłócające zdalnie sterowane ładunki wybuchowe*. Jednak w późniejszym terminie UNIFIL zdecydował, iż z uwagi na korzystanie przez polską jednostkę z pojazdów stanowiących własność ONZ, to ONZ zapewni wyposażenie tych pojazdów w *urządzenia zakłócające*.

## Załącznik B

### 2 - Warunki ogólne dla sprzętu zasadniczego

1. Sprzęt zasadniczy wydzielany w ramach niniejszego Porozumienia pozostanie własnością Rządu.
2. Wydzielenie sprzętu zasadniczego na krótki czas do wykonania zadań specjalnych nie będzie przedmiotem niniejszego Porozumienia. Będzie ono negocjowane i uzgodnione oddzielnie w ustaleniach dodatkowych do niniejszego Porozumienia.
3. Refundacja za sprzęt zasadniczy będzie realizowana według pełnych stawek do dnia wycofania się kraju wydzielającego siły lub do zakończenia misji, a następnie zostanie zredukowana do wysokości 50 % stawek uzgodnionych w niniejszym Porozumieniu aż do dnia wycofania sprzętu.
4. Aby spełnić wymagania sprawności sprzętu, kontyngenty mają możliwość utrzymywania nadwyżki sprzętu do 10 % uzgodnionej ilości, rozmieszczenia i wycofania jej wraz z kontyngentem. Organizacja Narodów Zjednoczonych pokryje koszty rozmieszczenia i wycofania oraz malowania lub przemalowania tego sprzętu, ale kraj wydzielający siły nie otrzyma refundacji za leasing mokry lub suchy nadwyżek sprzętu.
5. Organizacja Narodów Zjednoczonych ponosi odpowiedzialność za koszty związane z przygotowaniem autoryzowanego sprzętu do spełnienia dodatkowych standardów określonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych w celu rozmieszczenia sprzętu w rejonie misji na zasadzie leasingu mokrego lub suchego (takich jak malowanie, oznakowanie znakami ONZ, przygotowanie do okresu zimowego). Podobnie, koszty przywrócenia autoryzowanego sprzętu do wymogów narodowych po zakończeniu misji (takie jak przemalowanie na kolor narodowy) będą również pokrywane przez Organizację Narodów Zjednoczonych. Koszty te zostaną oszacowane i zrefundowane po przedstawieniu roszczenia opartego na wykazie sprzętu zasadniczego zawartym w niniejszym Porozumieniu. Gdy sprzęt dostarczany jest na zasadzie leasingu mokrego koszty jego remontów nie podlegają refundacji, gdyż remonty stanowią część stawki leasingu mokrego dotyczącą konserwacji.

### 3 - Procedury weryfikacyjno-kontrolne

6. Głównym celem procedur weryfikacyjno-kontrolnych jest weryfikacja spełnienia warunków dwustronnego Porozumienia oraz podjęcie, w razie potrzeby, działań naprawczych. Organizacja Narodów Zjednoczonych odpowiada, w koordynacji z kontyngentem lub innym upoważnionym przedstawicielem kraju wydzielającego siły, za zapewnienie, aby sprzęt wydzielany przez Rząd spełniał wymagania UNIFIL i był dostarczony zgodnie z Załącznikiem D niniejszego Porozumienia.

7. Organizacja Narodów Zjednoczonych jest tym samym upoważniona do weryfikowania stanu, jakości i ilości dostarczanego sprzętu i świadczonych usług. Rząd wyznaczy osobę, zwykle określaną poprzez pełnioną funkcję, która będzie odpowiedzialna za kontakty w sprawach weryfikacji i kontroli.

8. W procesie weryfikacji należy kierować się zasadą racjonalnego działania. Należy ocenić czy Rząd i Organizacja Narodów Zjednoczonych podjęły wszystkie niezbędne środki w celu wypełnienia ducha Porozumienia, jeśli nie całej jego treści, jak również wziąć pod uwagę znaczenie przedmiotu oraz długość okresu, w którym Porozumienie nie było realizowane. Podstawową zasadą przy określaniu racjonalności jest ocena, czy zasoby dostarczane zarówno przez Rząd jak i Organizację Narodów Zjednoczonych spełniają swoje funkcje wojskowe bez dodatkowych kosztów dla Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Rządu, innych niż przewidziane w niniejszym Porozumieniu.

9. Wyniki procesu kontrolnego będą wykorzystane jako podstawa konsultacji na możliwie najniższym szczeblu w celu usunięcia rozbieżności lub podjęcia decyzji o działaniach naprawczych, w tym dotyczących zmiany warunków refundacji kosztów. Alternatywnie, zależnie od stopnia niewykonania niniejszego Porozumienia, Strony mogą renegocjować zakres uczestnictwa.

10. Proces weryfikacji sprzętu zasadniczego obejmuje następujące rodzaje inspekcji:

A. **Inspekcja po przybyciu:**

Inspekcja sprzętu zasadniczego zostanie przeprowadzona bezpośrednio po przybyciu do rejonu misji i musi być zakończona w ciągu jednego miesiąca. Organizacja Narodów Zjednoczonych, w konsultacji z krajem wydzielającym siły, określi jej czas i miejsce. Jeżeli sprzęt i personel znajdują się już w rejonie misji w momencie zawarcia Porozumienia, pierwsza inspekcja przeprowadzona będzie w dniu wspólnie ustalonym przez dowództwo misji i kontyngentu oraz powinna zostać zakończona w ciągu jednego miesiąca od tej daty;

Rząd może wnioskować o konsultację lub doradztwo zespołu Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawach dotyczących sprzętu zasadniczego lub może poprosić o inspekcję przed przybyciem w porcie załadunku.

Uwaga: Organizacja Narodów Zjednoczonych może wnioskować o złożenie wizyty wstępnej w kraju uczestniczącym w celu udzielenia temu krajowi pomocy w przygotowaniu się do udziału w misji oraz zweryfikowaniu przydatności proponowanego do rozmieszczenia sprzętu zasadniczego i możliwości w dziedzinie samowystarczalności.

**B. Inspekcja operacyjna:**

Inspekcje operacyjne, przeprowadzane przez odpowiednio wyznaczonych przedstawicieli Organizacji Narodów Zjednoczonych, prowadzone będą zgodnie z wymogami operacyjnymi w czasie stacjonowania jednostek w rejonie misji. Sprzęt zasadniczy będzie kontrolowany w celu zapewnienia, że kategorie, grupy i liczba tego sprzętu są zgodne z niniejszym Porozumieniem i właściwie wykorzystywane;

Inspekcja określi również, czy zabezpieczenie potrzeb operacyjnych jest zgodne z wymaganiami wyszczególnionymi w Załączniku E.

**C. Inspekcja przy wycofaniu z misji:**

Inspekcja przy wycofaniu z misji będzie przeprowadzona przez odpowiednio wyznaczonych przedstawicieli Organizacji Narodów Zjednoczonych w czasie, gdy kontyngent lub jego część opuszcza misję, w celu zapewnienia, iż cały sprzęt zasadniczy wydzielony przez Rząd, i tylko taki, jest wycofywany, a także w celu weryfikacji stanu sprzętu wydzielanego na zasadzie leasingu suchego.

**D. Inne inspekcje i sprawozdania:**

Dodatkowe weryfikacje lub inspekcje, na przykład potrzebne do opracowania standardowych raportów operacyjnych, mogą być przeprowadzane, jeśli za niezbędne uzna ich przeprowadzenie Dowódca Sił, Dyrektor Administracyjny / Główny Oficer Administracyjny lub Sekretariat Organizacji Narodów Zjednoczonych.

**4 - Transport**

11. Organizacja Narodów Zjednoczonych, w konsultacji z Rządem, poczyni uzgodnienia oraz pokryje koszty związane z rozmieszczeniem i przegrupowaniem sprzętu będącego własnością kontyngentu z i do uzgodnionego portu załadunku lub rozładunku oraz do rejonu misji, bądź to bezpośrednio, bądź na podstawie Listu o Wsparciu, jeżeli transport zabezpieczany jest przez Rząd. Dla krajów bez dostępu do morza lub krajów, gdzie sprzęt przemieszczany jest transportem drogowym lub kolejowym, port załadunku lub rozładunku będzie uzgodnionym punktem przekroczenia granicy.

12. Kraje wydzielające siły będą odpowiedzialne za transport zaopatrzenia kontyngentu w części zamienne i drobne wyposażenie do sprzętu zasadniczego, transport związany z wymianą sprzętu i transport na potrzeby narodowe. Szacunkowe miesięczne stawki obsługi w ramach leasingu mokrego zawierają 2 procentowy dodatek za taki transport. Ponadto, do stawek obsługi ma zastosowanie wzrost kosztów zależny od odległości. Szacunkową stawkę obsługi zwiększa się o 0,25 % za każde pełne 500 mil (800 km) ponad pierwsze 500 mil (800 km) odległości wzdłuż trasy transportu między portem załadunku w kraju uczestniczącym i portem wejścia w rejonie misji. Dla krajów bez dostępu do morza lub krajów, gdzie sprzęt przemieszczany jest do i z rejonu misji transportem drogowym lub kolejowym, port wejścia będzie uzgodnionym punktem przekroczenia granicy.



13. Nie będzie stosowana oddzielna refundacja kosztów transportu części zamiennych poza refundacją prowadzoną w ramach leasingu mokrego.

14. Koszty związane z wymianą sprzętu w celu spełnienia narodowych wymagań operacyjnych albo konserwacyjnych nie będą podlegać refundacji przez Organizację Narodów Zjednoczonych.

15. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za koszty wewnętrznego transportu sprzętu zasadniczego między macierzystym miejscem przechowywania sprzętu a portem załadunku lub rozładunku. Organizacja Narodów Zjednoczonych może poczynić uzgodnienia dotyczące transportu do i z macierzystej bazy; jednak wówczas Rząd będzie odpowiedzialny za koszty inne niż koszty transportu sprzętu zasadniczego. Refundacja kosztów transportu wewnętrznego poniesionych przez kraj wydzielający siły nastąpi po przedstawieniu roszczeń przygotowanych zgodnie z Listem o Wsparciu, wynegocjowanym przed transportem.

16. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za koszty transportu związane z rozmieszczeniem i przegrupowaniem sprzętu w ilości określonej w niniejszym Porozumieniu, jak również sprzętu stanowiącego rezerwę odpowiednią do ilości sprzętu określonego w niniejszym Porozumieniu. W przypadku, gdy kraj wydzielający siły rozmieszcza więcej sprzętu niż ilość sprzętu określona w niniejszym Porozumieniu i 10 % sprzętu rezerwowego, koszty dodatkowe poniesie kraj wydzielający siły.

17. W czasie negocjowania przez Organizację Narodów Zjednoczonych kontraktu na wycofanie sprzętu, w przypadku przekroczenia przez przewoźnika 14-dniowego okresu dopuszczalnej zwłoki po spodziewanej dacie przybycia, Organizacja Narodów Zjednoczonych zrefunduje krajowi wydzielającemu siły koszty według stawek leasingu suchego za okres od spodziewanej do faktycznej daty przybycia tego sprzętu.

#### **5 - Współczynniki stosowane w misji**

18. Współczynniki stosowane w misji opisane w Załączniku F będą, we właściwych przypadkach, stosowane do stawek refundacji kosztów sprzętu zasadniczego.

#### **6 - Strata lub szkoda**

19. Przy decyzjach dotyczących refundacji strat i szkód należy odróżnić incydenty niezawinione od akcji wrogiej lub wymuszonego porzucenia:

- a) **Incydenty niezawinione**. Stawki leasingu mokrego lub suchego zawierają współczynnik zdarzeń niezawinionych na pokrycie strat lub szkód powstałych w sprzęcie w wyniku incydentów niezawinionych. Nie będzie dodatkowych refundacji, ani nie będą uwzględniane żadne inne roszczenia dotyczące strat lub szkód w sprzęcie powstałych w wyniku takich incydentów;

**b) Akcja wroga lub wymuszone porzucenie:**

- i. W przypadku straty lub szkody powstałej w wyniku pojedynczej wrogiej akcji lub wymuszonego porzucenia, kraj wydzielający siły będzie odpowiedzialny za każdy egzemplarz sprzętu, gdy łączna średnia wartość rynkowa takiego sprzętu nie przekroczy kwoty 250.000 USD;
- ii. W przypadku straty lub szkody w sprzęcie zasadniczym, powstałej w wyniku pojedynczej wrogiej akcji lub wymuszonego porzucenia, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za każdy egzemplarz sprzętu zasadniczego, którego średnia wartość rynkowa wynosi albo przekroczy kwotę 250.000 USD lub, gdy łączna średnia wartość rynkowa takiego sprzętu wynosi lub przekroczy kwotę 250.000 USD.

20. Gdy sprzęt dostarczany jest w ramach leasingu mokrego, podstawą oszacowania szkody będą realne koszty remontu. Uszkodzony sprzęt, którego koszt remontu przekracza 75 % jego średniej wartości rynkowej, uznany zostanie za stratę.

21. Organizacja Narodów Zjednoczonych nie będzie ponosić odpowiedzialności za refundację kosztów, jeśli strata lub szkoda powstała wskutek celowego działania albo rażącego zaniedbania ze strony członków kontyngentu potwierdzonego przez komisję dochodzeniową powołaną przez upoważnionego do tego urzędnika Organizacji Narodów Zjednoczonych, raport której zostanie zatwierdzony przez właściwego urzędnika Organizacji Narodów Zjednoczonych.

**7 - Straty i szkody w czasie transportu**

22. Odpowiedzialność za straty lub szkody powstałe w czasie transportu poniesie strona organizująca transport. Odpowiedzialność za szkody dotyczy tylko szkód poważnych. Szkoda poważna oznacza szkodę, której koszt naprawy wynosi 10 lub więcej procent średniej realnej wartości rynkowej pojedynczego egzemplarza sprzętu.

**8 - Sprzęt specjalny**

23. O ile w niniejszym Porozumieniu nie określono inaczej, strata lub szkoda w sprzęcie specjalnym traktowana będzie w taki sam sposób, jak strata lub szkoda w innym sprzęcie zasadniczym.



**9 - Odpowiedzialność za uszkodzenie sprzętu zasadniczego  
będącego własnością jednego kraju wydzielającego siły i użytkowanego przez inny  
kraj wydzielający siły**

24. Sprzęt zasadniczy wydzielany Organizacji Narodów Zjednoczonych przez jeden kraj wydzielający siły może być użytkowany, na prośbę Organizacji Narodów Zjednoczonych, przez inny kraj wydzielający siły. W takich przypadkach stosuje się następujące zasady:

- a) Konieczne będzie odpowiednie szkolenie w celu zapewnienia, że użytkownik posiada kwalifikacje do użytkowania specjalnego sprzętu zasadniczego, takiego jak transportery opancerzone. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za zapewnienie, iż takie szkolenie zostało przeprowadzone oraz za sfinansowanie tego szkolenia. Ustalenia dotyczące zapewnienia i organizacji takiego szkolenia będą przedmiotem negocjacji między Organizacją Narodów Zjednoczonych, krajem wydzielającym siły wydzielającym sprzęt zasadniczy oraz krajem wydzielającym siły użytkującym sprzęt zasadniczy. Wyniki negocjacji zostaną przedstawione w odrębnym porozumieniu;
- b) Sprzęt zasadniczy wydzielany do misji pokojowej ONZ przez kraj wydzielający siły, a użytkowany przez inny kraj wydzielający siły będzie traktowany z należytą dbałością. Kraj wydzielający siły użytkujący sprzęt będzie odpowiedzialny, poprzez Organizację Narodów Zjednoczonych, za refundację krajowi wydzielającemu siły wydzielającemu sprzęt, wszelkich szkód, jakie mogą wystąpić w wyniku celowego działania, rażącego zaniedbania lub niedopatrzenia przez personel kraju wydzielającego siły użytkującego sprzęt;
- c) Wszelkie zdarzenia powodujące szkody będą badane i rozpatrywane zgodnie z zasadami i przepisami Organizacji Narodów Zjednoczonych.

**ZAŁĄCZNIK C - Samowystarczalność**

Kwatera Główna Misji UNIFIL zapewnia Batalionowi Logistycznemu sprzęt stanowiący własność Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz usługi w celu zabezpieczenia samowystarczalności.

## Załącznik D

### **ZASADY WERYFIKACJI I WYMAGANIA DLA SPRZĘTU ZASADNICZEGO WYDZIELANEGO W RAMACH LEASINGU MOKREGO lub SUCHEGO**

#### **CEL**

1. Niniejszy Załącznik określa weryfikowalne standardy obowiązujące przy realizacji i refundacji leasingu mokrego i suchego. Poniższe standardy oraz związane z nimi definicje odnoszą się do sprzętu określonego w Załączniku A do Rozdziału 8 *podręcznika o zasadach i procedurach dotyczących refundacji i kontroli sprzętu własnego jednostek narodowych państw wydzielających siły do operacji pokojowych ONZ*, zwanego dalej „podręcznikiem COE”. Standardy te stanowią wymagania operacyjne o ogólnym charakterze dostosowane do jak najszerszego asortymentu sprzętu.

#### **ZASADY**

2. Następujące zasady będą miały zastosowanie do całego sprzętu:
- a. Sprzęt przybywający do rejonu działań powinien zostać dostarczony w stanie gotowości do użycia zgodnie z przeznaczeniem i od razu oznakowany symbolami ONZ. Ambulanse i inne pojazdy przeznaczone do przewozu personelu medycznego lub zaopatrzenia medycznego powinny być wyraźnie oznakowane symbolami zapewniającymi im ochronę zgodnie z Konwencją Genewską. Wszelkie przedsięwzięcia dotyczące montażu sprzętu wynikające z ograniczeń związanych z jego transportem będą wykonane przez kontyngent na koszt własny w ramach procesu rozmieszczenia sprzętu w rejonie misji. Obejmą one uzupełnienie materiałów pędnych i smarów, które usunięto ze sprzętu na czas transportu;
  - b. Całe drobne wyposażenie, wykazy lub listy przewozowe wymagane do użytkowania sprzętu zgodnie z przeznaczeniem będą dołączone do tego sprzętu albo dostarczone w wyraźnie oznaczonym ładunku i dołączone do sprzętu po przybyciu do rejonu działania;
  - c. Przy refundacji w leasingu mokrym kraj wydzielający siły będzie odpowiedzialny za wymianę sprzętu, części zamienne, konserwację i zakontraktowane remonty. Podstawowy 2 % współczynnik transportowy za zaopatrzenie w części zamienne i materiały jednorazowego użytku będzie włączony do stawek leasingu mokrego. Stawka 2 % będzie zwiększana o 0,25 % za każde pełne 500 mil lub 800 km ponad pierwsze 500 mil lub 800 km odległości trasy transportu między portem załadunku i portem wejścia w rejonie misji;

- d. Aby spełnić wymagania sprawności sprzętu, kontyngenty będą mogły utrzymywać nadwyżki sprzętu do 10 % uzgodnionej ilości oraz jej rozmieszczenia i przegrupowania wraz z kontyngentem. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie pokrywać związane z tym koszty rozmieszczenia i przegrupowania oraz koszty malowania lub przemalowania. Za nadwyżki sprzętu kraj wydzielający siły nie będzie jednak otrzymywać refundacji leasingu mokrego lub suchego;
  - e. Przy ocenie spełnienia wymagań operacyjnych będzie stosowana zasada „racjonalnego działania”. Jednakże, zdolności, personel i sprzęt medyczny oraz zdolność do realizacji procedur medycznych w nagłych wypadkach powinny być stale zapewnione zgodnie z wymaganiami samowystarczalności medycznej określonymi w Załączniku B do Rozdziału 3 podręcznika COE. Kraj wydzielający siły i Organizacja Narodów Zjednoczonych nie powinny być karane za niewykonanie zadań, jeśli jest to wynikiem sytuacji operacyjnej w rejonie misji;
  - f. Za uszkodzenia sprzętu w czasie transportu odpowiadać będzie strona odpowiedzialna za organizację tego transportu (szczegółowe ustalenia zawiera Rozdział 4 podręcznika COE);
  - g. Pojęcie „sprzęt specjalny” powinno odnosić się do sprzętu zasadniczego, za który w podręczniku COE nie ustalono stawki refundacji. Wartość „specjalnego” sprzętu zasadniczego powinna przewyższać kwotę 500 USD (łącznie wszystkich pozycji zestawu), a jego przewidywany okres użytkowania dłuższy niż rok. Wartość progowa będzie przedmiotem rewizji podczas spotkania Grupy Roboczej ds. sprzętu będącego własnością kontyngentu planowanego w 2008 roku.
3. Zespół inspekcyjny Organizacji Narodów Zjednoczonych będzie stosować niniejsze Porozumienie przy weryfikacji typów i ilości sprzętu zasadniczego wydzielanego przez kraj wydzielający siły.
  4. Strona trzecia realizująca konserwację sprzętu innego kraju wydzielającego siły będzie zobowiązana spełniać te same wymagania, co kraj wydzielający siły dokonujący konserwacji sprzętu własnego.
  5. W przypadku, gdy kontyngent wykorzystuje sprzęt zasadniczy do zapewnienia samowystarczalności, kraj wydzielający siły nie będzie uprawniony do refundacji kosztów sprzętu zasadniczego, tylko do odpowiedniej refundacji kosztów związanych z zapewnieniem samowystarczalności. Mogą wystąpić przypadki, w których kraj wydzielający siły świadczy usługi łączności, medyczne lub inżynierskie na szczeblu Sił, jako zasoby Sił. W takich przypadkach kraj ten będzie uprawniony do refundacji kosztów sprzętu zasadniczego, podczas gdy ten sam sprzęt użytkowany na szczeblu jednostki będzie uważany za drobne wyposażenie i włączony do podstawy całkowitych kosztów samowystarczalności. Takie przypadki, jeśli mają zastosowanie, będą określone w Załącznikach B i C do Porozumienia.

## WYMAGANIA

6. Misyjny zespół inspekcji COE będzie weryfikować realizację następujących wymagań.

### Sprzęt łączności

7. Refundacja leasingu suchego lub mokrego za sprzęt łączności będzie dotyczyć jednostek zapewniających usługi łączności na szczeblu Sił, to jest powyżej szczebla batalionu lub kontyngentu. Usługi łączności powinny być dostępne dla wszystkich jednostek wyznaczonych przez dowództwo misji i zostać określone w Porozumieniu. Porozumienie będzie zawierać stosowaną specyfikację techniczną.

8. Sprzęt powinien zapewnić zabezpieczenie podstawowych sieci łączności niezbędnych w misji. W celu zapewnienia nieprzerwanej łączności, w rejonie misji powinien być utrzymywany sprzęt zapasowy. Będzie on rozmieszczany i przegrupowany wraz z kontyngentem.

9. Jeżeli jednostki niebędące jednostkami łączności wymagają posiadania zdolności utrzymywania łączności na wyższym szczeblu (np. system INMARSAT) i nie jest to refundowane w ramach stawek samowystarczalności w zakresie łączności, sprzęt taki powinien zostać określony w Porozumieniu. W takim przypadku sprzęt ten będzie podlegać refundacji jako sprzęt zasadniczy zgodnie z zasadami stosowanymi wobec jednostek łączności. System INMARSAT wykorzystywany dla celów łączności narodowej będzie przedmiotem odpowiedzialności narodowej i nie będzie podlegać refundacji.

### Sprzęt elektryczny

10. Sprzęt ten stanowi główne źródło energii dla obozowisk głównych, kompanii lub większych posterunków, albo jednostek specjalistycznych potrzebujących źródeł energii powyżej 20 kW (np. obiekty medyczne, warsztaty remontowe). Obejmuje on całe drobne wyposażenie, materiały jednorazowego użytku i okablowanie oraz przyłącza dla użytkowników. Instalacja oświetleniowa, obwody elektryczne w miejscach zakwaterowania i okablowanie będą refundowane w ramach samowystarczalności w zakresie urządzeń elektrycznych. Jeżeli pododdziały lub jednostki specjalistyczne z jednego kontyngentu rozmieszczone są wraz z innym kontyngentem, odpowiedzialność za zasilanie w energię elektryczną, w tym utrzymanie niezbędnej rezerwy, powinna zostać określona w Porozumieniu między obu stronami.

11. Agregaty prądotwórcze zasilające obozowiska główne oraz obiekty medyczne będą wyposażone w zapasowe źródła energii pracujące równolegle. Źródła zapasowe powinny stale zapewniać pokrycie potrzeb medycznych i powinny być podłączone do najważniejszych urządzeń medycznych, zasilając je w pierwszej kolejności. Do określania stawki refundacji będzie zastosowana łączna wartość produkcji prądu tych dwóch agregatów. W takim przypadku będzie wymagana zdolność do całodobowej nieprzerwanej pracy wszystkich głównych agregatów prądotwórczych w obozowiskach. Odpowiednie obwody, okablowanie, skrzynki rozdzielcze i transformatory będą naprawiane lub wymieniane w ciągu dwóch godzin. Pojedyncze agregaty (tj. niepracujące równolegle) będą pracować w ciągu doby z maksymalnie trzygodzinną przerwą na obsługę, uzupełnienie paliwa lub naprawę.



12. Agregaty zasilające obiekty medyczne powinny posiadać zapasową zdolność do pracy równoległej. Źródła zapasowe powinny stale zapewniać pokrycie potrzeb medycznych. Jeżeli pododdziały lub jednostki medyczne z jednego kraju wydzielającego siły rozmieszczone są wraz z kontyngentem innego kraju wydzielającego siły, odpowiedzialność za zasilanie w energię elektryczną, w tym utrzymanie niezbędnej rezerwy, będzie każdorazowo negocjowana i określona w Załączniku B do Porozumienia.

### **Sprzęt inżynieryjny**

13. Sprzęt zasadniczy użytkowany do wykonywania zadań inżynieryjnych na rzecz misji będzie refundowany według stawek za sprzęt zasadniczy. Kontyngent i jego zdolności powinny zostać określone w Porozumieniu.

14. Sprzęt inżynieryjny będzie utrzymywany w gotowości do natychmiastowego użycia po jego rozmieszczeniu w rejonie misji.

15. Gdy jednostka inżynieryjna otrzyma zadanie prowadzenia rozminowania lub usuwania niewybuchów na rzecz misji jako siły i środki Sił, sprzęt będzie refundowany jako sprzęt zasadniczy, odpowiednio, jak uzgodniono w Porozumieniu. Amunicja i materiały wybuchowe zużyte w czasie rozminowania lub usuwania niewybuchów albo w czasie specjalnego szkolenia zatwierdzonego i zarządzanego przez Dowódcę Sił, wykraczającego poza przyjęte przez Organizację Narodów Zjednoczonych standardy gotowości, będą refundowane po przedstawieniu roszczenia i jego zatwierdzeniu przez Misję. Ponieważ koszt amunicji i materiałów wybuchowych związanych ze specjalnym sprzętem zasadniczym, takich jak ładunki burzące używane przy rozminowaniu lub usuwaniu niewybuchów, nie będzie włączony do naliczania miesięcznej stawki leasingu mokrego, również współczynnik wzrostu kosztów transportu nie będzie włączony do refundacji kosztów transportu ich uzupełnienia. Tym samym, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie refundować koszty rozmieszczenia, przegrupowania oraz uzupełnienia tych specjalnych materiałów wybuchowych i amunicji, które zostaną użyte do rozminowania i usuwania niewybuchów na szczeblu Sił przy wykorzystywaniu zasadniczego sprzętu Sił.

### **Sprzęt medyczny i dentystyczny**

16. Jedyne sprzęt medyczny wydzielony zgodnie ze standardami Organizacji Narodów Zjednoczonych i określony w Porozumieniu będzie podlegać refundacji jako sprzęt medyczny.

17. Sprzęt medyczny określony w Porozumieniu będzie użytkowany wszędzie tam, gdzie sprzęt medyczny jest wykorzystywany do zapewnienia usług medycznych na poziomach 1, 2 i 3 zgodnie ze standardami Organizacji Narodów Zjednoczonych, które obejmują ogólne medyczne usługi, usługi internistyczne, chirurgiczne, usługi w innych uzgodnionych specjalnościach, dentystyczne, higieniczne, ambulatoryjne, badania krwi, rentgenologiczne, laboratoryjne, środki ratowania życia oraz ewakuacji do obiektów medycznych na następnym poziomie.

18. Kontyngent powinien posiadać wymagany sprzęt medyczny określony w standardach Organizacji Narodów Zjednoczonych dla usług medycznych na poziomach 1, 2 i 3 w celu zapewnienia odpowiedniej opieki medycznej szpitalnej i ambulatoryjnej, podstawowych i zaawansowanych badań diagnostycznych, podstawowych i zaawansowanych środków ratowania życia, zdolności prowadzenia podstawowych i zaawansowanych operacji chirurgicznych, wystarczających możliwości uzupełniania zaopatrzenia medycznego, jak również możliwości ewakuacji medycznej w rejonie misji, jak określono w Porozumieniu. Niezbędny sprzęt medyczny powinien być dostarczony i utrzymywany w stanie pełnej gotowości, utrzymywany w aseptycznych i sterylnych warunkach zgodnie z wymaganiami Światowej Organizacji Zdrowia w celu zapewnienia stałego wsparcia medycznego oraz odpowiedniego poziomu usług medycznych, włącznie z możliwością ewakuacji.

19. Jeśli na wniosek Organizacji Narodów Zjednoczonych w skład obiektu medycznego poziomu 1 będzie włączone laboratorium, będzie ono refundowane jak zasadniczy sprzęt o kategorii „tylko laboratorium”.

20. Obiekty medyczne poziomu 1 uznane za „środki Sił” będą dostępne dla wszystkich członków misji Organizacji Narodów Zjednoczonych. Stąd sprzęt medyczny szpitala poziomu 1 będzie objęty refundacją według stawki za zasadniczy sprzęt jako „Szpital poziomu 1” wyszczególniony w Rozdziale 8 podręcznika COE.

21. Obiekty medyczne będą refundowane za każdy moduł (tj. poziom 1, 2 lub 3, usługi dentystyczne, i tylko laboratorium) sprzętu medycznego tak długo, jak sprzęt ten spełnia wymagania. Kalkulacja kosztów modułu każdego obiektu medycznego i wynikające stąd stawki refundacji, będzie oparta na Średniej Realnej Wartości Rynkowej każdej sztuki sprzętu medycznego wymaganego dla tego modułu zgodnie z zaleceniami Fazy V prac Grupy Roboczej. Poprawiona lista sprzętu dla każdego modułu zawiera cały sprzęt wymagany przez Grupę Roboczą na poszczególnych poziomach. Sprzęt niebędący sprzętem medycznym (np. agregaty o mocy powyżej 20 kW, ambulanse, urządzenia higieny ogólnej i systemy oczyszczania wody), chociaż wciąż jest umieszczony na liście wymagań medycznych, został wyłączony z modułów medycznych podlegających refundacji w oparciu o Średnią Realną Wartość Rynkową i będzie określony oddzielnie jako sprzęt zasadniczy (w Załączniku B do niniejszego Porozumienia) podlegający oddzielnej refundacji. Ponadto, dokonano drobnych zmian i poprawek na liście sprzętu zasadniczego. Poprawione wymagania dla każdego modułu obiektu medycznego określono w załącznikach do Rozdziału 8 podręcznika COE.

22. Przy opracowaniu raportów weryfikacyjnych dla obiektów medycznych będzie przede wszystkim brana pod uwagę jakość, liczba pacjentów i zdolności, stosownie do wymagań. Dlatego, zanim dokona się ewentualnego obniżenia kwoty refundacji, będzie wymagana ekspertyza medyczna dotycząca operacyjnych skutków wszelkich braków, rozbieżności albo podjętych działań naprawczych lub zastępczych.

### **Sprzęt obserwacyjny**

23. W ramach leasingu mokrego, będzie utrzymywany sprzęt obserwacyjny w celu zapewnienia całodobowej operatywności, w odpowiednich przypadkach, na wszystkich posterunkach obserwacyjnych. Powinna zostać przeprowadzona rutynowa kalibracja sprzętu.



24. W ramach leasingu suchego Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za zapewnienie wystarczającej ilości części zamiennych i sprzętu w celu utrzymania stałego poziomu sprawności na posterunkach obserwacyjnych.

### **Zakwaterowanie**

25. Konstrukcje półsztywne oznaczają obiekty o miękkich ścianach na sztywnych ramach, które mogą być przemieszczane (tj. rozmontowywane i transportowane). Konstrukcje sztywne oznaczają obiekty o twardych ścianach lub prefabrykowane, które mogą być dostawiane do obiektów lokalnych, ale łatwo rozmontowywane i przemieszczane.

26. Kontenery oznaczają ruchome schrony wykorzystywane do specjalnego celu lub służby. Są trzy podstawowe typy kontenerów: montowane na pojazdach, montowane na przyczepach oraz kontenery morskie. Kontenery montowane na pojazdach mogą być demontowane i wykorzystywane poza pojazdem. Kontenerów montowanych na przyczepach nie trzeba demontować, ale nie będą one podlegać refundacji jako przyczepy w kategorii pojazdów. Kontenery morskie, aby podlegać refundacji, powinny odpowiadać standardom międzynarodowym (tj. powinny być dopuszczone do transportu).

27. Jeśli kontener będzie użytkowany jako część wsparcia zapewnianego w ramach stawek samowystarczalności (np. do usług dentystycznych, gastronomicznych), nie będzie podlegać refundacji jako sprzęt zasadniczy, ale zostanie objęty odpowiednią stawką refundacji w danej kategorii samowystarczalności.

28. Stawki za zakwaterowanie będą obejmować całe drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku związane z podstawową funkcją obiektu.

### **Samoloty**

29. Ze względu na specyfikę samolotów, ich typ, liczba i kryteria działania będą określane oddzielnie w Liście o Wsparciu. Jednostka lotnicza misji będzie odpowiedzialna za monitorowanie i sprawozdawczość dotyczącą działań samolotów.

### **Uzbrojenie**

30. Broń zespołowa powinna być sprawna i gotowa do użycia w 90 %. Sprawność obejmuje ustawienie celowników i kalibrację oraz okresowe przestrzeliwanie, jeśli jest ono dozwolone w rejonie misji. Organizacja Narodów Zjednoczonych określa broń zespołową jako wszelką broń obsługiwaną przez więcej niż jednego wyznaczonego żołnierza. Amunicja do ustawiania celowników, kalibracji, przestrzeliwania broni i szkolenia stanowi materiał jednorazowego użytku i będzie objęta stawką obsługi w leasingu mokrym. Stąd amunicja do szkolenia pozostaje w odpowiedzialności narodowej, o ile Dowódca Sił nie zatwierdzi i zarządzi specjalnego szkolenia wykraczającego poza przyjęte w ONZ standardy gotowości. Jeśli uzbrojenie będzie dostarczane poprzez Organizację Narodów Zjednoczonych, w rejonie misji będzie utrzymywany odpowiedni zapas części zamiennych w celu zapewnienia standardów sprawności.

31. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie refundować krajom uczestniczącym koszty transportu amunicji do i z rejonu misji. Ponieważ koszty amunicji lub pocisków raketowych związanych z takim sprzętem zasadniczym jak artyleria przeciwlotnicza, przeciwpancerna i haubice, oraz materiałów wybuchowych używanych wraz ze sprzętem zasadniczym nie są włączone do naliczania miesięcznej stawki leasingu mokrego, również współczynnik wzrostu kosztów transportu nie będzie włączony do refundacji kosztów transportu ich uzupełnienia. Tym samym, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie refundować koszty transportu związane z rozmieszczeniem, przegrupowaniem i uzupełnieniem tej amunicji specjalnej oraz będzie refundować amunicję i materiały wybuchowe używane ze sprzętem zasadniczym. Ponadto, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie refundować koszty amunicji i materiałów wybuchowych użytych w czasie szkolenia realizowanego poza przyjętymi w ONZ standardami gotowości, zatwierdzonego i kierowanego przez Dowódcę Sił, ale nie będzie refundować kosztów amunicji i materiałów wybuchowych użytych w czasie innych szkoleń lub ćwiczeń realizowanych w ramach przyjętych przez Organizację Narodów Zjednoczonych standardów gotowości, gdyż wówczas amunicja uważana jest za materiał jednorazowego użytku objęty stawkami leasingu mokrego lub miesięcznymi stawkami refundacji kosztów broni osobistej. Amunicja zużyta w celach operacyjnych lub w czasie szkolenia specjalnego, zatwierdzonego i kierowanego przez Dowódcę Sił, będzie ujęta w raportach Dowódcy Sił po zakończeniu poszczególnych działań. Koszt tej amunicji zostanie zrefundowany według jej pierwotnej ceny po przedstawieniu przez Rząd odpowiedniego rozszczenia i zaświadczenia o wydatkach na amunicję operacyjną wydanego przez misję. Koszty amunicji, której okres używalności upłynął w czasie rozmieszczenia w rejonie misji zostanie również zrefundowany. Jednak kraje uczestniczące będą odpowiedzialne za dostarczenie amunicji o okresie używalności przewyższającym przewidywany okres jej użycia w rejonie misji.

#### **Okrety**

32. Ze względu na specyfikę okrętów, ich typ, liczba i kryteria działania określone zostaną oddzielnie w Liście o Wsparciu.

#### **Pojazdy**

33. Zespół inspekcyjny będzie odpowiedzialny za weryfikację sprzętu w celu zapewnienia, iż jest on klasyfikowany zgodnie z opisem lub kategoriami opisanymi w dokumentach A/C.5/49/70 oraz A/C.5/55/39.

34. Pojazdami wzoru komercyjnego określa się pojazdy, które łatwo pozyskać ze źródeł komercyjnych. Pojazdami wzoru wojskowego określa się pojazdy specjalnie zaprojektowane oraz skonstruowane zgodnie ze ścisłą specyfikacją wojskową i zbudowane do wykonywania poszczególnych zadań wojskowych. W 2004 roku Grupa Robocza ds. sprzętu stanowiącego własność kontyngentów opracowała formularz do określania czy pojazd wzoru komercyjnego może być zakwalifikowany do stawki refundacji za pojazdy wzoru wojskowego określonej w Aneksie 8 do Załączników A i B Rozdziału 3 podręcznika COE. W przypadku, gdy pojazd oryginalny jest wzoru komercyjnego, może on być uznany za pojazd wzoru wojskowego w celu refundacji sprzętu stanowiącego własność kontyngentu podczas negocjacji niniejszego Porozumienia i będzie określony w Załączniku B do Porozumienia. Kwestia czy dostosowanie sprzętu komercyjnego będzie upoważniać kraj wydzielający siły do refundacji jako sprzęt wzoru wojskowego, zostanie uzgodniona w czasie negocjowania Porozumienia w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych, ze zwróceniem szczególnej uwagi na wymagania operacyjne oraz zasadę „racjonalności” w rozwiązywaniu rozbieżności.

35. W przypadku leasingu suchego, gdzie Organizacja Narodów Zjednoczonych jest odpowiedzialna za utrzymanie sprzętu zasadniczego lub za organizację jego obsługi przez stronę trzecią, dokonywany będzie przegląd obsługi i części zamiennych w celu stwierdzenia czy koszt utrzymania nie przekracza wysokości stawki obsługi zawartej w ogólnej stawce leasingu mokrego. W takiej sytuacji wymagana będzie wstępna ocena czy przekroczenie kosztów nastąpiło w wyniku warunków środowiskowych lub operacyjnych. Jeśli przekroczenie kosztów nie wynika z warunków lokalnych, ale raczej ze stanu technicznego sprzętu, do Sekretariatu Organizacji Narodów Zjednoczonych powinien zostać przesłany raport wyjaśniający tę sytuację, ze wskazaniem kategorii sprzętu, w której nastąpiło przekroczenie kosztów obsługi i w jakiej wysokości. W takich przypadkach Organizacja Narodów Zjednoczonych może zredukować stawkę refundacji leasingu suchego dla kraju wydzielającego siły o kwotę przekroczenia szacunkowej stawki obsługi zawartej w ogólnej stawce leasingu mokrego.

36. Sprzęt określony w niniejszym Porozumieniu powinien obejmować całość drobnego wyposażenia, wykaz sprzętu (tj. podnośniki, narzędzia kierowcy, koło zapasowe i inne) oraz materiały jednorazowego użytku (oprócz paliwa) wydzielane wraz z pojazdem.

37. **Leasing mokry:** Zgodnie z warunkami leasingu mokrego, gdy ogólna liczba pojazdów sprawnych technicznie (tzn. gotowych do użycia) jest mniejsza niż 90 % liczby określonej w Porozumieniu w danej pod-kategorii pojazdów, ich refundacja zostanie odpowiednio zredukowana.

38. Pojazd zostanie uznany za niesprawny technicznie, jeżeli nie będzie gotowy do użycia w normalnych warunkach misji przez okres dłuższy niż 24 godziny. Kontyngent może utrzymywać ograniczoną rezerwę operacyjną (do 10 % liczby sprzętu określonej w Porozumieniu) przeznaczoną do natychmiastowej wymiany pojazdów straconych albo uszkodzonych w stopniu przekraczającym możliwości ich naprawy misji.

39. **Leasing suchy:** Zgodnie z warunkami leasingu suchego, wydzielany pojazd będzie sprawny technicznie, z całym drobnym wyposażeniem zgodnym z wykazem sprzętu, i gotowy do natychmiastowego użycia po przybyciu do rejonu misji. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie zobowiązana do utrzymania sprawności technicznej na poziomie minimum 90 % liczby uzgodnionej w pod-kategorii „pojazdy”. Pojazd zostanie uznany za niesprawny technicznie, jeśli nie będzie gotowy do normalnego użycia w misji przez okres dłuższy niż 24 godziny. Sprawność techniczna poniżej 90 % pojazdów, wynikająca z braku możliwości ich obsługi przez ONZ, może wymagać zmniejszenia zadań kontyngentu nie skutkującej redukcją innych należności refundacyjnych niekorzystnie obciążonych ograniczeniem działalności. Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za zwrot pojazdu krajowi wydzielającemu siły w takim samym stanie sprawności technicznej, z całym drobnym wyposażeniem zgodnym z wykazem sprzętu, w jakim został pierwotnie wydzielony.

40. **Systemy uzbrojenia:** Systemy uzbrojenia wszystkich pojazdów będą właściwie obsługiwane, aby zapewnić utrzymanie zdolności do wykonania zadań. Na pojazdach bojowych wymagana będzie sprawność głównego uzbrojenia i związanego z nim systemu kierowania ogniem. Jeśli uzbrojenie bądź jego system kierowania ogniem będzie niesprawne, wówczas pojazd zostanie uznany za niesprawny i nie będzie objęty refundacją.

Uwaga: Broń zespołowa oznacza wszelką broń obsługiwaną przez więcej niż jedną wyznaczoną osobę.



41. **Malowanie:** Aby pojazdy zostały uznane za sprawne do działania w operacjach Organizacji Narodów Zjednoczonych, powinny być pomalowane na biało i oznakowane odpowiednimi symbolami Organizacji Narodów Zjednoczonych. Jeśli malowanie pojazdów nie zostanie ukończone przed ich rozmieszczeniem w rejonie misji, ich refundacja może zostać wstrzymana do czasu spełnienia wymagań, chyba że Sekretariat Organizacji Narodów Zjednoczonych specjalnie zatwierdzi odejście od tego wymogu. Refundowanie kosztów malowania obliczane będzie przez pomnożenie standardowych stawek właściwych dla danego typu lub kategorii sprzętu przez liczbę sprzętu określoną w Załączniku B (sprzęt zasadniczy dostarczany przez Rząd) i dodaniu 10 % w uzasadnionych przypadkach, po zatwierdzeniu przez misję w raporcie weryfikacyjnym (raporcie po przybyciu lub raporcie okresowym) lub w inny sposób, iż sprzęt zasadniczy został pomalowany. Refundacja kosztów malowania będzie oparta na sprzęcie zasadniczym wycofywanym z rejonu misji według raportu weryfikacyjnego z wycofania.

42. Dla sprzętu specjalnego, jeśli może on być zakwalifikowany do jednej z obowiązujących kategorii sprzętu lub jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych i kraj wydzielający siły podczas negocjowania niniejszego Porozumienia zgodzą się na jego zakwalifikowanie do jednej z obowiązujących kategorii sprzętu, wówczas będzie stosowana stawka refundacji kosztów malowania lub przemalowania właściwa dla danej kategorii sprzętu. W przeciwnym razie, refundacja kosztów malowania lub przemalowania będzie realizowana na podstawie przedstawionej faktury kosztów rzeczywistych. Stosunek malowania do przemalowania został określony jako 1 do 1,19, tj. koszty przemalowania będą refundowane w wysokości 1,19 kosztów malowania.

43. Refundacja kosztów malowania lub przemalowania sprzętu zasadniczego niewykazanego w Załączniku B do niniejszego Porozumienia, ale używanego w celu zapewnienia samowystarczalności, takiego jak kontenery, pojazdy łączności i tym podobne, powinna być realizowana na podstawie oddzielnego roszczenia określającego właściwą kategorię samowystarczalności, typ i ilość sprzętu. Roszczenia te będą rozpatrywane w celu ustalenia, czy typ i ilość sprzętu zasadniczego używanego w celu zapewnienia samowystarczalności jest potrzebna i uzasadniona, oraz określenia, jeśli to możliwe, logicznego powiązania z istniejącymi kategoriami sprzętu zasadniczego, dla którego wyznaczono standardowe stawki refundacji. Jeśli nie istnieje żadne logiczne powiązanie z istniejącymi kategoriami sprzętu zasadniczego, roszczenie będzie każdorazowo rozpatrywane i negocjowane oddzielnie.

## Załącznik E

### Zasady weryfikacji i wymagania dla drobnego wyposażenia i materiałów jednorazowego użytku wydzielanych w ramach samowystarczalności

#### Wprowadzenie

1. Samowystarczalność oznacza wsparcie logistyczne kontyngentów w rejonie misji pokojowej, gdzie kraj wydzielający wojsko lub policję zapewnia niektóre lub wszystkie kategorie wsparcia logistycznego dla kontyngentu na zasadzie refundacji kosztów. Kontyngent może być samowystarczalny w różnych kategoriach, zależnie od możliwości zapewnienia niezbędnego wsparcia przez Organizację Narodów Zjednoczonych oraz własnych możliwości kontyngentu. Modułowa koncepcja samowystarczalności oparta jest na zasadzie, iż kraje wydzielające wojsko lub policję nie mogą być samowystarczalne w danej kategorii jedynie częściowo. Wymagane kategorie samowystarczalności oraz wszelkie ustalenia dodatkowe będą wykazane w odpowiednim Porozumieniu.

#### Cel

2. Niniejszy załącznik określa weryfikowalne standardy, na podstawie których będą zapewniane i w konsekwencji refundowane kategorie samowystarczalności. Poniższe standardy i związane z nimi definicje odnoszą się do sprzętu określonego w Załączniku B do Rozdziału 8 podręcznika COE. Standardy te stanowią wymagania operacyjne o ogólnym charakterze, pozostawiając szczegóły oraz środki ich zapewnienia do negocjacji między Organizacją Narodów Zjednoczonych a krajami wydzielającymi wojsko lub policję.

#### Zasady

3. Najważniejszą zasadą dotyczącą samowystarczalności dla wszystkich krajów wydzielających wojsko lub policję i kontyngentów jest dotrzymywanie zobowiązań podjętych w niniejszym Porozumieniu w celu zapewnienia uzgodnionej zdolności operacyjnej. W wyniku rozmów między Organizacją Narodów Zjednoczonych i krajami wydzielającymi wojsko lub policję zostanie zawarte porozumienie dotyczące zapewnienia zdolności przez Organizację Narodów Zjednoczonych i kontyngent przewidziany do rozmieszczenia. Na początku negocjacji Organizacja Narodów Zjednoczonych określi kategorie samowystarczalności, których sama nie może zapewnić i zwróci się z prośbą o ich zapewnienie do krajów wydzielających wojsko lub policję. W czasie negocjacji Porozumienia będzie brane pod uwagę prawo krajów wydzielających wojsko lub policję do zapewnienia jednej lub kilku kategorii samowystarczalności. Jednakże, Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie odpowiedzialna za zapewnienie, aby wszelkie usługi w zakresie samowystarczalności świadczone przez kraj wydzielający wojsko lub policję spełniały minimum zdolności operacyjnych, były kompatybilne z systemami innych krajów wydzielających wojsko lub policję, jeśli będzie wymagane współdziałanie, oraz aby ich koszt ponoszony przez Organizację Narodów Zjednoczonych był podobny do kosztu, jaki ponosiłaby Organizacja Narodów Zjednoczonych w przypadku organizowania takich usług centralnie przez Organizację Narodów Zjednoczonych.



4. Tylko usługi uzgodnione w Porozumieniu i świadczone przez kraj wydzielający wojsko lub policję będą podlegać refundacji według stawek wyszczególnionych w Rozdziale 8 podręcznika COE i naliczanych zgodnie z rzeczywistym stanem osobowym nieprzekraczającym liczby personelu uzgodnionej w Porozumieniu. Zespół inspekcyjny będzie opierał się na niniejszym Porozumieniu w celu określenia kategorii samowystarczalności zapewnianych przez każdy kontyngent.

5. Aby być uprawnionym do refundacji za dowolną kategorię lub pod-kategorię samowystarczalności, kontyngent powinien wydzielać całość drobnego wyposażenia, obsługę i materiały jednorazowego użytku związane z daną kategorią lub pod-kategorią. Kategorie są podzielone tak, aby zapewniały odpowiednią elastyczność oraz refundację krajom wydzielającym wojsko lub policję jedynie za to wyposażenie i materiały jednorazowego użytku, które zostały przez nie wydzielone. Jeśli kontyngent w zakresie samowystarczalności korzysta z usług innego kontyngentu, refundację otrzyma kraj wydzielający wojsko lub policję, którego kontyngent świadczy te usługi, o ile nie zawarto innego porozumienia dwustronnego. Jeśli usługi te, lub ich część, świadczy Organizacja Narodów Zjednoczonych, kraj wydzielający wojsko lub policję nie otrzymuje refundacji za stosowne kategorie lub pod-kategorie. Kraj wydzielający wojsko lub policję może dokonać zakupu drobnego wyposażenia i materiałów jednorazowego użytku od innego kraju wydzielającego wojsko lub policję na zasadzie umowy dwustronnej, bądź od cywilnego dostawcy. W takim przypadku kraj wydzielający wojsko lub policję zachowuje prawo do refundacji dopóki utrzymuje zdolność operacyjną i spełnia wymagania określone dla kategorii samowystarczalności.

6. Mając na celu utrzymanie nieprzerwanej zdolności operacyjnej misji, kraje wydzielające wojsko lub policję powinny brać pod uwagę, iż przygotowanie przez Organizację Narodów Zjednoczonych zakupu i dostaw niektórych kategorii samowystarczalności może potrwać do 90 dni. Stąd bardzo ważne jest, aby Organizacja Narodów Zjednoczonych została bezzwłocznie poinformowana, iż kraj wydzielający wojsko lub policję nie może lub nie zamierza kontynuować świadczenia usług samowystarczalności w jednej lub kilku kategoriach wynegocjowanych w Porozumieniu. W takich przypadkach Organizacja Narodów Zjednoczonych i kraje wydzielające wojsko lub policję uzgodnią odpowiednią poprawkę do Porozumienia w celu przejęcia przez Organizację Narodów Zjednoczonych odpowiedzialności za świadczenie samowystarczalności w kategoriach, w których nie mogą jej zapewnić kraje wydzielające wojsko lub policję.

7. Jeśli kontyngent wykorzystuje sprzęt zasadniczy w celu wsparcia samowystarczalności, właściwy kraj wydzielający wojsko lub policję nie będzie uprawniony do refundacji kosztów sprzętu zasadniczego, a jedynie do odpowiedniej refundacji kosztów zapewnienia samowystarczalności. Mogą wystąpić przypadki, w których kraj wydzielający wojsko lub policję świadczy usługi łączności i usługi inżynierskie na szczeblu Sił, wówczas kraj ten będzie uprawniony do refundacji kosztów sprzętu zasadniczego, podczas gdy ten sam sprzęt użytkowany na szczeblu jednostki będzie uznany za drobne wyposażenie i wliczony do podstawy całkowitych kosztów samowystarczalności oraz refundacji za zapewnienie samowystarczalności. Przypadki takie będą negocjowane i wyszczególnione odpowiednio w Załącznikach B i C do niniejszego Porozumienia.

8. Kraje wydzielające wojsko lub policję są odpowiedzialne za transport związany z zaopatrzeniem kontyngentów w materiały jednorazowego użytku i drobne wyposażenie niezbędne do zapewnienia samowystarczalności. Zatwierdzone stawki samowystarczalności zawierają ogólny dodatek w wysokości do 2 % jako rekompensatę kosztów transportu zaopatrzenia związanego z zapewnieniem samowystarczalności. Kraje wydzielające wojsko lub policję nie będą uprawnione do dodatkowej refundacji kosztów transportu materiałów związanych z zapewnieniem samowystarczalności.

## Standardy

9. Zespół inspekcyjny będzie odpowiedzialny za weryfikację kategorii i pod-kategorii samowystarczalności uzgodnionych w Porozumieniu w celu dokonania oceny, czy zostały spełnione standardy wymagań operacyjnych zatwierdzone przez Zgromadzenie Ogólne. Podobnie Organizacja Narodów Zjednoczonych powinna przedstawić zestawienie usług świadczonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych zgodnie z Porozumieniem.

## Gastronomia

10. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii usług gastronomicznych, kontyngent powinien zapewnić wyżywienie swoich żołnierzy lub policji w zakresie zimnych i gorących posiłków podanych we właściwych warunkach sanitarnych. Kontyngent powinien:

- a) dostarczyć urządzenia i wyposażenie kuchenne, włącznie z zaopatrzeniem, materiałami jednorazowego użytku, naczyniami i sztucami, dla obozowisk, za które jest odpowiedzialny zgodnie z Porozumieniem;
- b) zapewnić dla obiektów kuchennych chłodnie głęboko mrozące (o pojemności przechowywania zapasów do 14 dni, gdzie jest to wymagane), zamrażarki (o pojemności przechowywania zapasów do 7 dni) oraz magazyny żywności suchej;
- c) wyposażyć obiekty kuchenne w urządzenia do zmywania naczyń gorącą wodą;
- d) zapewnić wyposażenie obiektów kuchennych w urządzenia do higieny utrzymujące czyste i zdrowe środowisko.

Uwaga: Jeśli wymagane będą samochody chłodnie (ruchome), zostaną one refundowane oddzielnie w ramach sprzętu zasadniczego.

11. Jednostka będzie odpowiedzialna za utrzymanie i obsługę swoich obiektów kuchennych, włącznie z całym sprzętem gastronomicznym, częściami zamiennymi oraz zapasem naczyń i sztuców. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych zapewnia te usługi na podobnym poziomie, jednostka nie otrzyma refundacji kosztów w tej kategorii.

12. Żywność, woda oraz materiały pędne i smary nie będą objęte stawkami refundacji, ponieważ za ich zapewnienie odpowiada zazwyczaj Organizacja Narodów Zjednoczonych. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych nie może zapewnić dostaw tych towarów lub za początkowy okres dostaw tych towarów, Organizacja Narodów Zjednoczonych dokona ich refundacji po przedstawieniu szczegółowego roszczenia. Roszczenie będzie rozpatrywane przez Sekretariat Organizacji Narodów Zjednoczonych i powinno zawierać szczegóły dostaw wymagane zgodnie z „Wytycznymi dla krajów uczestniczących” lub zgodnie z inną udokumentowaną specjalną prośbą ze strony Organizacji Narodów Zjednoczonych, jak również wszelkie inne dodatkowe uzasadnienia.

## Łączność

13. Środkiem łączności zalecanym dla kontyngentu jest łączność telefoniczna, która będzie wykorzystywana w możliwie najszerszym zakresie w łączności wewnętrznej w dowództwach oraz ze stacjonarnymi elementami i pododdziałami kontyngentu rozmieszczonymi w obozowisku głównym. Potrzeby łączności radiowej w pasmach VHF lub UKF-FM i KF w rejonie operacji zostaną określone podczas rekonesansu miejsca rozmieszczenia oraz będą przedmiotem negocjacji z krajem wydzielającym wojsko lub policję. Poniżej określono wymagania w każdej pod-kategorii łączności, w kolejności

zalecanej do użycia. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii łączności, kontyngent powinien spełniać następujące kryteria:

a) **Łączność telefoniczna:** Kontyngent korzystać będzie z telefonów jako podstawowego środka łączności wewnętrznej w obrębie obozowiska głównego. Siedziba dowództwa kontyngentu i jego elementów stacjonarnych (takich jak biura, warsztaty, posterunki obserwacyjne, posterunki ochronne i tym podobne) oraz pododdziały rozmieszczone w obozowisku głównym, zostaną możliwie jak najszybciej podłączone do systemu łączności telefonicznej, aby maksymalnie zwiększyć wykorzystanie łączności telefonicznej. Rozwijany system łączności telefonicznej powinien posiadać zdolność do łączności z systemem wykorzystywanym na szczeblu misji. Przyłącze może być jak najprostsze (tj. łącze dwuprzewodowe lub lepsze). To pozwoli kontyngentowi na podłączenie się do miejscowego systemu telefonicznego, jeśli takie systemy są dostępne. Refundacja realizowana będzie na podstawie liczby personelu w obozowisku głównym i w tych elementach kontyngentu rozmieszczonych w innych miejscach, które są obsługiwane przez system łączności telefonicznej zapewniany przez kontyngent. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność, kontyngent powinien:

- i. dostarczyć, zainstalować, obsługiwać i utrzymywać centralę i sieć telefoniczną zdolną do zapewnienia łączności w obozowisku głównym;
- ii. dostarczyć, zainstalować i utrzymywać odpowiednią liczbę aparatów telefonicznych dla kontyngentu i jego pododdziałów oraz elementów w rejonie operacji (w tym całe okablowanie, przyłącza i inne potrzebne urządzenia);
- iii. zapewnić wystarczający zapas części zamiennych i materiałów jednorazowego użytku dla zabezpieczenia właściwego działania oraz naprawy lub wymiany niesprawnego sprzętu;

b) **Łączność radiowa w paśmie VHF lub UKF-FM.** Łączność radiowa w paśmie VHF lub UKF-FM wykorzystywana będzie jako podstawowy środek łączności radiowej z pododdziałami i elementami kontyngentu działającymi w taktycznym lub mobilnym środowisku, z którymi łączność telefoniczna jest niemożliwa. Chociaż łączność radiowa VHF lub UKF-FM może być wykorzystywana przez kontyngent jako łączność zastępcza zamiast łączności telefonicznej, taki sposób jej wykorzystania nie stanowi sam w sobie podstawy do refundacji. Refundacja będzie dokonywana na podstawie liczby personelu kontyngentu. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność, kontyngent powinien:

- i. utrzymywać jedną sieć dowodzenia i kierowania do szczebla pododdziału (drużyny lub plutonu) w dół;
- ii. utrzymywać jedną sieć administracyjną;
- iii. utrzymywać jedną nierozwiniętą sieć dla potrzeb rozpoznania i ochrony albo inną podstawową sieć nie zamontowaną na pojazdach;



- iv. zapewnić wystarczający zapas części zamiennych i materiałów jednorazowego użytku dla zabezpieczenia właściwego działania oraz naprawy lub wymiany niesprawnego sprzętu;
- c) **Łączność radiowa w paśmie KF.** Łączność radiowa w paśmie KF wykorzystywana będzie jako podstawowy środek łączności radiowej z pododdziałami i elementami kontyngentu działającymi w rejonie operacji znajdującym się poza zasięgiem łączności radiowej w paśmie VHF lub UKF-FM oraz działającymi w taktycznym i mobilnym środowisku, co uniemożliwia utrzymywanie z nimi łączności telefonicznej lub radiowej w paśmie VHF lub UKF-FM. Choć łączność radiowa KF może być wykorzystywana jako łączność zastępcza zamiast łączności telefonicznej lub łączności radiowej VHF lub UKF-FM, taki sposób jej wykorzystania nie stanowi sam w sobie podstawy do refundacji. Ponadto, nie podlega refundacji wykorzystywanie łączności radiowej KF wyłącznie jako środka łączności narodowej. Refundacja dokonywana będzie na podstawie stanu osobowego pododdziałów i elementów kontyngentu działających w rejonie operacji znajdującym się poza zasięgiem łączności radiowej VHF lub UKF-FM oraz działających w taktycznym i mobilnym środowisku, co uniemożliwia utrzymywanie z nimi łączności telefonicznej VHF lub UKF-FM. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność, kontyngent powinien:
- i. utrzymywać łączność z pododdziałami i elementami kontyngentu, działającymi w taktycznym i mobilnym środowisku, co uniemożliwia utrzymywanie z nimi łączności telefonicznej, oraz znajdującymi się poza zasięgiem stacji bazowej łączności radiowej VHF lub UKF-FM;
  - ii. rozwinąć sieć łączności dowodzenia i kierowania przy pomocy sprzętu łączności KF nie zamontowanego na pojazdach;
  - iii. zapewnić wystarczający zapas części zamiennych i materiałów jednorazowego użytku dla zabezpieczenia właściwego działania oraz naprawy lub wymiany niesprawnego sprzętu.

### Wypożyczenie biurowe

14. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii wyposażenia biurowego, kontyngent powinien zapewnić:
- a) meble biurowe, sprzęt i zaopatrzenie dla dowództwa i sztabu jednostki;
  - b) zaopatrzenie w materiały i usługi biurowe personelu kontyngentu;
  - c) system elektronicznego przetwarzania danych oraz możliwość kopiowania, w tym niezbędne oprogramowanie, do prowadzenia wewnętrznej korespondencji i dokumentów administracyjnych dowództwa, w tym potrzebnych baz danych.
15. Jednostka będzie odpowiedzialna za utrzymanie i obsługę swoich obiektów biurowych, w tym całego wyposażenia, części zamiennych i zapasów.
16. Stawka refundacji naliczana będzie na cały stan osobowy kontyngentu.
17. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię jako całkowicie samodzielną funkcję pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych jak określono powyżej.

### **Sprzęt elektryczny**

18. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii sprzętu elektrycznego, kontyngent powinien zapewnić zdecentralizowane zasilanie w energię elektryczną z agregatów prądotwórczych. Zdecentralizowane zasilanie powinno:

- a) zapewnić stabilne zasilanie małych pododdziałów, takich jak posterunki obserwacyjne i małych obozów na szczeblu kompanii, plutonu lub drużyny;
- b) zapewnić awaryjny system zasilania na wypadek przerwy w głównym zasilaniu dostarczanym z większych agregatów;
- c) zapewnić całe niezbędne okablowanie, obwody i zestawy oświetlenia.

19. Główne zasilanie w energię elektryczną większych jednostek nie jest objęte stawką refundacji za sprzęt zasadniczy.

20. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię całkowicie samodzielnie pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych jak określono powyżej.

### **Wyposażenie inżynieryjne**

21. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii wyposażenia inżynieryjnego kontyngent powinien być zdolny w rejonie swojego rozmieszczenia do:

- a) wykonywania drobnych, nieziemnych konstrukcji obronnych;
- b) wykonywania napraw drobnego sprzętu elektrycznego i jego wymiany;
- c) wykonywania napraw instalacji hydraulicznej i wodociągowej;
- d) prowadzenia drobnych prac konserwacyjnych i remontowych;
- e) zapewnienia odpowiedniego wyposażenia warsztatowego, narzędzi i materiałów budowlanych.

Uwaga: Stawka refundacji kosztów wyposażenia inżynieryjnego nie obejmuje wywozu śmieci i nieczystości płynnych. Za wywóz śmieci z centralnego miejsca rozmieszczenia jednostki odpowiada Organizacja Narodów Zjednoczonych.

### **Usuwanie niewybuchów**

22. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii usuwania niewybuchów, kontyngent powinien posiadać zdolność do usuwania niewybuchów w celu zabezpieczenia rejonu rozmieszczenia jednostki. Kontyngent powinien posiadać zdolność do:

- a) lokalizowania i rozpoznania niewybuchów;



- b) rozbiorzenia lub zniszczenia izolowanych niewybuchów uznanych za zagrożenie dla bezpieczeństwa kontyngentu;
- c) wydzielenia całego niezbędnego drobnego wyposażenia, osobistej odzieży ochronnej i materiałów jednorazowego użytku.

Uwaga: Amunicja użytkowana do usuwania niewybuchów w ramach samowystarczalności traktowana będzie jako materiał jednorazowego użytku i nie będzie podlegała odrębnej refundacji.

23. Zapewnienie samowystarczalności w kategorii usuwania niewybuchów będzie refundowane tylko wówczas, gdy Organizacja Narodów Zjednoczonych ustanowi takie wymaganie operacyjne i specjalnie poprosi o świadczenia tej usługi. Wymóg świadczenia tego wsparcia nie występuje we wszystkich misjach i jest określany każdorazowo dla danej misji.

24. Jeśli kraj wydzielający wojsko lub policję zabezpieczający wsparcie inżynieryjne na szczeblu Sił otrzyma zadanie wsparcia samowystarczalności w kategorii usuwania niewybuchów w rejonie rozmieszczenia kontyngentu innego kraju wydzielającego wojsko lub policję, kraj udzielający wsparcia w kategorii usuwania niewybuchów otrzyma refundację kosztów zapewnienia samowystarczalności w tej kategorii, naliczaną także na stan osobowy kontyngentu, na rzecz którego realizował wsparcie.

25. Usuwanie znacznych ilości niewybuchów, na przykład wysadzanie dużej ilości zebranej amunicji i pól minowych, będzie realizowane przez kontyngenty inżynieryjne wydzielane przez Organizację Narodów Zjednoczonych.

### **Pranie i czyszczenie**

26. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii prania i czyszczenia, kontyngent powinien:

- a) świadczyć usługi pralnicze mundurów i ubrań osobistych, w tym czyszczenia na sucho ubrań specjalistycznych wymaganych ze względów operacyjnych oraz usługi pralnicze dla całego personelu kontyngentu;
- b) zapewnić wyposażenie wszystkich obiektów pralniczych i czyszczących w sprzęt do utrzymywania odpowiednich warunków sanitarno-higienicznych tj. do sprzątania pomieszczeń mieszkalnych i biurowych;
- c) zapewnić odpowiednie wyposażenie, obsługę i materiały.

27. Jeśli kontyngent jest rozmieszczony w kilku miejscach, a Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić usługi pralnicze i czyszczące jedynie dla części kontyngentu, kraj wydzielający wojsko lub policję otrzyma refundację za zapewnienie samowystarczalności w kategorii prania i czyszczenia dla personelu nieobjętego obsługą Organizacji Narodów Zjednoczonych.

### **Namioty**

28. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii wyposażenia w namioty, kontyngent powinien posiadać zdolność do (czytać łącznie z Wytycznymi dla Państw Wydzielających Siły):

- a) zakwaterowania personelu w namiotach. Namioty powinny być wyposażone w podłogi oraz możliwość ogrzania i ochłodzenia w razie potrzeby;
- b) jeśli kontyngent posiada możliwość urządzenia sanitariatów, obiekty te będą refundowane w ramach sprzętu zasadniczego;
- c) zorganizowania tymczasowych pomieszczeń biurowych lub stanowisk pracy w namiotach.

29. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię całkowicie samodzielnie pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych w zakresie kategorii samowystarczalności. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych przed rozmieszczeniem kontyngentu powiadomi kraj wydzielający wojsko lub policję, iż ta kategoria samowystarczalności nie jest wymagana, kraj wydzielający wojsko lub policję nie otrzyma refundacji za tę kategorię. Kontyngenty początkowo otrzymają refundację kosztów wyposażenia w namioty do 6 miesięcy, jeśli nie zostaną zakwaterowane przez Organizację Narodów Zjednoczonych. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych potwierdzi, że ta kategoria samowystarczalności jest wymagana, rozmieszczony kontyngent zdecyduje dalej, czy zapewni swoje własne namioty i w związku z tym otrzyma refundację.

30. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię całkowicie samodzielnie pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych jak określono powyżej. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych nie jest w stanie zapewnić stałego zakwaterowania kontyngentu w konstrukcjach półsztywnych lub sztywnych po sześciu miesiącach zakwaterowania w namiotach, kraj wydzielający wojsko lub policję będzie uprawniony do otrzymywania stawek refundacji za obie kategorie samowystarczalności, tj. za zakwaterowanie w namiotach oraz za zakwaterowanie stałe. Ta złożona stawka będzie przysługiwać do czasu zakwaterowania personelu zgodnie z wymaganiami określonymi dla stawki za zakwaterowanie.

### **Zakwaterowanie**

31. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii zakwaterowania, kraj wydzielający siły powinien (należy czytać wraz z Wytycznymi dla Państw Wydzielających Siły):

- a) zakupić albo zbudować stałe konstrukcje sztywne w celu zakwaterowania personelu kontyngentu. Konstrukcje powinny być wyposażone w ogrzewanie, oświetlenie, podłogi, sanitariaty i bieżącą wodę. Stawka będzie naliczana według normy 9 metrów kwadratowych na osobę;
- b) zapewnić w pomieszczeniach grzejniki lub klimatyzatory w zależności od lokalnych warunków klimatycznych;
- c) w razie potrzeby zapewnić umeblowanie stołówek;
- d) zapewnić biura lub przestrzeń do pracy w stałych konstrukcjach sztywnych.

32. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych zapewnia zakwaterowanie o tym samym standardzie, kraj wydzielający wojsko lub policję nie będzie otrzymywać refundacji za tę kategorię.

33. Magazyny i składy sprzętu nie będą wliczone do stawki refundacji za samowystarczalność w kategorii zakwaterowania. Będą one refundowane jako konstrukcje półsztywne lub sztywne w ramach sprzętu zasadniczego, bądź na podstawie dwustronnego porozumienia o wydzieleniu sprzętu specjalnego między krajem wydzielającym wojsko lub policję a Organizacją Narodów Zjednoczonych.

34. Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych nie może zapewnić zakwaterowania o tym samym standardzie, zaś kontyngent wynajmuje odpowiednie obiekty, kraj wydzielający siły otrzyma refundację rzeczywistych kosztów wynajmu na podstawie dwustronnego porozumienia o wydzieleniu sprzętu specjalnego między krajem wydzielającym wojsko lub policję a Organizacją Narodów Zjednoczonych.

#### **Podstawowa zdolność przeciwpożarowa<sup>1</sup>**

35. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii „Podstawowe pożarnictwo” kontyngent powinien:

- a) Zgodnie z wniesioną poprawką wydzielać właściwy podstawowy sprzęt przeciwpożarowy, tj. wiadra, węże i gaśnice ognia zgodne z Międzynarodowym Kodeksem Pożarowym;
- b) Wydzielać całe niezbędne drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku.

#### **Zdolność wykrywania ognia i alarmowa**

36. Aby otrzymać stawkę refundacji za samowystarczalność w kategorii „Wykrywanie ognia i alarmowanie” kontyngent powinien:

- a) Zgodnie z wniesioną poprawką wydzielać właściwy sprzęt do wykrywania ognia oraz sprzęt zapewniający zdolność alarmowania, tj. detektory dymu i systemy alarmów przeciwpożarowych zgodne z Międzynarodowym Kodeksem Pożarowym;
- b) Wydzielać całe niezbędne drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku.

#### **Zabezpieczenie medyczne**

37. W czasie implementacji poniższych zasad i standardów będą miały zastosowanie następujące definicje:

- a) Sprzęt medyczny: sprzęt zasadniczy (oznaczony przypisem „#” w Aneksach 2.1, 3.1, 4.1, 5 do 8) odpowiedni do zabezpieczenia wsparcia medycznego w obiektach medycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- b) Lekarstwa: lekarstwa produkowane zgodnie ze standardami Światowej Organizacji Zdrowia i użyte do zabezpieczenia wsparcia medycznego w obiektach medycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- c) Zaopatrzenie medyczne: materiały jednorazowego użytku i drobne wyposażenie (oznaczone przypisem „@” w Aneksach 2.1, 3.1, 4.1, 5 do 8) użyte do zabezpieczenia wsparcia medycznego w obiektach medycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych;

<sup>1</sup> Paragraf 104 dokumentu A/C.5/62/26

- d) Samowystarczalność medyczna: zaopatrywanie oraz i uzupełnianie zapasów lekarstw i materiałów medycznych w celu zabezpieczenia wsparcia medycznego w obiektach medycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- e) Misja wysokiego ryzyka: misja z dużą częstotliwością występowania endemicznych chorób zakaźnych, na które nie istnieją szczepionki. Wszystkie inne misje uważane są za „misje zwykłego ryzyka”. Definicja ta służy ustaleniu prawa do refundacji stawki za samowystarczalność w kategorii „Rejony wysokiego ryzyka” (Epidemiologia);
- f) W celu ustalenia uprawnień do opieki medycznej w obiektach medycznych misji Organizacji Narodów Zjednoczonych, następujący personel uważany jest za część misji Organizacji Narodów Zjednoczonych:
  - i. Zwarte jednostki żandarmerii wojskowej ONZ i zwarte jednostki policyjne ONZ;
  - ii. Personel wojskowy i policyjny ONZ niebędący członkiem zwartych jednostek;
  - iii. Międzynarodowy personel cywilny ONZ;
  - iv. Wolontariusze ONZ;
  - v. Miejscowi pracownicy kontraktowi ONZ, jeśli będą zatrudnieni.

38. Jeśli państwa wydzielające wojsko lub policję są rozmieszczone w rejonie operacji pokojowej Organizacji Narodów Zjednoczonych i zapewniają w swoich rejonach odpowiedzialności półsztywne konstrukcje obiektów medycznych Poziomu 2 lub 3, jednostki te są refundowane oddzielnie jako sprzęt zasadniczy, tj. kontenery i jednostki obozu. Jeżeli państwo wydzielające wojsko lub policję wzniesie trwałe obiekty, Organizacja Narodów Zjednoczonych dokona refundacji na rzecz państwa wydzielającego wojsko lub policję jak za sprzęt zasadniczy. W tym wypadku ma zastosowanie Rozdział 8, Załącznik A podręcznika COE „Sprzęt Kwaterunkowy, Konstrukcje Sztywne, Jednostka Obozu (odpowiednio średnia i duża dla obiektów medycznych Poziomu 2 i 3).<sup>2</sup>

39. Tymczasowo refundacja obiektów o konstrukcji sztywnej i półsztywnej będzie się opierać na stawkach jak za sprzęt zasadniczy zgodnie z Rozdziałem 8, Załącznikiem A podręcznika COE „Sprzęt Kwaterunkowy, Konstrukcje Sztywne i Konstrukcje Półsztywne, Jednostka Obozu (odpowiednio średnia i duża dla obiektów medycznych Poziomu 2 i 3). Poleca się, aby Sekretariat stosował ten tymczasowy sposób refundacji na podstawie poniższego podziału<sup>3</sup>:

- a) Konstrukcje Półsztywne oznaczają obiekty medyczne w kontenerach:
  - i. Poziom 2 jest równy średniej jednostce obozu;
  - ii. Poziom 3 jest równy każdej średniej i dużej jednostce obozu;
  - iii. Obiekty ablucji będą refundowane jako sprzęt zasadniczy;
- b) Konstrukcje Sztywne oznaczają obiekty medyczne z trwałymi ścianami:
  - i. Poziom 2 jest równy średniej jednostce obozu;
  - ii. Poziom 3 jest równy każdej średniej i dużej jednostce obozu;
  - iii. Obiekty ablucji będą refundowane jako sprzęt zasadniczy.

E-10

<sup>2</sup> Paragraf 115 (a) dokumentu A/C.5/62/26.

<sup>3</sup> Paragraf 115 (B) dokumentu A/C.5/62/26.



40. Wsparcie medyczne i bezpieczeństwo jest zawsze bardzo ważne. Stąd kraj wydzielający wojsko lub policję nie może być jedynie częściowo samowystarczalny w pod-kategoriach samowystarczalności medycznej. Za opiekę medyczną Poziomu 1 odpowiada kraj wydzielający wojsko lub policję, jednak każdy obiekt medyczny Poziomu 1 będzie świadczyć wsparcie i opiekę medyczną wszystkim członkom personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych znajdującym się na stałe lub tymczasowo w rejonie jego odpowiedzialności. Z zasady ta doraźna opieka medyczna powinna być udzielana bezpłatnie w nagłych przypadkach; jednak kraj wydzielający wojsko lub policję może wnioskować o refundację kosztów świadczonych usług. Stąd wymaga się dokumentowania lub rejestrowania usług medycznych świadczonych w nagłych przypadkach. Wszystkie obiekty medyczne Organizacji Narodów Zjednoczonych są odpowiedzialne za opiekę medyczną w nagłych przypadkach dla wszystkich żołnierzy i personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych w swoich rejonach odpowiedzialności. Z wyjątkiem nagłych przypadków, specjaliści i obiekty medyczne Poziomu 2, 2+ i 3, zanim przyjmą pacjenta mogą poprosić o przedstawienie skierowania z obiektu Poziomu 1 lub 1+.

41. Obiekty medyczne często świadczą usługi dla Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz innego upoważnionego przez Kwaterę Główną misji personelu, za które nie otrzymują refundacji w ramach samowystarczalności. W takich przypadkach obiekt medyczny jest uprawniony do wnioskowania o refundację kosztów z tym związanych przez zastosowanie Opłaty-Za-Usługę za opiekę medyczną, której udzielił. Uzgodnione procedury i stawki Opłaty-Za-Usługę zostały wyszczególnione w Rozdziale 3, Załączniku B, Aneksie 9 podręcznika COE. Opieka medyczna udzielona przez państwo wydzielające wojsko lub policję nieuprawnionemu personelowi (np. miejscowej ludności cywilnej) nie podlega refundacji Organizacji Narodów Zjednoczonych.<sup>4</sup>

42. Kraj wydzielający wojsko lub policję, który nie może zapewnić wszystkich usług medycznych zgodnie z wymaganiami wyszczególnionymi w Załączniku B do Rozdziału 3 podręcznika COE, powinien powiadomić o tym Sekretariat w czasie negocjowania Porozumienia i we wszystkich przypadkach przed rozmieszczeniem.

43. Dowódca kontyngentu powinien niezwłocznie poinformować misję, jeśli kraj wydzielający wojsko lub policję, już po rozmieszczeniu kontyngentu, uzna, że nie może zapewnić odpowiedniego sprzętu medycznego, leków lub materiałów jednorazowego użytku w ramach samowystarczalności. Jeśli kraj wydzielający wojsko lub policję nie może znaleźć innego kontrybutora oferującego zaopatrzenie w ramach uzgodnień bilateralnych, wówczas Organizacja Narodów Zjednoczonych powinna na stałe przejąć dostawę leków, materiałów jednorazowego użytku i zaopatrzenia medycznego. Kraj wydzielający wojsko lub policję pozostaje odpowiedzialny za zapewnienie personelu i usług medycznych. Samowystarczalność medyczna przestaje być refundowana od dnia, od którego kraj wydzielający wojsko lub policję nie może zapewnić pełnej samowystarczalności.

44. W celu zapewnienia, iż cały personel otrzymuje opiekę medyczną, do jakiej jest uprawniony, oraz iż system refundacji za samowystarczalność medyczną jest efektywny i sprawiedliwy, cały umundurowany personel, wojskowy i policyjny, zostanie przydzielony do obiektów medycznych odpowiedzialnych za jego opiekę medyczną. Przydział może mieć charakter zbiorczy (dla jednostek zwartych) lub indywidualny (dla oddziałów policji Organizacji Narodów Zjednoczonych, obserwatorów wojskowych i personelu Kwatery Głównej). Każda osoba zostanie przydzielona do obiektu medycznego Poziomu 1, 1+ lub obiektu medycznego Poziomu 2, 2+ lub obiektu medycznego Poziomu 3, zgodnie z właściwością.

E-11

<sup>4</sup> Paragraf 123 (b) dokumentu A/C.5/62/26



45. Szef Służby Medycznej lub Oficer Medyczny Sił będzie odpowiedzialny za zapewnienie, aby cały personel po przybyciu w rejon misji został poinformowany, który obiekt medyczny odpowiada za jego opiekę medyczną oraz, aby wszystkie obiekty medyczne zostały powiadomione, kto został do nich przydzielony. Ta sama informacja powiadomienie powinna zostać przekazana, gdy personel indywidualny lub jednostki zostają przemieszczone z rejonu odpowiedzialności jednego obiektu do rejonu odpowiedzialności innego obiektu.

46. Lista umundurowanego personelu przypisanego do każdego obiektu medycznego będzie przekazywana piętnastego dnia każdego miesiąca do Sekcji Porozumień i Roszczeń Oddziału Budżetu Operacji i Finansów, do wiadomości Sekcji Wsparcia Medycznego Oddziału Wsparcia Logistycznego.

47. Cały międzynarodowy personel cywilny powinien zostać przydzielony do obiektów medycznych w ten sam sposób jak personel umundurowany. Jednak nie będzie to stanowić podstawy do refundacji za samowystarczalność, o ile nie będzie to wyraźnie określone w Porozumieniu. Zamiennie może mieć zastosowanie Opłata-Za-Uslugę.

48. Wszystkie obiekty medyczne ONZ Poziomu 2, 2+ i 3 powinny być wyposażone i obsadzone personelem tak, aby móc przyjąć i leczyć wszystkich żołnierzy i personel Organizacji Narodów Zjednoczonych niezależnie od płci, religii lub kultury, z poszanowaniem godności i indywidualności wszystkich pacjentów.

49. Personel medyczny powinien stać na czele działań informacyjnych o możliwości zagrożenia ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV), o sposobach zarażenia nim i zapobiegania. Żaden członek personelu medycznego, ani pacjent nie może być dyskryminowany ze względu na potwierdzone lub podejrzewane zarażenie wirusem HIV. Testy przeprowadzane w obiektach ONZ powinny być dobrowolne i poufne. Żaden test nie może zostać przeprowadzony bez działającego na miejscu systemu poradnictwa.

50. Refundacja samowystarczalności usług medycznych, w tym medycznego drobnego wyposażenia, narzędzi, zaopatrzenia i materiałów jednorazowego użytku, będzie realizowana według stawki samowystarczalności za poziom świadczonych usług i naliczana na łączną liczbę stanu osobowego jednostek lub kontyngentów, za które zgodnie z Porozumieniem odpowiada obiekt medyczny (przy obliczaniu refundacji będzie brany pod uwagę aktualny stan osobowy).

51. Jeśli kraj wydzielający wojsko lub policję świadczy usługi medyczne zgodne z wymogami Organizacji Narodów Zjednoczonych, które obejmują więcej niż jeden poziom usług, poziomy usług powinny zostać odpowiednio skumulowane. Jednak, gdy obiekt medyczny Poziomu 3 obejmuje obszar, na którym nie ma obiektu świadczącego usługi medyczne Poziomu 2 lub 2+, stawki samowystarczalności „Poziomu 2”, „Poziomu 2+” i „Poziomu 3” nie są łączone. Będzie zastosowana stawka „Połączony Poziom 2, 2+ i 3” w wysokości 35,36 USD, a obliczenie refundacji nastąpi w oparciu o aktualny stan osobowy kontyngentów przydzielonych do obiektu medycznego Poziomu 3 za opiekę medyczną Poziomu 2, 2+ i 3.

52. Aby być uprawnionym do refundacji stawki samowystarczalności medycznej obiekt medyczny powinien zapewniać samowystarczalność medyczną, w tym cały wymagany personel, sprzęt, leki i zaopatrzenie (włączyć wymogi „Epidemiologicznych Rejonów Wysokiego Ryzyka”), dla poziomu podstawowego, Poziomu 1, Poziomu 1+, Poziomu 2, Poziomu 2+, Poziomu 3, w kategorii „Krew i produkty krwiopochodne” oraz „Rejony Wysokiego Ryzyka, jak uzgodniono w Porozumieniu. Poziom sprzętu powinien spełniać wymagania Organizacji Narodów Zjednoczonych określone w instrukcji

„Poziomy wsparcia medycznego Organizacji Narodów Zjednoczonych” (dokument A/C.5/54/49, Załącznik VIII, aneksy I i II, strony 60-99 wraz z poprawkami wprowadzonymi dokumentem A/C.5/55/39, ZAŁĄCZNIK III.B, „Załącznik B”, paragrafy 31-36, strony 99-103 i dokumentem A/C.5/62/26 Załączniki od III.C.1 do III.F.1, strony 138-163) dla obiektu medycznego i zostać określony w niniejszym Porozumieniu. Leki i materiały jednorazowego użytku powinny spełniać wymogi Światowej Organizacji Zdrowia.

53. Przygotowując raporty weryfikacyjne dla samowystarczalności medycznej, przede wszystkim będzie brana pod uwagę jakość, wydajność i zdolność, jak określono w wymaganiach. Stąd będzie wymagana ekspertyza medyczna dotycząca operacyjnych skutków wszelkich braków, niezgodności lub podjętych działań naprawczych bądź zastępczych, zanim dokona się obniżenia kwoty refundacji.

54. Poniżej przedstawiono skrócone zestawienie wymagań Organizacji Narodów Zjednoczonych dla każdego poziomu usług medycznych w ramach samowystarczalności. Pełny opis wymagań dla usług medycznych Organizacji Narodów Zjednoczonych został zawarty w Rozdziale III, Załączniki A i B, Aneksy 1-8 podręcznika COE. Dodatkowe informacje dotyczące polityki w zakresie immunizacji, zapobiegania malarii i kontrolowania nosicieli jej wirusa, a także wirusa HIV/AIDS i chorób przenoszonych drogą płciową zostały zawarte w Aneksie 10 tego Rozdziału.

a) **Poziom podstawowy (pierwsza pomoc)<sup>5</sup>**

Obejmuje podstawową natychmiastową pierwszą pomoc udzielaną rannemu przez osobę znajdującą się najbliżej miejsca zranienia. Powinny zostać spełnione następujące wymagania:

i. Przeszkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy - uczestnicy operacji pokojowych Organizacji Narodów Zjednoczonych powinni posiadać podstawową wiedzę i być przeszkoleni w udzielaniu podstawowej pierwszej pomocy – zgodnie z Rozdziałem III, Załącznikami A i B, Aneksem 1 podręcznika COE. Przeszkolenie, jako minimum, powinno zawierać (i) reanimację sercowo-płucną; (ii) tamowanie krwawienia; (iii) unieruchomienie złamań; (iv) opatrywanie ran i bandażowanie (w tym poparzeń); (v) transport ofiar i ewakuacja; (vi) łączność i meldowanie;

ii. Osobisty zestaw do udzielania pierwszej pomocy - uczestnicy operacji pokojowych Organizacji Narodów Zjednoczonych powinni posiadać osobisty polowy lub bojowy zestaw opatrunkowy oraz rękawiczki jednorazowego użytku.

Dodatkowo, definicja została zawarta w Aneksie 1 pod zapisem: “Opatrunkowy zestaw polowy lub bojowy składa się z dużego bloku chłonnego materiału z przymocowanymi paskami z cienkiego materiału w celu umocowania opatrunku na miejscu. Opatrunki polowe przechowywane są w zamkniętych wodoodpornych torebkach w celu utrzymania ich w czystości i suchości;

iii. Podstawowy zestaw pierwszej pomocy pojazdów i innych obiektów państw wydzielających wojsko lub policję – podstawowy zestaw pierwszej pomocy powinien być na wyposażeniu wszystkich pojazdów, warsztatów, obiektów obsługi, wszystkich kuchni i obiektów kuchennych państwa wydzielającego wojsko lub policję oraz w każdym innym miejscu, gdzie uzna to za konieczne Oficer Medyczny Sił. Zestawy te powinny zawierać przedmioty wyszczególnione w Rozdziale 3, Załącznikach A i B, Aneksie 1.1 podręcznika COE.

Państwa Członkowskie mogą optować za zwiększeniem wyżej wymienionych

<sup>5</sup> Paragraf 118 dokumentu A/C.5/62/26

standardów minimalnych. Jest to uprawnienie narodowe, które nie powinno rodzić dodatkowych kosztów dla Organizacji Narodów Zjednoczonych;

b) **Poziom 1 Opieki Medycznej**<sup>6</sup>

- i. **Definicja:** jest to pierwszy poziom pomocy medycznej, który zapewnia podstawową opiekę zdrowotną, ratowanie życia i usługi reanimacyjne. Zwyczajowo podstawowe zdolności w ramach poziomu 1 obejmują: rutynowe wezwania do chorych oraz zarządzanie leczeniem lżejszych chorób i kontuzji personelu w celu jak najszybszego powrotu do służby, a także zbieranie rannych z miejsca kontuzji lub zranienia, ograniczona segregacja rannych; stabilizacja ofiar; przygotowanie ofiar do ewakuacji do obiektu medycznego następnego poziomu lub obiektu medycznego właściwego poziomu, w zależności od rodzaju i ciężkości obrażeń; ograniczone usługi pacjentów hospitalizowanych; doradztwo w dziedzinie zapobiegania chorobom; ocena zagrożeń medycznych i ochrona sił w rejonie odpowiedzialności. Obiekt medyczny Poziomu 1 jest pierwszym poziomem opieki medycznej, na którym wymagany jest medyk lub lekarz. Obiekt medyczny Poziomu 1 może stanowić własność Organizacji Narodów Zjednoczonych (Poziom 1-ONZ), własność kontyngentu (państwa wydzielającego wojsko lub policję) lub zostać zakontraktowany na zasadach komercyjnych;
- ii. **Wydajność:** zapewnienie leczenia ambulatoryjnego 20 pacjentom dziennie, czasowe utrzymywanie zdolności leczenia 5 pacjentów przez okres do 2 dni, zapewnienie zaopatrzenia medycznego i materiałów jednorazowego użytku na okres 60 dni;
- iii. **Zdolności:**
  - Zapewnienie zbierania ofiar i ewakuacji do wyższych poziomów opieki medycznej (poziom 2, 2+ lub poziom 3),
  - Przyjmowanie rutynowych wezwań do chorych oraz zarządzanie leczeniem lżej chorych i kontuzjowanych,
  - Stosowanie środków zapobiegających chorobom, urazom niebojowym oraz stresowi,
  - Odpowiedzialność za oświatę zdrowotną oraz promowanie uświadomienia i prewencji rozprzestrzeniania się wirusa HIV w rejonie odpowiedzialności,
  - Świadczenie pomocy medycznej w nagłych wypadkach dla całego personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych w rejonie odpowiedzialności,
  - Świadczenie usług medycznych w oparciu o liczebność wojska lub policji do szczebla batalionu;
- iv. **Struktura:** Minimalny skład i liczba personelu medycznego Poziomu 1 została wyszczególniona poniżej. Rzeczywisty skład i liczba personelu medycznego poziomu 1 może się różnić zależnie od wymagań operacyjnych oraz uzgodnień zawartych w niniejszym Porozumieniu. Jednak podstawowa liczebność obejmuje zdolność do podziału obiektu medycznego poziomu 1 na dwa (2) Wysunięte Zespoły Medyczne (FMT).
  - 2 x oficer medyczny,
  - 6 x paramedycy lub pielęgniarzy,
  - 3 x osoby personelu pomocniczego.

<sup>6</sup> Paragraf 128 dokumentu A/C.5/62/26

**c) Poziom 1 + Opieki Medycznej<sup>7</sup>**

Zgodnie ze specjalnymi wymogami misji obiekt medyczny poziomu 1 może być rozszerzony do „Poziomu 1+” poprzez dodanie dodatkowych zdolności.

Dodatkowe zdolności, które poszerzają zakres wsparcia medycznego są refundowane oddzielnie zgodnie z podręcznikiem COE i niniejszym Porozumieniem. Przykładowe dodatkowe zdolności obejmują:

- Podstawową opiekę dentystryczną,
- Podstawowe testy laboratoryjne,
- Medycynę prewencyjną,
- Zdolności chirurgiczne (Wysunięty Moduł Chirurgiczny) – tylko w sytuacjach wyjątkowych, wynikających z potrzeby wsparcia przez służby medyczne; zdolność do przyjęcia dodatkowych pacjentów i wydzielenie tych zdolności muszą wynikać z operacyjnych wymagań Departamentu Operacji Pokojowych lub Departamentu Wsparcia,
- Zespół ewakuacji aero-medycznej.

**d) Poziom 2 Opieki Medycznej**

- i. **Definicja:** Poziom 2 to kolejny poziom opieki medycznej i pierwszy poziom, na którym jest wymagana podstawowa specjalistyczna wiedza chirurgiczna, usługi wspierające życie, szpital i usługi pomocnicze zapewniane w rejonie odpowiedzialności. Obiekt medyczny Poziomu 2 zapewnia wszystkie zdolności poziomu 1 i, ponadto, obejmuje zdolności do: chirurgii ratowniczej, chirurgii pourazowej, usługi pooperacyjne i intensywny nadzór, intensywną opiekę – reanimację, opiekę nad pacjentami hospitalizowanymi, jak również zapewnienie usług laboratoryjnych, farmaceutycznych, medycyny prewencyjnej i dentystrycznych; prowadzenie rejestracji pacjentów i prowadzenie pacjentów ewakuowanych także stanowią minimalne zdolności wymagane dla obiektu medycznego Poziomu 2;
- ii. **Wydajność:** możliwość wykonywania 3-4 operacji chirurgicznych dziennie, zapewnienie hospitalizacji od 10 do 20 chorych lub rannych przez okres do 7 dni, przyjęcie 40 pacjentów zewnętrznych dziennie, od 5 do 10 konsultacji dentystrycznych dziennie, utrzymanie zaopatrzenia medycznego, płynów i materiałów jednorazowego użytku na okres 60 dni;
- iii. **Zdolności:**
  - Zapewnienie zaawansowanej specjalistycznej opieki medycznej w celu stabilizowania stanu ciężko rannych przed ich transportem do obiektu medycznego Poziomu 3,

<sup>7</sup> Paragraf 128 dokumentu A/C.5/62/26



- Zarządzanie zapasami krwi i produktów krwiopochodnych według zgodności grup krwi i czynnika Rh w zatwierdzonych warunkach higienicznych w celu ochrony przed zanieczyszczeniem,
- Zapewnienie klimatyzowanych pomieszczeń magazynowych oraz możliwości transportu (zimny łańcuch) zabezpieczającego krew i produkty krwiopochodne przed zepsuciem lub zanieczyszczeniem,
- Wykonywanie badań krwi i testów określających grupę krwi,
- Możliwość, jeśli zostało to uzgodnione w niniejszym Porozumieniu, zapewnienia specjalistycznych usług medycznych zgodnie z potrzebami misji (np. ginekologicznych, specjalistów z zakresu medycyny tropikalnej, doradców w zwalczaniu stresu),
- Możliwość wydzielenia specjalistycznego zespołu do zabierania ciężko rannego personelu z miejsc zranienia i transportu pacjentów będących w ciężkim stanie do obiektu medycznego wyższego poziomu; zespół ten można oznaczyć jako zespół ewakuacji aero-medycznej,
- Zapewnianie usług medycznych i dentystycznych w oparciu o liczbę żołnierzy lub policjantów do szczebla brygady.

iv. **Struktura:** Minimalny skład i liczba personelu medycznego Poziomu 2 została wyszczególniona poniżej. Rzeczywisty skład i liczba personelu medycznego Poziomu 2 może się różnić zależnie od wymagań operacyjnych oraz uzgodnień zawartych w niniejszym Porozumieniu.

- 2 x chirurg,
- 1x anestezjolog,
- 1 x internista,
- 1 x lekarz ogólny,
- 1 x dentysta,
- 1 x oficer ds. higieny,
- 1 x farmaceuta,
- 1 x przełożona pielęgniarek,
- 2 x pielęgniarki intensywnej opieki,
- 2 x pielęgniarki operacyjne,
- 10 x pielęgniarki lub paramedycy,
- 1 x asystent radiologa,
- 1 x technik laboratoryjny,
- 1 x asystent stomatologa,
- 2 x kierowca,
- 8 x osoby personelu pomocniczego.

e) **Poziom 2+ Opieki Medycznej**

Obiekt medyczny Poziomu 2 może być rozszerzony do „Poziomu 2+” poprzez dodanie dodatkowych zdolności. Zdolności dodatkowe, które poszerzają zakres wsparcia medycznego są refundowane oddzielnie zgodnie z podręcznikiem COE i niniejszym Porozumieniem. Przykładowe dodatkowe zdolności obejmują:

- Zdolności ortopedyczne,



- Zdolności ginekologiczne,
- Dodatkowe zdolności internistyczne,
- Dodatkowe zdolności diagnostyki obrazowej (tomografia komputerowa).

Obiekt medyczny Poziomu 2 lub Poziomu 2+ może być wkładem państwa wydzielającego wojsko lub policję, obiektem medycznym stanowiącym własność Organizacji Narodów Zjednoczonych lub zostać zakontraktowany na zasadach komercyjnych.

f) **Poziom 3 Opieki Medycznej**

- i. **Definicja:** jest to trzeci i najwyższy poziom opieki medycznej zapewniany w rejonie misji. Na tym poziomie zapewniane są wszystkie zdolności Poziomu 1, 1+, 2 i 2+ i ponadto zdolności do: wielodyscyplinarnych usług chirurgicznych, usług specjalistycznych, specjalistycznych usług diagnostycznych, zwiększona zdolność intensywnego nadzoru i rozszerzonych usług intensywnej opieki, specjalistyczne usługi dla pacjentów zewnętrznych. Obiekt medyczny Poziomu 3 może być wydzielany przez państwo wydzielające wojsko lub policję, państwowy lub okręgowy szpital działający w rejonie misji, bądź przez komercyjnego kontraktora;
- ii. **Wydajność:** zdolność do wykonywania 10 operacji chirurgicznych dziennie, zapewnienie hospitalizacji 50 pacjentów przez okres do 30 dni, konsultacji 60 pacjentów zewnętrznych dziennie, 20 konsultacji dentystrycznych dziennie, 20 badań rentgenologicznych i 40 testów laboratoryjnych dziennie, utrzymanie zaopatrzenia medycznego i zapasu materiałów jednorazowego użytku na okres 60 dni;
- iii. **Zdolności:**
  - Zapewnienie zaawansowanych usług chirurgicznych, intensywnej opieki, dentystrycznych (chirurgia dentystryczna w nagłych wypadkach), laboratorium, pracowni rentgena, sali i zdolności farmaceutycznych,
  - Zarządzanie zapasami krwi i produktów krwiopochodnych według zgodności grup krwi i czynnika Rh w zatwierdzonych warunkach higienicznych w celu ochrony przed zanieczyszczeniem,
  - Zapewnienie klimatyzowanych pomieszczeń magazynowych oraz możliwości transportu (zimny łańcuch) zabezpieczającego krew i produkty krwiopochodne przed zepsuciem lub zanieczyszczeniem,
  - Wykonywanie badań krwi i testów określających grupę krwi,
  - Możliwość, jeśli zostało to uzgodnione w niniejszym Porozumieniu, zapewnienia specjalistycznych usług medycznych zgodnie z potrzebami misji (np. ginekologicznych, specjalistów z zakresu medycyny tropikalnej, doradców w zwalczaniu stresu),
  - Możliwość wydzielenia specjalistycznego zespołu do zabierania ciężko rannego personelu z miejsc zranienia i transportu pacjentów będących w ciężkim stanie do obiektu medycznego wyższego poziomu.
- iv. **Struktura:** Minimalny skład i liczba personelu medycznego Poziomu 3 została wyszczególniona poniżej. Rzeczywisty skład i liczba personelu medycznego Poziomu 3 może się różnić zależnie od wymagań operacyjnych oraz uzgodnień zawartych w niniejszym Porozumieniu.

- 4 x chirurg (minimum 1 ortopeda),
- 2 x anestezjolog,
- 6 x specjalista,
- 4 x lekarz,
- 1 x dentysta,
- 2 x asystent stomatologa,
- 1 x oficer ds. higieny,
- 1 x farmaceuta,
- 1 x asystent farmaceuty,
- 50 x pielęgniarki – zespół (skład zgodny z wymaganiami),
- 1 x pielęgniarka przełożona,
- 2 x pielęgniarki intensywnej opieki,
- 4 x pielęgniarki operacyjne,
- 43 x pielęgniarki lub medycy lub paramedycy,
- 2 x asystent radiologa,
- 2 x technik laboratoryjny,
- 14 x osoby obsługi i personelu pomocniczego.

**g) Krew i produkty krwiopochodne**

- i. Krew i produkty krwiopochodne będą dostarczane przez Organizację Narodów Zjednoczonych zgodnie ze standardami Organizacji Narodów Zjednoczonych, włącznie z ich transportem, badaniem, obsługą i zarządzaniem, o ile kraj wydzielający wojsko lub policję zapewniający obiekt medyczny Poziomu 2, 2+ lub 3 nie uzna za konieczne negocjowanie tego zagadnienia. W takich przypadkach zaopatrzenie w krew i produkty krwiopochodne będzie każdorazowo negocjowane i określone w Załączniku C do niniejszego Porozumienia;
- ii. Organizacja Narodów Zjednoczonych zapewni klimatyzowane pomieszczenia magazynowe oraz możliwość transportu (zimny łańcuch) zabezpieczającego krew i produkty krwiopochodne przed zepsuciem lub zanieczyszczeniem;
- iii. Zarządzanie zapasami krwi i produktów krwiopochodnych według zgodności grup krwi i czynnika Rh w zatwierdzonych warunkach higienicznych w celu ochrony przed zanieczyszczeniem;
- iv. Wykonywanie badań krwi i badań określających grupę krwi;

**h) Rejony wysokiego ryzyka (epidemiologia)**

Aby być uprawnionym do refundacji samowystarczalności w zakresie rejonów wysokiego ryzyka (epidemiologii) państwo wydzielające wojsko lub policję powinno zapewnić zaopatrzenie medyczne, chemio-profilaktykę i środki ochrony zdrowia w rejonach o dużej częstotliwości występowania endemicznych chorób zakaźnych, na które nie istnieją żadne szczepionki. Minimalne standardy w zakresie rejonów wysokiego ryzyka (epidemiologii) mogą się różnić w zależności od regionów, w których są rozmieszczeni uczestnicy operacji pokojowych Organizacji Narodów Zjednoczonych i są oparte na ryzyku dla uczestników operacji pokojowych Organizacji Narodów Zjednoczonych.

i. Refundacja samowystarczalności obejmuje zaopatrzenie i utrzymanie, jako minimum:

- a) Profilaktyczne farmaceutyki (antymalaryczne). Profilaktyczne leczenie przeciw malarii stanowi odpowiedzialność narodową zgodnie z dokumentem A/C.5/60/26, Rozdział 3 Załącznik B paragraf 50 oraz Rozdział 3 Załączniki A i B Aneks 7 paragraf;
- b) Osobiste wyposażenie do ochrony zdrowia oraz materiały jednorazowego użytku (moskitiera nad głowę, środek odstraszący);
- c) Przenośne wyposażenie do ochrony zdrowia oraz materiały jednorazowego użytku (generatory pary, pestycydy). Użycie pestycydów będzie dostosowane do międzynarodowego prawa w zakresie ochrony środowiska;

ii. Inne środki ochrony opisane w podręczniku COE powinny być wzięte pod uwagę:

- a) Osobiste moskitiery zgodnie z Rozdziałem 9 Załącznik A „Zestaw wyposażenia indywidualnego żołnierza lub policjanta”;
- b) Zachęcanie do stosowania odzieży osłaniającej ciało zgodnie z Rozdziałem 9 Załącznik A „Zestaw wyposażenia indywidualnego żołnierza lub policjanta”;
- c) Środki ochrony przeciw gryzoniom stanowią część podstawowych procedur w zakresie higieny dla dużych ilości żywności oraz obszarów składowania nieużytków zgodnie z Rozdziałem Załącznik B „Catering” paragraf 10 podparagraf (d).

**i) Usługi dentystyczne**

- i. Zapewnianie opieki dentystycznej w celu utrzymania dobrego stanu zdrowotnego personelu jednostki;
- ii. Zapewnianie wykonywania podstawowych zabiegów dentystycznych lub zabiegów w nagłych wypadkach;
- iii. Utrzymywanie zdolności sterylizacji;
- iv. Wykonywanie drobnych zabiegów profilaktycznych;
- v. Prowadzenie szkoleń z zakresu higieny jamy ustnej dla personelu jednostki.

55. Zgodnie z zaleceniami Organizacji Narodów Zjednoczonych, zarządzanie szczepieniami należy do odpowiedzialności narodowej. Organizacja Narodów Zjednoczonych dostarczy niezbędne informacje, jaki rodzaj szczepień i środków zapobiegawczych będzie zastosowany wobec całego personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych przed jego rozmieszczeniem. Jeśli jakiś personel Organizacji Narodów Zjednoczonych zostanie rozmieszczony w rejonie misji bez właściwych szczepień i profilaktyki, Organizacja Narodów Zjednoczonych dostarczy niezbędne dawki szczepionek i środki profilaktyczne. W takich przypadkach, Organizacja Narodów Zjednoczonych odliczy wszelkie koszty wstępnych szczepień, które mogły być wykonane przed rozmieszczeniem od refundacji samowystarczalności dla krajów wydzielających wojsko lub policję.

### **Obserwacja**

56. Aby otrzymać stawkę refundacji samowystarczalności w kategorii obserwacji, kontyngent powinien posiadać zdolność do prowadzenia obserwacji w rejonie swojego działania. Wymagania w każdej z trzech pod-kategorii są następujące:

- a) **Obserwacja ogólna:** Zaopatrzenie w lornetki ręczne do obserwacji ogólnej;
- b) **Obserwacja nocna:**
  - i. Zapewnienie możliwości prowadzenia pasywnej lub aktywnej obserwacji optycznej z użyciem urządzeń podczerwieni, termicznych lub noktowizyjnych;
  - ii. Zdolność wykrywania, identyfikacji i klasyfikowania osób lub przedmiotów na odległość 1000 metrów lub większą;
  - iii. Możliwość wykonywania nocnych patroli i zadań udaremniających;
  - iv. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię całkowicie samodzielnie pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych jak określono powyżej;
- c) **Określanie położenia:** Możliwość określania dokładnego położenia geograficznego osoby lub przedmiotu w rejonie działania poprzez połączone użycie Światowego Systemu Nawigacji (GPS) i dalmierzy laserowych.

Uwaga: Refundacja w kategorii obserwacji zależy od spełnienia wymagań operacyjnych.

57. Kontyngent powinien zapewnić cały właściwy sprzęt, jego obsługę i zaopatrzenie. Stawki za obserwację nocną i określanie położenia będą refundowane tylko wtedy, gdy działania takie prowadzone będą na prośbę Organizacji Narodów Zjednoczonych.

### **Identyfikacja**

58. Aby otrzymać refundację stawek samowystarczalności w kategorii identyfikacji, kontyngent powinien posiadać zdolność do:

- a) Prowadzenia działań obserwacyjnych przy pomocy sprzętu fotograficznego, takiego jak kamery video i lustrzanki jednoobiektywowe;
- b) Przetwarzania i edytowania uzyskanych informacji wizualnych;
- c) Zapewnienia całego niezbędnego sprzętu, jego obsługi i materiałów.

Uwaga: Jeśli Organizacja Narodów Zjednoczonych zapewnia tę usługę na takim samym poziomie, jednostka nie otrzyma refundacji za tę kategorię.



### Ochrona przed bronią masowego rażenia

59. Aby otrzymać refundację stawek samowystarczalności w kategorii ochrony przed bronią masowego rażenia, kontyngent powinien posiadać zdolność do działania w warunkach zagrożenia bronią nuklearną, biologiczną i chemiczną w pełni zabezpieczony. Obejmuje to zdolność do:

- a) Wykrywania i identyfikacji środków promieniotwórczych, biologicznych i chemicznych przy pomocy odpowiedniego sprzętu wykrywającego na szczeblu jednostki;
- b) Prowadzenia wstępnych działań odkażających osób i wyposażenia osobistego w warunkach zagrożenia bronią nuklearną, biologiczną i chemiczną;
- c) Wyposażenia całego personelu w niezbędną odzież ochronną przed bronią nuklearną, biologiczną i chemiczną oraz sprzęt (np. maski ochronne, kombinezony, rękawice ochronne, osobiste zestawy odkażające, iniektory);
- d) Zapewnienia całego właściwego sprzętu, jego obsługi i zaopatrzenia. Ochrona przed bronią masowego rażenia będzie refundowana jedynie wtedy, gdy Organizacja Narodów Zjednoczonych poprosi o jej realizację.

### Środki obrony polowej

60. Aby otrzymać refundację stawek samowystarczalności w kategorii środków obrony polowej, kontyngent powinien:

- a) Zabezpieczać własne obozowiska odpowiednimi środkami obrony polowej (np. ogrodzeniami z drutu kolczastego, workami z piaskiem i innymi zaporami obrony polowej);
- b) Ustanowić systemy wczesnego ostrzegania i wykrywania w celu ochrony obiektów kontyngentu;
- c) Przygotować urządzenia fortyfikacyjne (np. niewielkie schrony, transeje i posterunki obserwacyjne), nie wykonywane przez wyspecjalizowane kontyngenty inżynierskie;
- d) Zapewniać cały właściwy sprzęt, jego obsługę i zaopatrzenie.

61. Organizacja Narodów Zjednoczonych może zapewnić tę kategorię całkowicie samodzielnie pod warunkiem przestrzegania najważniejszych zasad uzgodnionych jak określono powyżej. Wytyczne dotyczące wymaganych środków obrony polowej dla kontyngentu o liczebności do 850 osób określono w Rozdziale 3, Załącznikach A i B, Aneksie 11 podręcznika COE.

### Zapasy różne

62. Aby otrzymać refundację stawek samowystarczalności w każdej z trzech podkategorii zapasów różnych, kontyngent powinien zapewnić:

- a. **Pościel:** prześcieradła, koce, powłoczki na materace, poduszki i ręczniki. Śpiwory mogą stanowić środek zastępczy zamiast prześcieradeł i kocy. Aby zapewnić wymianę i pranie pościeli, powinna ona być wydzielona w odpowiedniej ilości;
- b. **Umeblowanie:** łóżka, materace, taborety i szafki dla każdej osoby oraz inne odpowiednie umeblowanie pomieszczeń mieszkalnych;

- c. **Sprzęt socjalny:** odpowiedni poziom sprzętu i usług w ramach opieki socjalnej obejmujących rozrywkę, sprawność fizyczną, zajęcia sportowe, gry i komunikację powinien zostać zapewniony w ilości odpowiedniej do liczby żołnierzy w ich poszczególnych miejscach stacjonowania. Weryfikacja, czy zapewnione zostały właściwe standardy opierać się będzie na porozumieniach dotyczących opieki socjalnej kraju wydzielającego wojsko lub policję uzgodnionych między krajem wydzielającym wojsko lub policję a Sekretariatem oraz wyszczególnione w Aneksie do Załącznika C do niniejszego Porozumienia;
- d. **Dostęp do Internetu:** odpowiedni poziom sprzętu i szerokość pasm w misji pokojowej.
- i. Weryfikacja, czy zostały zapewnione odpowiednie ilości sprzętu, będzie się opierać na wymogach dotyczących Internetu uzgodnionych między państwem wydzielającym wojsko lub policję i Sekretariatem, określonych w Aneksie 2 Załącznika C do niniejszego Porozumienia;
  - ii. Internet będzie założony przez państwo wydzielające wojsko lub policję i będzie podłączony do istniejących systemów łączności Organizacji Narodów Zjednoczonych;
  - iii. Wytyczne dotyczące wymagań w zakresie zapewnienia dostępu do Internetu określono w Aneksie 13 do Rozdziału 3.

## ZAŁĄCZNIK F

### DEFINICJE

1. **Przyjęte przez Organizację Narodów Zjednoczonych standardy gotowości** oznaczają, że każda jednostka lub formacja, okręt, system uzbrojenia lub sprzęt powinien być zdolny do wykonywania zadań lub funkcji, do których został sformowany lub wydzielony w celu umożliwienia wykonania mandatu misji.
2. **Materiały jednorazowego użytku** oznaczają środki ogólnego charakteru użytkowane na zwykłych zasadach. Materiały jednorazowego użytku obejmują materiały bojowe, materiały ogólne i techniczne, materiały obronne, amunicję lub materiały wybuchowe i inne podstawowe artykuły użytkowane w celu wsparcia sprzętu zasadniczego, jak również wsparcia drobnego wyposażenia i personelu.
3. **Kontyngent** oznacza wszystkie sformowane jednostki, personel i sprzęt kraju wydzielającego siły rozmieszczony w rejonie misji zgodnie z niniejszym Porozumieniem.
4. **Sprzęt będący własnością kontyngentu** oznacza sprzęt zasadniczy, drobne wyposażenie i materiały jednorazowego użytku, rozmieszczone w rejonie operacji i wykorzystywane przez kontyngent kraju wydzielającego siły w prowadzeniu operacji pokojowych.
5. **Współczynnik warunków środowiskowych** oznacza współczynnik stosowany do stawek refundacji sprzętu zasadniczego oraz samowystarczalności uwzględniający wzrost kosztów ponoszonych przez kraj wydzielający siły ze względu na ekstremalne warunki górskie, klimatyczne i terenowe. Współczynnik ten jest stosowany pod warunkiem, gdy przewiduje się ponoszenie przez kraj wydzielający siły znaczących dodatkowych kosztów. Współczynnik jest określany na początku misji przez techniczny zespół rekonesansowy i stosowany powszechnie w całej misji. Współczynnik nie przekracza 5 % stawek refundacji.
6. **Usuwanie niewybuchów (EOD) na szczeblu Sił** oznacza wykrywanie, identyfikację, ocenę na miejscu, zabezpieczenie, usunięcie i ostateczne zniszczenie niewybuchów. Jest prowadzone na rzecz misji przez jednostkę specjalistyczną jako zabezpieczenie Sił. Usuwanie niewybuchów na szczeblu Sił może obejmować działania w całym rejonie misji lub w jego części. Może także dotyczyć niszczenia amunicji, która stała się niebezpieczna ze względu na uszkodzenie lub przeterminowanie.
7. **Usuwanie niewybuchów (EOD) w ramach samowystarczalności** oznacza usuwanie niewybuchów przez jednostkę na terenie jej rozmieszczenia lub jej obozowiska.
8. **Dowódca Sił** oznacza oficera, wyznaczonego decyzją Sekretarza Generalnego, odpowiedzialnego za całość operacji wojskowych w ramach misji.

9. **Wymuszone porzucenie** oznacza działania będące wynikiem decyzji zatwierdzonej przez Dowódcę Sił lub Komisarza Policji lub jego upoważnionego przedstawiciela, albo postanowień zawartych w zasadach użycia siły, w wyniku których nastąpiła utrata kontroli nad sprzętem i zaopatrzeniem.
10. **Średnia realna wartość rynkowa (GFMV)** oznacza wycenę sprzętu w celu refundacji. Jest ona obliczana według średniej początkowej ceny zakupu oraz każdego wzrostu wartości wynikającego z inflacji i pomniejszona o amortyzację za poprzedni okres użytkowania, bądź wartość zamiennika, zależnie od tego, która wartość jest mniejsza. Średnia realna wartość rynkowa obejmuje wartość wszystkich przedmiotów użytkowanych ze sprzętem przy realizacji jego funkcji operacyjnej.
11. **Rząd** oznacza Rząd państwa uczestniczącego.
12. **Szef misji** oznacza Specjalnego Przedstawiciela lub Dowódcę wyznaczonego przez Sekretarza Generalnego za zgodą Rady Bezpieczeństwa, odpowiedzialnego za wszelkie działania Organizacji Narodów Zjednoczonych w ramach misji.
13. **Wroga akcja** oznacza incydent wynikły wskutek działania lub działań jednej lub więcej stron walczących, który miał bezpośredni i znaczący negatywny wpływ na personel lub sprzęt kraju wydzielającego siły. Różne działania mogą być określone jako pojedyncza akcja wroga, jeżeli występują między nimi wspólne cechy.
14. **Współczynnik wrogiej akcji lub wymuszonego porzucenia** oznacza współczynnik stosowany do wszystkich kategorii stawek refundacji samowystarczalności oraz do składnika części zamiennych stawki leasingu mokrego (lub połowy szacunkowej stawki obsługi) w celu zrekompensowania strat i szkód poniesionych przez kraj wydzielający siły. Współczynnik jest określany na początku misji przez techniczny zespół rekonesansowy i stosowany powszechnie w całej misji. Współczynnik nie przekracza 5 % stawek refundacji.
15. **Współczynnik wzrostu kosztów transportu** oznacza współczynnik stosowany do pokrycia wzrostu kosztów transportu części zamiennych i materiałów jednorazowego użytku w systemie leasingu mokrego lub leasingu obsługowego. Oznacza wzrost stawki leasingu o 0,25 % za każde pełne 800 km (500 mil) ponad pierwsze 800 km (500 mil) odległości wzdłuż trasy transportu między portem załadunku w kraju macierzystym a portem wejścia w rejonie misji. Dla krajów bez dostępu do morza lub krajów, gdzie sprzęt przemieszczany jest do i z rejonu misji transportem drogowym lub kolejowym, portem wejścia będzie uzgodniony punkt przekroczenia.
16. **Współczynnik intensywności działań operacyjnych** oznacza współczynnik stosowany do stawek refundacji sprzętu zasadniczego i samowystarczalności w celu zrekompensowania krajowi wydzielającemu siły wzrostu kosztów ponoszonych w związku z przydzielonymi zadaniami, długością powiązań logistycznych, niedostępnością komercyjnych usług remontowych i zaopatrzeniowych oraz z innymi operacyjnymi zagrożeniami i warunkami. Współczynnik jest określany na początku misji przez techniczny zespół rekonesansowy i stosowany powszechnie w całej misji. Współczynnik nie przekracza 5 % stawek refundacji.



**17. Wynajem sprzętu zasadniczego:**

(a) **Leasing suchy** oznacza system refundacji sprzętu będącego własnością kontyngentu, gdzie kraj wydzielający siły wydziela sprzęt do misji a Organizacja Narodów Zjednoczonych przyjmuje odpowiedzialność za jego obsługę. Kraj wydzielający siły otrzymuje refundację za brak możliwości wykorzystywania swoich zasobów wojskowych, to jest przekazanego sprzętu zasadniczego i związanego z nim drobnego wyposażenia, dla własnych narodowych potrzeb;

(b) **Leasing mokry** oznacza system refundacji sprzętu będącego własnością kontyngentu, gdzie kraj wydzielający siły wydziela i przyjmuje odpowiedzialność za obsługę i wsparcie sprzętu zasadniczego i związanego z nim drobnego wyposażenia. Kraj wydzielający siły jest uprawniony do refundacji z tytułu świadczenia tego wsparcia.

**18. Strata lub szkoda** oznacza całkowite albo częściowe wykluczenie sprzętu lub materiałów spowodowane:

- a) incydem niezawinionym;
- b) działaniem jednej lub więcej walczących stron;
- c) decyzją zatwierdzoną przez Dowódcę Sił.

**19. Stawka obsługi** oznacza stawkę refundacji stosowaną w celu zrekompensowania Rządowi kosztów utrzymania sprzętu, obejmujących części zamienne, zakontraktowane naprawy, obsługę trzeciej i czwartej linii wymaganej do utrzymania sprawności sprzętu zasadniczego na określonym poziomie, oraz przywrócenia sprawności technicznej tego sprzętu po powrocie z rejonu misji. Koszty osobowe związane z obsługą pierwszej i drugiej linii obsługi nie są objęte tą stawką, ponieważ są refundowane oddzielnie. Stawka obejmuje stawkę wzrostu kosztów transportu pokrywającą ogólne koszty transportu części zamiennych. Stawka ta stanowi część stawki leasingu mokrego.

**20. Sprzęt zasadniczy** oznacza podstawowy sprzęt bezpośrednio związany z zadaniami jednostki uzgodnionymi wspólnie przez Organizację Narodów Zjednoczonych i kraj wydzielający siły. Sprzęt zasadniczy liczony jest bądź poprzez kategorię, bądź indywidualnie. Dla każdej kategorii sprzętu zasadniczego stosuje się oddzielne stawki refundacji kosztów. Stawki te obejmują refundację drobnego wyposażenia i materiałów jednorazowego użytku używanych w celu wsparcia sprzętu zasadniczego.

**21. Drobne wyposażenie** oznacza wyposażenie użytkowane w celu wsparcia kontyngentu w takich dziedzinach jak gastronomia, zakwaterowanie, niespecjalistyczne usługi łączności i inżynieryjne oraz inne działania związane z wykonywaniem zadań. Nie wymaga się szczegółowego rozliczania drobnego wyposażenia. Drobne wyposażenie podzielono na dwie kategorie: wyposażenie przeznaczone do wsparcia sprzętu zasadniczego oraz wyposażenie służące bezpośrednio lub pośrednio do wsparcia personelu. Dla drobnego wyposażenia służącego do wsparcia personelu stosuje się stawki refundacji samowystarczalności.

22. **Incydent niezawiniony** oznacza incydent wynikły z przypadkowego zdarzenia lub niedopatrzenia, z wyjątkiem celowego działania albo rażącego niedbalstwa ze strony obsługi lub ochrony sprzętu.
23. **Amunicja operacyjna** oznacza amunicję (w tym środki obrony przeciwlotniczej takie jak odbijacze dipolowe i rakiety podczerwone), której wydzielenie do rejonu misji zostało uzgodnione między Organizacją Narodów Zjednoczonych a krajami uczestniczącymi tak, aby była ona łatwo dostępna do użycia w razie potrzeby. Amunicja użyta w czasie operacyjnego szkolenia lub ćwiczeń realizowanych poza przyjętymi przez Organizację Narodów Zjednoczonych standardami gotowości, zatwierdzonych i kierowanych przez Dowódcę Sił w przewidywaniu potrzeb operacyjnych, będzie uznana za amunicję operacyjną.
24. **Komendant policji** oznacza oficera, wyznaczonego decyzją Sekretarza Generalnego, odpowiedzialnego za całość działań policji w ramach misji.
25. **Wizyty wstępne** oznaczają wizyty zespołów misji polowych Departamentu Operacji Pokojowych, składających się z przedstawicieli odpowiednich komórek funkcjonalnych (Służby Organizowania Sił, Służby Wsparcia i Zarządzania Finansami, Oddziału Wsparcia Logistycznego, itp.) w państwach członkowskich. Są one organizowane w celu wsparcia państw członkowskich w przygotowaniu ich kontyngentów do udziału w misji oraz zapewnienia, że zakres uczestnictwa państwa członkowskiego jest zgodny z potrzebami operacyjnymi misji i planem rozmieszczenia.
26. **Samowystarczalność lub samoutrzymanie** oznacza koncepcję wsparcia logistycznego dla kontyngentu w misji pokojowej, w ramach której państwo uczestniczące zapewnia pewne określone kategorie lub całość wsparcia logistycznego kontyngentu na zasadzie refundacji kosztów.
27. **Wyposażenie specjalne** oznacza wszelkie specjalne wyposażenie lub materiały jednorazowego użytku nie objęte wyżej wskazanymi stawkami samowystarczalności i traktowane jako wyposażenie specjalne. Sprzęt ten będzie przedmiotem specjalnych umów dwustronnych między krajem wydzielającym siły a Organizacją Narodów Zjednoczonych.
28. **Naruszenie standardów zachowania** oznacza każde działanie lub zaniechanie, które stanowi złamanie standardów zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych, określonych dla danej misji zasad i przepisów lub zobowiązań wynikających z przepisów prawa narodowego i miejscowego zgodnie z porozumieniem o statusie sił, jeśli jego skutki wykraczają poza narodowy kontyngent.

29. **Określone dla danej misji zasady i przepisy** oznaczają, uwzględniając ograniczenia narodowe, standardowe procedury operacyjne, dyrektywy i inne regulacje, rozkazy i instrukcje wydane przez Szefa Misji, Dowódcę Sił lub Szefa Oficera Administracyjnego misji pokojowej Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie ze standardami zachowania Organizacji Narodów Zjednoczonych; powinny zawierać informacje dotyczące właściwych narodowych i miejscowych praw i przepisów.
30. **Poważne naruszenie standardów zachowania** oznacza nieprzestrzeganie standardów zachowania, w tym czyny kryminalne, które doprowadziły, lub najprawdopodobniej doprowadziły do poważnej straty, szkody lub urazu pojedynczej osoby lub misji. Wykorzystywanie seksualne i seksualne znęcanie się zalicza się do poważnych naruszeń nieprzestrzegania standardów zachowania.
31. **Seksualne znęcanie się** oznacza rzeczywiste fizyczne napastowanie lub jego groźbę, o charakterze seksualnym, czy to przy użyciu siły, czy też w nierównych warunkach lub warunkach przymusu.
32. **Wykorzystywanie seksualne** oznacza każde rzeczywiste lub usiłowane znęcanie się przy wykorzystaniu słabości, nierównych sił lub zaufania w celach seksualnych, w tym, ale nie tylko, czerpanie korzyści pieniężnych, społecznych lub politycznych z seksualnego wykorzystywania innych.
33. **Wstępne badanie w celu zebrania informacji** oznacza zabezpieczenie dowodów niezbędnych do zapewnienia, iż dochodzenie narodowe lub dochodzenie Organizacji Narodów Zjednoczonych zostanie w późniejszym czasie skutecznie przeprowadzone. Chociaż badanie to może zawierać zbieranie pisemnych oświadczeń, to zwyczajowo nie obejmuje przesłuchań świadków lub innych zaangażowanych osób.

## ZAŁĄCZNIK H

### JESTEŚMY PERSONELEM OPERACJI POKOJOWYCH ORGANIZACJI NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

Organizacja Narodów Zjednoczonych reprezentuje dążenia wszystkich ludzi świata do pokoju.

Biorąc powyższe pod uwagę Karta Narodów Zjednoczonych wymaga, aby cały personel utrzymywał najwyższe standardy prawości oraz właściwego zachowania.

Stosujemy się do Wytycznych Międzynarodowego Prawa Humanitarnego dla Sił prowadzących Operacje Pokojowe Organizacji Narodów Zjednoczonych i właściwych zapisów Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka jako zasadniczego źródła naszych standardów.

Jako personel sił pokojowych, reprezentujemy Organizację Narodów Zjednoczonych i jesteśmy obecni w kraju, aby pomóc mu w odbudowie po bolesnych przeżyciach związanych z konfliktem. W związku z tym powinniśmy być świadomie przygotowani na przyjęcie specjalnych ograniczeń w naszym życiu publicznym i prywatnym, aby pracować i realizować ideały Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Przyznane nam pewne przywileje i immunitety, uzgodnione poprzez porozumienia wynegocjowane między Organizacją Narodów Zjednoczonych a państwem gospodarzem, mając na celu wyłącznie wypełnianie naszych obowiązków utrzymywania pokoju. Oczekiwania społeczności międzynarodowej i miejscowej ludności są wysokie, a nasze działania, zachowanie i wypowiedzi będą ściśle monitorowane.

Zawsze będziemy:

- przez cały czas zachowywać się w sposób profesjonalny i zdyscyplinowany;
- poświęcać się dla osiągnięcia celów Narodów Zjednoczonych;
- rozumieć mandat i misję oraz stosować się do ich postanowień;
- szanować środowisko państwa gospodarza;
- szanować miejscowe prawa, zwyczaje i praktyki oraz będziemy świadomi i będziemy szanować kulturę, religię, tradycję oraz sprawy związane z płcią;
- traktować mieszkańców państwa gospodarza z szacunkiem, uprzejmością i uwagą;
- działać bezstronnie, z prawością i taktem;
- wspierać i pomagać niedołącznym, chorym i słabym;
- posłuszni naszym przełożonym lub szefom z Organizacji Narodów Zjednoczonych i będziemy szanować hierarchię służbową;
- szanować wszystkich pozostałych członków misji bez względu na status, rangę, etniczne lub narodowe pochodzenie, rasę, płeć lub wyznanie;
- wspierać i popierać właściwe zachowanie się wśród współtowarzyszącego nam personelu misji pokojowej;
- meldować o wszystkich czynach dotyczących seksualnego wykorzystywania i znęcania się;
- właściwie się ubierać i zachowywać przez cały czas;



- odpowiednio gospodarować pieniędzmi i mieniem przydzielonym nam jako członkom misji; i
- dbać o cały sprzęt Organizacji Narodów Zjednoczonych powierzony naszej odpowiedzialności.

Nigdy nie będziemy:

- przynosić ujmy Narodom Zjednoczonym i naszym krajom przez nieodpowiednie osobiste zachowanie, zaniedbanie naszych obowiązków lub nadużywanie naszej pozycji jako personelu misji pokojowej;
- podejmować żadnych działań, które mogłyby szkodzić misji;
- nadużywać alkoholu, używać lub handlować narkotykami;
- komunikować się bez pozwolenia z zewnętrznymi instytucjami, w tym wygłaszać nieautoryzowanych wystąpień prasowych;
- ujawniać i niewłaściwie używać informacji uzyskanych w związku z naszą służbą lub pracą;
- używać nieuzasadnionej przemocy lub grozić komukolwiek aresztem;
- popełniać żadnego czynu, który mógłby skutkować fizyczną, seksualną lub psychiczną krzywdą lub cierpieniem członka miejscowej społeczności, szczególnie kobiet i dzieci;
- popełniać żadnego czynu dotyczącego seksualnego wykorzystywania i znęcania się, współżycia seksualnego z dziećmi poniżej 18 lat lub wymieniać pieniądze, pracę, dobra i inne usługi za seks;
- zaangażowani w seksualny związek, który mógłby mieć wpływ na naszą bezstronność lub dobro innych;
- obelżywi lub nieuprzejmi wobec jakiegokolwiek członka społeczeństwa;
- umyślnie niszczyć lub niewłaściwie używać jakiejkolwiek własności lub sprzętu Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- niewłaściwie lub bez pozwolenia używać pojazdu;
- otrzymywać bez pozwolenia podarunków;
- uczestniczyć w żadnej nielegalnej działalności, korupcji lub niedozwolonych praktykach, i
- używać naszej pozycji dla odnoszenia korzyści osobistych, stawiać bezpodstawnych żądań lub przyjmować korzyści, do których nie jesteśmy uprawnieni.

Jesteśmy świadomi, iż konsekwencje działań niezgodnych z tymi wytycznymi mogą:

- ograniczyć zaufanie i wiarę w Narody Zjednoczone;
- zagrozić osiągnięciom misji;
- zagrozić naszemu statusowi i bezpieczeństwu personelu pokojowego; i
- skutkować działaniami administracyjnymi, dyscyplinarnymi i karnymi.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

Between

**THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF POLAND**

Contributing

**RESOURCES TO THE UNITED NATIONS INTERIM FORCE IN LEBANON (UNIFIL)**

Whereas, the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) was established pursuant to the United Nations Security Council resolutions 425 and 426 dated (1978) dated 19 March 1978 and 1701 dated 11 August 2006,

Whereas, at the request of the United Nations, the Government of Poland (hereinafter referred to as the Government) has agreed to contribute personnel, equipment, and services for the Logistics Battalion to assist the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) to carry out its mandate,

Whereas, the United Nations and the Government wish to establish the terms and conditions of the contribution.

Now therefore, the United Nations and the Government (hereinafter collectively referred to as the Parties) agree as follows:

Article 1Definitions

1. For the purpose of this Memorandum of Understanding, the definitions listed in Annex F shall apply.

Article 2Documents constituting the Memorandum of Understanding

- 2.1 This document, including all of its Annexes, constitutes the entire Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") between the Parties for the provision of personnel, equipment and services in support of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL).

## 2.2 Annexes:

- Annex A: Personnel
- 1 - Requirements
  - 2 - Reimbursement
  - 3 - General conditions for personnel
- Appendix 1 to Annex A: Soldier's Kit – Mission specific recommended requirement
- Annex B: Major Equipment provided by the Government.
- 1 - Requirements and reimbursement rates
  - 2 - General conditions for major equipment
  - 3 - Verification and control procedures
  - 4 - Transportation
  - 5 - Mission usage factors
  - 6 - Loss or damage
  - 7 - Loss and damage in transit
  - 8 - Special case equipment
  - 9 - Liability for damage to major equipment owned by one troop contributor and used by another troop contributor
- Annex C: Self-sustainment provided by the Government
- 1 - Not Applicable
- Annex D: Principles of verification and performance standards for major equipment provided under the wet/dry lease arrangements
- Annex E: Principles of verification and performance standards for self-sustainment provided under self-sustainment
- Annex F: Definitions
- Annex G: Guidelines (Aide-Mémoire) for Troop-Contributing Countries<sup>1</sup>
- Annex H: United Nations standards of conduct: We are United Nations Peacekeeping Personnel

---

<sup>1</sup> Annex G is mission specific and is not included in the present document. It is distributed separately.

### Article 3

#### Purpose

3. The purpose of the present memorandum of understanding is to establish the administrative, logistics and financial terms and conditions to govern the contribution of personnel, equipment, and services provided by the Government in support of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) and to specify United Nations standards of conduct for personnel provided by the Government.

### Article 4

#### Application

4. The present MOU shall be applied in conjunction with the Guidelines (Aide-Mémoire) for Troop-Contributing Countries.

### Article 5

#### Contribution of the Government

5.1 The Government shall contribute to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) the personnel listed at Annex A. Any personnel above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.

5.2 The Government shall contribute to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) the major equipment listed in Annex B. The Government shall ensure that the major equipment and related minor equipment meet the performance standards set out in Annex D for the duration of the deployment of such equipment to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Any equipment above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.

5.3 The Government shall contribute to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) the minor equipment and consumables related to self-sustainment as listed in Annex C. The Government shall ensure that the minor equipment and consumables meet the performance standards set out in Annex E for the duration of the deployment of such equipment to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Any equipment above the level indicated in this MOU shall be a national responsibility and thus not subject to reimbursement or other kind of support by the United Nations.



## Article 6

### Reimbursement and support from the United Nations

- 6.1 The United Nations shall reimburse the Government in respect of the personnel provided under this MOU at the rates stated in Article 2 of Annex A.
- 6.2 The United Nations shall reimburse the Government for the major equipment provided as listed in Annex B. The reimbursement for the major equipment shall be reduced in the event that such equipment does not meet the required performance standards set out in Annex D or in the event that the equipment listing is reduced.
- 6.3 The United Nations shall reimburse the Government for the provision of self-sustainment goods and services at the rates and levels stated at Annex C. The reimbursement for self-sustainment shall be reduced in the event that the contingent does not meet the required performance standards set out in Annex E, or in the event that the level of self-sustainment is reduced.
- 6.4 Reimbursement for troop costs will continue at full rates until departure of personnel.
- 6.5 Reimbursement for major equipment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop contributor or termination of the mission and thereafter be calculated at 50 per cent of the rates agreed in this MOU until the equipment departure date.
- 6.6 Reimbursement for self-sustainment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop contributor or termination of the mission and thereafter be reduced to 50 per cent of the rates agreed in this MOU calculated upon the remaining actual deployed troop strengths until all contingent personnel have departed the mission area.
- 6.7 When the United Nations negotiates a contract for the repatriation of equipment and the carrier exceeds a 14-day grace period after the expected arrival date, the troop contributor will be reimbursed by the United Nations at the dry-lease rate from the expected arrival date until the actual arrival date.

## Article 7

### General conditions

7.1 The parties agree that the contribution of the Government as well as the support from the United Nations shall be governed by the general conditions set out in the relevant Annexes.

## Article 7 bis

### United Nations standards of conduct

7.2 The Government shall ensure that all members of the Government's national contingent are required to comply with the United Nations standards of conduct set out in annex H to the present memorandum of understanding.

7.3 The Government shall ensure that all members of its national contingent are made familiar with and fully understand the United Nations standards of conduct. To this end, the Government shall, inter alia, ensure that all members of its national contingent receive adequate and effective predeployment training in those standards.

7.4 The United Nations shall continue to provide to national contingents mission-specific training material on United Nations standards of conduct, mission-specific rules and regulations, and relevant local laws and regulations. Further, the United Nations shall conduct adequate and effective induction training and training during mission assignment to complement predeployment training.

## Article 7 ter

### Discipline

7.5 The Government acknowledges that the commander of its national contingent is responsible for the discipline and good order of all members of the contingent while assigned to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). The Government accordingly undertakes to ensure that the Commander of its national contingent is vested with the necessary authority and takes all reasonable measures to maintain discipline and good order among all members of the national contingent to ensure compliance with the United Nations standards of conduct, mission-specific rules and regulations and the obligations towards national and local laws and regulations in accordance with the status-of-forces agreement.

7.6 The Government undertakes to ensure, subject to any applicable national laws, that the Commander of its national contingent regularly informs the Force Commander of any serious matters involving the discipline and good order of members of its national contingent including any disciplinary action taken for violations of the United Nations standards of conduct or mission-specific rules and regulations or for failure to respect the local laws and regulations.

7.7 The Government shall ensure that the Commander of its national contingent receives adequate and effective predeployment training in the proper discharge of his or her responsibility for maintaining discipline and good order among all members of the contingent.

7.8 The United Nations shall assist the Government in fulfilling its requirements under paragraph 3 above by organizing training sessions for commanders upon their arrival in the mission on the United Nations standards of conduct, mission-specific rules and regulations and the local laws and regulations.

7.9 The Government shall use its welfare payments to provide adequate welfare and recreation facilities to its contingent members in the mission.

#### Article 7 quater

##### Investigations

7.10 It is understood that the Government has the primary responsibility for investigating any acts of misconduct or serious misconduct committed by a member of its national contingent.

7.11 In the event that the Government has prima facie grounds indicating that any member of its national contingent has committed an act of serious misconduct, it shall without delay inform the United Nations and forward the case to its appropriate national authorities for the purposes of investigation.

7.12 In the event that the United Nations has prima facie grounds indicating that any member of the Government's national contingent has committed an act of misconduct or serious misconduct, the United Nations shall without delay inform the Government. If necessary to preserve evidence and where the Government does not conduct fact-finding proceedings, the United Nations may, in cases of serious misconduct, as appropriate, where the United Nations has informed the Government of the allegation, initiate a preliminary fact-finding inquiry of the matter, until the Government starts its own investigation. It is understood in this connection that any such preliminary fact-finding inquiry will be conducted by the appropriate United Nations investigative office, including the Office of Internal Oversight Services, in accordance with the rules of the Organization. Any such preliminary fact-finding inquiry shall include as part of the investigation team a representative of the Government. The United Nations shall provide a complete report of its preliminary fact-finding inquiry to the Government at its request without delay.

7.13 In the event that the Government does not notify the United Nations as soon as possible, but no later than 10 working days from the time of notification by the United Nations, that it will start its own investigation of the alleged serious misconduct, the Government is considered to be unwilling or unable to conduct such an investigation and the United Nations may, as appropriate, initiate an administrative investigation of alleged serious misconduct without delay. The administrative investigation conducted by the United Nations in regard to any member of the national contingent shall respect those legal rights of due process that are provided to him or her by national and international law. Any

such administrative investigation includes as part of the investigation team a representative of the Government if the Government provides one. In case the Government nevertheless decides to start its own investigation, the United Nations provides all available materials of the case to the Government without delay. In cases where a United Nations administrative investigation is completed, the United Nations shall provide the Government with the findings of, and the evidence gathered in the course of, the investigation.

7.14 In the case of a United Nations administrative investigation into possible serious misconduct by any member of the national contingent, the Government agrees to instruct the Commander of its national contingent to cooperate and to share documentation and information, subject to applicable national laws, including military laws. The Government also undertakes, through the Commander of its national contingent, to instruct the members of its national contingent to cooperate with such United Nations investigation, subject to applicable national laws, including military laws.

7.15 When the Government decides to start its own investigation and to identify or send one or more officials to investigate the matter, it shall immediately inform the United Nations of that decision, including the identities of the official or officials concerned (hereafter “National Investigations Officers”).

7.16 The United Nations agrees to cooperate fully and to share documentation and information with appropriate authorities of the Government, including any National Investigations Officers, who are investigating possible misconduct or serious misconduct by any member of the Government’s national contingent.

7.17 Upon the request of the Government, the United Nations shall cooperate with the competent authorities of the Government, including any National Investigations Officers, that are investigating possible misconduct or serious misconduct by any members of its national contingent in liaising with other Governments contributing personnel in support of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL), as well as with the competent authorities in the mission area, with a view to facilitating the conduct of those investigations. To this end, the United Nations shall take all possible measures to obtain consent from the host authorities. The competent authorities of the Government shall ensure that prior authorization for access to any victim or witness who is not a member of the national contingent, as well as for the collection or securing of evidence not under the ownership and control of the national contingent, is obtained from the host nation competent authorities.

7.18 In cases where National Investigations Officers are dispatched to the mission areas, they would lead the investigations. The role of the United Nations investigators in such cases will be to assist the National Investigations Officers, if necessary, in the conduct of their investigations in terms of, e.g. identification and interviewing of witnesses, recording witness statements, collection of documentary and forensic evidence and provision of administrative as well as logistical assistance.



7.19 Subject to its national laws and regulations, the Government shall provide the United Nations with the findings of investigations conducted by its competent authorities, including any National Investigations Officers, into possible misconduct or serious misconduct by any member of its national contingent.

7.20 When National Investigations Officers are deployed in the mission area, they will enjoy the same legal status as if they were members of their respective contingent while they are in the mission area, or host country.

7.21 Upon the request of the Government, the United Nations shall provide administrative and logistic support to the National Investigations Officers while they are in the mission area or host country. The Secretary-General will provide, in accordance with his authority, financial support as appropriate for the deployment of National Investigations Officers in situations where their presence is requested by the United Nations, normally the Department of Peacekeeping Operations, and where financial support is requested by the Government. The United Nations will request the Government to deploy National Investigations Officers in high-risk, complex matters and in cases of serious misconduct. This paragraph is without prejudice to the sovereign right of the Government to investigate any misconduct of its contingent members.

#### Article 7 quinquies

##### Exercise of jurisdiction by the Government

7.22 Military members and any civilian members subject to national military law of the national contingent provided by the Government are subject to the Government's exclusive jurisdiction in respect of any crimes or offences that might be committed by them while they are assigned to the military component of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). The Government assures the United Nations that it shall exercise such jurisdiction with respect to such crimes or offences.

7.23 The Government further assures the United Nations that it shall exercise such disciplinary jurisdiction as might be necessary with respect to all other acts of misconduct committed by any members of the Government's national contingent while they are assigned to the military component of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) that do not amount to crimes or offences.

#### Article 7 sexiens

##### Accountability

7.24 If either a United Nations investigation or an investigation conducted by the competent authorities of the Government concludes that suspicions of misconduct by any member of the Government's national contingent are well founded, the Government shall ensure that the case is forwarded to its appropriate authorities for due action. The Government agrees that those authorities shall take their decision in the same manner as

they would in respect of any other offence or disciplinary infraction of a similar nature under its laws or relevant disciplinary code. The Government agrees to notify the Secretary-General of progress on a regular basis, including the outcome of the case.

7.25 If a United Nations investigation, in accordance with appropriate procedures, or the Government's investigation concludes that suspicions of failure by the contingent Commander to

- (a) Cooperate with a United Nations investigation in accordance with article 7 quarter paragraph 3 (b), it being understood that the Commander will not have failed to cooperate merely by complying with his or her national laws and regulations, or the Government's investigation; or
- (b) Exercise effective command and control; or
- (c) Immediately report to appropriate authorities or take action in respect of allegations of misconduct that are reported to him are well founded, the Government shall ensure that the case is forwarded to its appropriate authorities for due action. The fulfilment of these aspects shall be evaluated in the contingent Commander's performance appraisal.

7.26 The Government understands the importance of settling matters relating to paternity claims involving a member of its contingent. The Government will, to the extent of its national laws, seek to facilitate such claims provided to it by the United Nations to be forwarded to the appropriate national authorities. In the case that the Government's national law does not recognize the legal capacity of the United Nations to provide such claims, these shall be provided to the Government by the appropriate authorities of the host country, in accordance with applicable procedures. The United Nations must ensure that such claims are accompanied by the necessary conclusive evidence, such as a DNA sample of the child when prescribed by the Government's national law.

7.27 Bearing in mind the contingent commander's obligation to maintain the discipline and good order of the contingent, the United Nations, through the Force Commander, shall ensure that the contingent is deployed in the mission in accordance with agreement between the United Nations and the Government. Any redeployment outside the agreement will be made with the consent of the Government or contingent commander, in accordance with applicable national procedures.

## Article 8

### Specific conditions

8.1 Environmental Condition Factor: 0.6%

8.2 Intensity of Operations Factor: 0.8%

8.3 Hostile Action/Forced Abandonment Factor:  
2.3% (1 January 2007 to 30 June 2008)  
3.1% (1 July 2007 to Present)

8.4 Incremental Transportation Factor: The distance between the port of embarkation in the home country and the port of entry in the mission area is estimated at 7,808 kilometers. The factor is set at 2% per cent of the reimbursement rates.

8.5 The following locations are the agreed originating locations and ports of entry and exit for the purpose of transportation arrangements for the movement of personnel and equipment:

#### Troops:

Airport/Port of Entry/Exit (in the troop contributing country): Katowice, Poland

Airport/Port of Entry/Exit (in the area of operations): Beirut, Lebanon

Note: The troop may be returned to another location nominated by the troop contributor, however, the maximum cost to the United Nations will be the cost to the agreed originating location. Where a rotation uplifts troops from a different port of exit this port shall become the agreed port of entry for these personnel.

#### Equipment:

Originating Location: Not Applicable

Port of Embarkation/Disembarkation (in the contributing country): Not Applicable

Port of Embarkation/Disembarkation (in the mission area): Not Applicable

## Article 9

### Claims by third parties

9. The United Nations will be responsible for dealing with any claims by third parties where the loss of or damage to their property, or death or personal injury, was caused by the personnel or equipment provided by the Government in the performance of services or any other activity or operation under this MOU. However, if the loss, damage, death or injury arose from gross negligence or wilful misconduct of the personnel provided by the Government, the Government will be liable for such claims.

Article 10Recovery

10. The Government will reimburse the United Nations for loss of or damage to United Nations-owned equipment and property caused by the personnel or equipment provided by the Government if such loss or damage (a) occurred outside the performance of services or any other activity or operation under this MOU, or (b) arose or resulted from gross negligence or wilful misconduct of the personnel provided by the Government.

Article 11Supplementary arrangements

11. The parties may conclude written supplementary arrangements to the present MOU.

Article 12Amendments

12. Either of the Parties may initiate a review of the level of contribution subject to reimbursement by the United Nations or to the level of national support to ensure compatibility with the operational requirements of the mission and of the Government. The present MOU may only be amended by written agreement of the Government and the United Nations.

Article 13Settlement of disputes

13.1 The United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) shall establish a mechanism within the mission to discuss and resolve, amicably by negotiation in a spirit of cooperation, differences arising from the application of this MOU. This mechanism shall be comprised of two levels of dispute resolution:

- (a) First level: The Director of Mission Support (DMS), in consultation with the Force Commander (FC) and the Contingent Commander will attempt to reach a negotiated settlement of the dispute; and
- (b) Second level: Should negotiations at the first level not resolve the dispute, a representative of the Permanent Mission of the Member State and the Under-Secretary-General, Department of Peacekeeping Operations, or his representative shall, at the request of either Party, attempt to reach a negotiated settlement of the dispute.



13.2 Disputes that have not been resolved as provided in paragraph 13.1 above may be submitted to a mutually-agreed conciliator or mediator appointed by the President of the International Court of Justice, failing which the dispute may be submitted to arbitration at the request of either party. Each party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the Chairman. If within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator or if within thirty days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedures for the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and each Party shall bear its own expenses. The arbitral award shall contain a statement of reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute. The arbitrators shall have no authority to award interest or punitive damages.

#### Article 14

##### Entry into force

14. The present MOU shall become effective on 1 January 2007. The financial obligations of the United Nations with respect to reimbursement of personnel and major equipment start from the date of arrival of personnel and major equipment in the mission area, and will remain in effect until the date personnel depart the mission area as per the agreed withdrawal plan or the date of effective departure where the delay is attributable to the United Nations.

Article 15Termination

15. The modalities for termination shall be as agreed to by the Parties following consultations between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the United Nations and the Government of Poland have signed this Memorandum of Understanding.

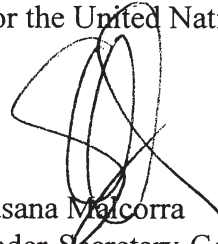
Signed in New York, on 12/09/2009 in two originals in the English language.

For the Government of Poland



Andrzej Towpik  
Permanent Representative of Poland  
to the United Nations

For the United Nations



Susana Malcorra  
Under-Secretary-General  
for Field Support

**Annex A****Personnel Provided by the Government of Poland****UNIFIL – Logistics Battalion****1 - Requirements**

1. The Government agrees to provide the following personnel:  
For the period starting 01 January 2007:

<b>UNIT/SUB UNIT</b>	<b>QTY</b>	<b>CAPABILITY</b>
Logistics Battalion	318	
Force HQ Staff Officers	9	
<b>Subtotal</b>	<b>327</b>	
SMC Staff Officer <sup>1</sup>	1	See note 1 below
<b>Total</b>	<b>328</b>	

Note: The Government may provide additional personnel as a National Command Element (NCE) or National Support Element (NSE) at its own expense. There will be no payment for troop costs, rotation or self-sustainment and no other financial liability for the United Nations for NSE personnel.

**2 - Reimbursement**

2. The Government will be reimbursed as follows:
- a. Troop costs at the rate of \$1,028 per month per contingent member;
  - b. Personal clothing, gear, and equipment allowance at the rate of \$68 per month per contingent member. The recommended soldier's kit requirement is listed at Appendix 1;
  - c. Personal weaponry and training ammunition at the rate of \$5 per month per contingent member; and
  - d. An allowance for specialists at the rate of \$303 per month for 25% of the personnel strength of the Logistics Battalion and for 10% of the personnel strength of the Force HQ and SMC Staff Officers.

<sup>1</sup> The financial, legal, and administrative arrangements of Strategic Military Cell personnel will be detailed in a Supplementary Arrangement negotiated as per Article 11 of this MOU.

3. The contingent personnel will receive directly from the peacekeeping mission a daily allowance of \$1.28 plus a recreational leave allowance of \$10.50 per day for up to 7 days of leave taken during each six-month period.

### **3 - General conditions for personnel**

4. The Government shall ensure that the personnel it provides meets the standards established by the United Nations for service with UNIFIL, *inter alia*, with respect to rank, experience, physical fitness, specialization, and knowledge of languages. The personnel shall be trained on the equipment with which the contingent is provided and shall comply with whatever policies and procedures may be laid down by the United Nations regarding medical or other clearances, vaccinations, travel, shipping, leave or other entitlements

5. During the period of their assignment to UNIFIL, the Government shall be responsible for payment of whatever emoluments, allowances and benefits may be due to its personnel under national arrangements.

6. The United Nations shall convey to the Government all pertinent information relating to the provision of the personnel, including matters of liability for loss or damage to United Nations' property and compensation claims in respect of death, injury or illness attributable to United Nations' service and/or loss of personal property. Claim for death and disability (D&D) incidents will be handled in accordance with General Assembly resolution 52/177 of 18 December 1997.

7. Any personnel above the strength authorized in this MOU are a national responsibility, and not subject to reimbursement or support by the United Nations. Such personnel may be deployed to the UNIFIL, with prior approval of the United Nations if it is assessed by the troop-contributor and the United Nations to be needed for national purposes, for example to operate the communications equipment for a national rear link. This personnel shall be part of the contingent, and as such enjoys the legal status of members of the UNIFIL. The troop-contributor will not, however, receive any reimbursement in respect of this personnel and the United Nations will not accept any financial obligation or responsibility in connection with such personnel. Any support or services will be reclaimed from reimbursement due the troop contributor.

8. Personnel deployed at the request of the United Nations for specific tasks of limited duration may be covered by supplementary arrangements to this MOU as appropriate.

9. Civilian personnel provided by the Government who are serving as part of a formed body of troops shall be assimilated with military members of formed bodies of troops for the purpose of this MOU.

10. The general administrative and financial arrangements applicable to the provision of military and other personnel shall be those set forth in the Guidelines for troop-contributors at Annex G.

## APPENDIX 1 TO ANNEX A

**SOLDIER'S KIT - MISSION SPECIFIC REQUIREMENT**

1. In order to ensure that units are operational, the following list of required items have been identified as the minimum recommended operational kit:

<b>UNIFORM ITEMS</b>		<b>Minimum Quantity</b>
Uniform Combat, light weight		2
Shirt, long sleeved		4
Uniform pullover		1
Belt, webbing		1
Undershirt		4
Underpants		4
Hand towel		2
Boots, combat	Pair	2
Boots, rubber	Pair	1
Waterproof outer clothing	Set	1

<b>EQUIPMENT ITEMS</b>		<b>Minimum Quantity</b>
Helmet, combat		1
Vest, fragmentation		1
Web Equipment	Full Set	1 ("Marching Order", including Backpack)
Canteen, water		1
Mosquito net and repellent		1
Travelling Bag		1
First Aid Kit		1
Survival Kit (whistle, mirror)		1
Flash Light		1
Hearing protection muffs	Pair	1 (alternate: minimum 6 pairs, ear plugs)
Sleeping bag with two liners		1
Mess tin and drinking mug	Set	1
Dining knife, spoon and fork	Set	1

<b>RECOMMENDED ITEMS</b>		<b>Quantity</b>
Sports clothing and equipment		



**Major Equipment Provided By the Government  
UNIFIL - Logistics Company - Poland**

Annex B 1

**1 - Requirement**

**Method of reimbursement : Wet Lease**

For the Period 01 January 2007 - 30 June 2007

<b>Factors :</b>	- Environmental :	<b>0.60 %</b>
	- Intensified Operational :	<b>0.80 %</b>
	- Hostility / Forced Abandonment :	<b>2.30 %</b>
	- Incremental Transportation :	<b>2.00 %</b>

<b>Equipment Item</b>	<b>Qty</b>	<b>Monthly Rate US\$ Excl. Factors</b>	<b>Monthly Rate US\$ Incl. Factors</b>	<b>Total Monthly Reimbursement Including Factors</b>
<b>Armaments</b>				
Crew served machine guns (up to 10mm)	6	38.00	38.75	232.50
			<b>Subtotal :</b>	<b>232.50</b>
		<b>Total <u>Wet Lease</u> :</b>	<b>US\$</b>	<b>232.50</b>

**Note:**

In the planning stage for this unit Poland was requested and agreed to provide Jammers Against Remotely Activated Explosives. However, at a later date UNIFIL decided that, since UN owned vehicles were being used by the Polish unit, the UN would provide the Jammers for these vehicles instead.

**Major Equipment Provided By the Government**  
**UNIFIL - Logistics Company - Poland**

Annex B 2

**1 - Requirement**

**Method of reimbursement : Wet Lease**

For the Period 01 July 2007 - 30 June 2008

<b>Factors :</b>	- Environmental :	<b>0.60 %</b>
	- Intensified Operational :	<b>0.80 %</b>
	- Hostility / Forced Abandonment :	<b>3.10 %</b>
	- Incremental Transportation :	<b>2.00 %</b>

<b>Equipment Item</b>	<b>Qty</b>	<b>Monthly Rate</b>	<b>Monthly Rate</b>	<b>Total Monthly Reimbursement Including Factors</b>
		<b>US\$ Excl. Factors</b>	<b>US\$ Incl. Factors</b>	
<b>Armaments</b>				
Crew served machine guns (up to 10mm)	6	38.00	38.78	232.68
			<b>Subtotal :</b>	<b>232.68</b>
		<b>Total <u>Wet Lease</u> :</b>	<b>US\$</b>	<b>232.68</b>

Note:

In the planning stage for this unit Poland was requested and agreed to provide Jammers Against Remotely Activated Explosives. However, at a later date UNIFIL decided that, since UN owned vehicles were being used by the Polish unit, the UN would provide the Jammers for these vehicles instead.

**Major Equipment Provided By the Government  
UNIFIL - Logistics Company - Poland**

Annex B 3

**1 - Requirement**

**Method of reimbursement : Wet Lease**

For the Period Starting 01 July 2008

<b>Factors :</b>	- Environmental :	0.60 %
	- Intensified Operational :	0.80 %
	- Hostility / Forced Abandonment :	3.10 %
	- Incremental Transportation :	2.00 %

<b>Equipment Item</b>	<b>Qty</b>	<b>Monthly Rate</b>	<b>Monthly Rate</b>	<b>Total Monthly Reimbursement Including Factors</b>
		<b>US\$ Excl. Factors</b>	<b>US\$ Incl. Factors</b>	
<b>Armaments</b>				
Crew served machine guns (up to 10mm)	6	40.00	40.81	244.86
			<b>Subtotal :</b>	<b>244.86</b>
		<b>Total <u>Wet Lease</u> :</b>	<b>US\$</b>	<b>244.86</b>

Note:

In the planning stage for this unit Poland was requested and agreed to provide Jammers Against Remotely Activated Explosives. However, at a later date UNIFIL decided that, since UN owned vehicles were being used by the Polish unit, the UN would provide the Jammers for these vehicles instead.

## **Annex B**

### **2 - General conditions for major equipment**

1. The major equipment provided under this MOU shall remain the property of the Government.
2. Major equipment deployed for short periods for specific tasks, shall not form part of this MOU, or it shall be negotiated and agreed upon separately in supplementary arrangements to this MOU.
3. Reimbursement for major equipment will be in effect at full rates until the date of cessation of operations by a troop-contributor or termination of the mission and thereafter be reduced to 50 per cent of the rates agreed in this MOU until the major equipment items have departed the mission area.
4. To meet serviceability standards, contingents have the option to maintain an overstock of up to 10% of the agreed authorized quantities and have this overstock deployed and redeployed with the contingent. The United Nations will assume the cost of deployment and redeployment and painting/repainting of the overstock, but the troop-contributor will not receive wet or dry lease reimbursement for any overstocks.
5. Costs associated with preparing authorized equipment to additional standards defined by the United Nations for deployment to a mission under the wet or dry lease arrangements (such as painting, United Nations marking, winterizing) are the responsibility of the United Nations. Similarly, costs for returning authorized equipment to national stocks at the conclusion of a mission (such as repainting to national colors) are also the responsibility of the United Nations. Costs will be assessed and reimbursed on presentation of a claim based on the authorized equipment list contained in this MOU. Painting/repainting costs will be reimbursed using the standard rates of painting/repainting for major equipment authorized in the MOU. The cost of repairs is not reimbursable when the equipment is provided under a wet lease, as repairs are included in the maintenance portion of the wet lease rate.

### **3 - Verification and control procedures**

6. The main purpose of verification and control procedures is to verify that the terms and conditions of the bilateral MOU have been met, and to take corrective action when required. The United Nations is responsible, in coordination with the contingent or other delegated authority designated by the troop-contributor, to ensure that the equipment provided by the Government meets the requirements of UNIFIL and is provided in accordance with Annex D of this MOU.

7. The United Nations is therefore authorized to verify the status, condition and quantity of the equipment and services provided. The Government will designate a person, normally identified through his function, who is the responsible point of contact for verification and control matters.

8. A principle of reasonability is to govern the verification process. It is to be assessed if the Government and the United Nations have taken all reasonable measures to meet the spirit of the MOU, if not the full substance, and also taken into account the importance of the subject and length of period when the MOU has not been fulfilled. The guiding principle in determining reasonability is whether the material to be provided by the Government as well as by the United Nations will meet its military function at no additional cost to the United Nations or the Government, other than those provided for in this MOU.

9. The results of the control process are to be used as a basis of consultative discussion at the lowest level possible in order to correct the discrepancies or decide corrective action, including adjustment of the agreed eligibility for reimbursement. Alternatively, the parties, given the degree of non-fulfilment of the MOU, may seek to renegotiate the scope of the contribution.

10. The verification process for major equipment consists of the following types of inspections:

A. **Arrival Inspection:**

The inspection of major equipment will take place immediately upon arrival in the mission area and must be completed within one month. The United Nations, in consultation with the troop-contributor, will decide the time and place. Where equipment and personnel are already in the mission area when the MOU is concluded, the first inspection will be carried out on a date to be jointly determined by the mission and contingent authorities and is to be completed within one month of that date.

The Government may request a United Nations team to advise or consult on matters pertaining to major equipment, or may request a pre-arrival inspection to be conducted at the Port of Embarkation.

Note: The United Nations may request a predeployment visit (PDV) to the troop contributors' home country to assist the TC to prepare for deployment and to verify the suitability of the major equipment and self-sustainment capabilities proposed for deployment.



**B. Operational Inspection:**

The operational inspections, carried out by duly designated representatives of the United Nations, will be implemented according to operational requirements during the stay of units in the mission area. The major equipment will be inspected to ensure that categories and groups as well as the number delivered still correspond with this MOU and is used appropriately.

The inspection will also determine if the operational serviceability is in accordance with the specifications mentioned under performance standards listed in Annex E.

**C. Repatriation Inspection:**

The repatriation inspection is carried out by duly designated representatives of the United Nations when the contingent or a component thereof leaves the mission to ensure that all major equipment provided by the Government, and only that, is repatriated, and to verify the condition of equipment provided under the dry lease concept.

**D. Other Inspections and Reporting:**

Additional verifications or inspections deemed necessary by the Force Commander or Director of Administration/Chief Administrative Officer or United Nations Headquarters, such as those required to support standard operational reporting, may be implemented.

**4 - Transportation**

11. The United Nations, in consultation with the Government, will make arrangements for, and meet the costs related to, deployment and redeployment of contingent-owned equipment, from and to an agreed port of embarkation/disembarkation and the mission area either directly or, if transport is to be provided by the Government, under Letter of Assist. For landlocked countries, or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of embarkation/disembarkation will be an agreed border crossing point.

12. Troop-contributors are responsible for transportation for re-supply of contingent for spare parts and minor equipment related to major equipment, and to rotate equipment and to meet national requirement. The monthly estimated maintenance rates of the wet lease rates already include a generic 2% premium for such transportation. In addition, a distance related increment is applied to the maintenance rates. The distance related increment is 0.25 % of the estimated maintenance rate for each complete 500 miles (800 kilometres), beyond the first 500 miles (800 kilometres) distance along the consignment route between the port of embarkation in the troop-

contributing country and the port of entry in the mission area. For landlocked countries or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of entry will be an agreed border crossing point.

13. No separate reimbursement for transportation of spare parts is provided for beyond that covered under the wet lease procedures.

14. Costs related to the rotation of equipment to meet national operational or maintenance requirements will remain ineligible for reimbursement by the United Nations.

15. The United Nations is responsible for the costs of inland transportation of major equipment between an agreed originating location and the port of embarkation/disembarkation. The United Nations may make transport arrangements to and from the originating base; however, the Government will be responsible for costs for other than major equipment. Reimbursement of the costs of inland transportation made by the troop-contributor for major equipment will be made upon presentation of a claim prepared in accordance with an LOA, which will be negotiated in advance of the transportation.

16. The United Nations will be responsible for the cost of transportation on deployment and redeployment of the equipment level authorized in this MOU and of back-up equipment up to equipment level authorized in this MOU. In the event of the troop-contributor deploying more equipment than authorized in this MOU plus 10% back up, the extra costs will be borne by the troop-contributor.

17. When the United Nations negotiates a contract for the repatriation of equipment and the carrier exceeds a 14-day grace period after the expected arrival date, the troop-contributor will be reimbursed by the United Nations at the dry-lease rate from the expected arrival date until the actual arrival date.

#### **5 - Mission usage factors**

18. Mission usage factors as described in Annex F, if applicable, will be applied to the reimbursement rates for major equipment.

#### **6 - Loss or damage**

19. When deciding reimbursement for loss and damage, a distinction between no-fault incidents and hostile action/forced abandonment must be made:

- a. **No-fault incidents:** The wet lease/dry lease rates include a no-fault factor to cover loss of or damage to equipment in a no-fault incident. There is no additional

reimbursement and no other claims are receivable in case of equipment loss or damage in such incidents.

b. **Hostile action/forced abandonment:**

- i. In cases of loss or damage resulting from a single hostile action or forced abandonment, troop-contributors will assume liability for each and every item of equipment when the collective generic fair market value is below the threshold value of \$250,000; and
- ii. For major equipment lost or damaged as a result of a single hostile action or forced abandonment, the United Nations will assume liability for each and every item of major equipment whose generic fair market value equals or exceeds \$250,000 or for the major equipment lost or damaged when the collective generic fair market value of such equipment equals or exceeds \$250,000.

20. Where equipment is provided under wet lease, the method of calculation for damage is the reasonable cost of repair. Equipment, which has suffered damage, is to be considered a total loss when the cost of repair exceeds 75 per cent of the generic fair market value.

21. The United Nations has no responsibility for reimbursement where loss and damage is due to wilful misconduct or gross negligence by members of the troop-contributor as determined by a board of inquiry convened by a duly authorized official of the United Nations, the report of which has been approved by the responsible United Nations' official.

### **7 – Loss and Damage in Transit**

22. Liability for loss or damage during transportation will be assumed by the party making the arrangements. Liability for damage only applies to significant damage. Significant damage means damage where the repairs amount to 10 per cent or more of the generic fair market value of the item of equipment.

### **8 - Special Case Equipment**

23. Unless otherwise specifically provided in this MOU, loss or damage to special case equipment shall be treated in the same manner as other major equipment.

**9- Liability for Damage to Major Equipment Owned by one Troop-Contributor  
and Used by another Troop-Contributor**

24. Major equipment can be provided to the United Nations by one TC to be used, at the request of the United Nations, by another TC. In these cases, the following principles will apply:
- a. Adequate training is necessary to ensure that a user is qualified to operate unique major equipment such as armoured personnel carriers. The United Nations will be responsible for ensuring that this training is conducted and to provide funding for the training. The arrangements to provide and conduct this training are to be negotiated between the United Nations, the TC providing the major equipment and the TC using the major equipment. The results of the negotiation are to be reflected in the respective MOU;
  - b. Major equipment provided to a United Nations peacekeeping mission by a TC and used by another TC shall be treated with due diligence. The user TC shall be responsible for reimbursing the providing TC, through the United Nations, for any damage that may occur, whether as a result of wilful misconduct, gross negligence or negligence by personnel of the user TC; and
  - c. Any incident involving damage shall be investigated and processed according to the application of United Nations rules and regulations.

**ANNEX C – Self-Sustainment**

The Mission HQ in UNIFIL is providing United Nations owned Self-sustainment Equipment and Services to the Logistics Battalion.



## **Annex D**

### **PRINCIPLES OF VERIFICATION AND PERFORMANCE STANDARDS FOR MAJOR EQUIPMENT PROVIDED UNDER THE WET/DRY LEASE ARRANGEMENTS**

#### **PURPOSE**

1. There are verifiable standards by which both dry and wet lease are applied and subsequently reimbursed. The following standards, and associated definitions, are designed to apply to the equipment listed in annex A to chapter 8 of the COE manual. The standards, stated in terms of operational requirements are designed to be generic in nature to fit the widest range of equipment.

#### **PRINCIPLES**

2. The following principles are applicable to all equipment:
- a. Equipment arriving in theatre must be in a serviceable condition for use in its primary role and must already be painted with UN markings. Ambulances and other vehicles dedicated to the transport of medical staff or medical supplies should be clearly marked with a symbol placing it under the protection of the Geneva Convention. Any requirement to assemble the equipment due to shipping constraints will be completed by the contingent at its own expense as part of the deployment process. This will include the addition of POL removed for the purpose of transportation;
  - b. All associated minor equipment, checklists or load list items required for use with the equipment in the performance of its role will accompany the equipment or be in clearly identifiable cargo for inclusion with the equipment on arrival in theatre;
  - c. Under the wet lease reimbursement, the contributor is responsible for the provision of replacement equipment, spare parts, maintenance, contracted repair. A basic 2 per cent transportation factor for the re-supply of spare parts and consumables is included in the wet lease rate. This 2% rate is further increased by 0.25% for each complete 500 miles or 800 kilometers segment, beyond the first 500 miles or 800 kilometers segment, along the consignment route between the port of embarkation and the arrival point in the mission area;

- d. To meet serviceability standards, contingents have the option to maintain an additional 10% of the MOU authorized quantities of major equipment to be deployed and re-deployed with the contingent. The United Nations will be responsible for the associated deployment and re-deployment as well as painting/repainting costs. However, a troop contributor will not receive wet or dry lease reimbursement for overstocks;
  - e. A “reasonability” view is to be employed when assessing whether a performance standard has been met. However, the capabilities, staff and medical equipment and the capability to perform emergency medical procedures according to the standards for medical self-sustainment stated in Annex B of Chapter 3, must be present at all times. Troop contributors and the United Nations should not be penalized when non-performance results from the operational situation in the mission area;
  - f. Any equipment damaged in transit will be the responsibility of the party responsible for making the transportation arrangements (see chapter 4 for details); and
  - g. “Special case” should be reserved for major equipment for which a reimbursement rate has not been established in the COE Manual. “Special case” major equipment should be of a value greater than US\$500 (collective value of all items in the set), and with a life expectancy greater than one year. The threshold value should be reviewed during the scheduled Working Group on COE meeting in 2008.
3. The United Nations inspection team will use the MOU in verifying the type and quantity of major equipment provided by the troop contributor.
  4. A third party maintaining equipment of another troop contributor is to meet the same performance standards as a troop contributor providing maintenance of its own equipment.
  5. Where a contingent is employing major equipment for self-sustainment support, the applicable troop contributor is not entitled to major equipment reimbursement, but only to the applicable self-sustainment reimbursement. There may be instances where a troop contributor provides services such as communications, medical, engineering on a Force level as force assets in which case there may be an entitlement to reimbursement for major equipment whereas the same items at the unit level would be considered as minor equipment and incorporated into the overall self-sufficiency cost base. These instances will be specified in Annexes B and C of the MOU where applicable.

## STANDARDS

6. The following standards are to be verified by the mission COE-inspection team:

### Communications equipment

7. The provision of communications equipment for dry/wet lease reimbursement will be applied to communications' contingents providing services on a force level, that is, above the battalion or contingent level. The service must be available to all units as designated by the mission headquarters and will be included in the MOU. The MOU will specify the technical specifications to be used.

8. The equipment must be sufficient to provide the basic communications network desired by the mission. A back-up capability must be retained in theatre to ensure uninterrupted service. The back-up equipment will deploy and re-deploy with the contingent.

9. When higher level communication capabilities are required by non-communication units and not reimbursable under the self-sustainment rate for communications (e.g. INMARSATs), the equipment must be authorized in the MOU in which case it will be reimbursable as major equipment in the same manner as for a communications unit. Inmarsat used for national rearlink purposes is a national responsibility and is not reimbursable.

### Electrical

10. This equipment is for the provision of main source generating power for base camps, company or larger dispersed locations, or specialist units requiring large power sources greater than 20 KVA (e.g. medical facilities, maintenance workshops). It is to include all associated minor equipment, consumables and wiring harnesses, and cabling to connect end users. Lighting fixtures, accommodation circuits, and wiring are reimbursable under the electrical self-sustainment rate. When troops or specialist units from one contingent are deployed with another contingent, the responsibility for supplying the power, with a sufficient back-up capacity, must be defined in the MOU of both parties.

11. Base camp main generators and generators supplying medical facilities will have a back-up capability running in parallel. The back-up capacity must at all times be sufficient to cover medical needs, and must be connected to the vital areas of the medical facilities, giving these facilities first priority. The combination of the output of the two generators is used to determine the reimbursement rate. In this case, an uninterrupted "around-the-clock" capability is required for all base camp main generators. Related wiring and cabling, circuit panels and transformer are to be repaired or replaced within two hours. Single generators (i.e. not running in parallel) will operate with a maximum of three hours of servicing,

refueling or repair within a 24-hour period.

12. Generators supplying medical facilities must have a back-up capability running in parallel as well. The back-up capacity must at all times be sufficient to cover medical needs. When troops or medical units from one troop contributor are deployed and operating with a contingent of another troop contributor, the responsibility for supplying power with a sufficient back-up capacity, will be negotiated on a case-by-case basis and indicated in Annex B of the MOU.

### **Engineering**

13. The major equipment rates will be paid for major equipment used in engineering tasks in support of the mission. The contingent and its capability must be authorized under the MOU.

14. Engineering equipment will be maintained to ensure its immediate availability for use as deployed.

15. When an Engineering unit is tasked to conduct demining/Force EOD on behalf of the Mission as a Force asset, the equipment will be reimbursed as major equipment, where applicable, as agreed in the MOU. Ammunition and explosives consumed in demining/Force EOD operations or, where the Force Commander authorizes and directs special training beyond accepted UN readiness standards, are reimbursable upon presentation of a claim and certification from the Mission. Since the cost of ammunitions and explosives associated with special case major equipment items, such as demolition explosives used in demining/Force EOD, are not included in the calculation of a monthly wet lease rates, an incremental transportation factor is not included to reimburse the cost of transportation for the replenishment. Consequently, the United Nations will reimburse for the transportation cost of the deployment, redeployment as well as replenishment of those specific ammunitions and explosives used for demining/Force EOD tasks at force level using force asset major equipment.

### **Medical and Dental**

16. Only medical equipment provided as per United Nations standards and authorized in the MOU will be reimbursed as medical equipment.

17. The medical equipment stipulated in the MOU is applicable wherever medical equipment is used for the provision of medical services providing Level 1, 2 and 3 services according to United Nations standards which includes general medicine, internal medicine, surgical, other medical specialties as agreed, dental, hygiene, dispensary, blood testing and processing, X-ray, laboratory ward and stabilization/life-saving measures and capabilities and evacuation to the next level.

18. The contingents must have sufficient medical equipment as stipulated in the United Nations standards for Level 1, 2 and 3 medical services in order to provide the respective outpatient and inpatient care, basic and advanced diagnostic services, basic and advanced lifesaving, basic and advanced surgical capacities and capabilities, sufficient re-supply capabilities, as well as casevac/medevac capabilities and capacities in the mission area as per the MOU. Requested medical equipment must be provided and maintained in a fully operational condition, maintaining an aseptic and sterile environment as per World Health Organization (WHO) requirements in order to ensure uninterrupted medical support and an adequate standard for medical services, including evacuation capabilities.

19. If a laboratory is included in a Level 1 medical facility at the request of the United Nations, then it will be reimbursed as “laboratory only” major equipment.

20. Level 1 medical facilities are considered “force assets”, thus available to all members of a United Nations mission. Therefore, Level 1 hospital medical equipment is eligible for reimbursement at the major equipment rate of “Level 1 Hospital” listed in Chapter 8.

21. The medical facilities are reimbursed for each module (i.e. Level 1, 2 or 3, Dental, and Laboratory only) of medical equipment provided as long as the equipment meets the standards. The costing of each medical facility module, and therefore the related reimbursement rates, is based on the Generic Fair Market Value (GFMV) of each piece of medical equipment required by the module as recommended by the Phase V Working Group. The revised lists of equipment per module include all equipment required by the Phase V Working Group for the separate levels, but the non-medical equipment (e.g. generators above 20 KVA, ambulances, general hygiene facilities and water purification systems, although still a requirement listed in the medical standards, has been subtracted from the medical modules GFMV and will be listed separately as major equipment (in Annex B of MOU) for separate reimbursement. In addition, minor adjustments in the list of major equipment and clerical corrections have been made. The revised medical equipment requirements for each medical facility module are shown in Appendices to this chapter.

22. In preparing the Verification Reports for medical facilities, the quality, capacity and capability, as defined in the standards, are the overriding considerations. Therefore, an expert medical opinion concerning the operational impact of any shortfall, discrepancy or corrective action or substitution undertaken, will be required before deduction may be made to the reimbursement.

### **Observation equipment**

23. Under a wet lease, observation equipment will be maintained to ensure “round-the-clock” operability, as applicable, at all observation outposts. Routine calibration of equipment must be performed.



24. Under a dry lease arrangement, the United Nations is responsible to provide sufficient spare parts and equipment to maintain the same level of serviceability at the observation posts.

### **Accommodation**

25. Semi-rigid structures are soft-sided, hard frame facilities that can be moved (i.e. dismantled and shipped). Rigid structures are defined as hard walled or prefabricated facilities that may be attached to local utilities/services but can be easily dismantled and moved.

26. Containers are mobile shelters used for a specific purpose/service. There are three basic types of containers: truck mounted; trailer mounted; and sea containers. Truck-mounted containers can be dismantled and operated separately from the vehicle. Trailer-mounted containers need not be dismantled, but are not reimbursed as trailers in the vehicle category. Sea containers must be maintained to international standards (i.e. certified for shipping) in order to be eligible for reimbursement.

27. If a container is used as part of the support provided under a self-sustainment rate (e.g. dental, catering), its use is not reimbursable as major equipment, but is covered by the applicable self-sustainment rate.

28. Accommodation rates include all minor equipment and consumables associated with the primary function of the facility.

### **Aircraft**

29. Owing to the special nature of aircraft, the type, quantity and performance criteria will be stipulated separately in letters of assist. The Air Operation unit of the mission is responsible for monitoring and reporting the performance of aircraft.

### **Armaments**

30. Crew-served weapons must be operationally serviceable at a 90 per cent rate. Serviceability includes sighting and calibration of weapons and periodic test firing as permitted in the mission area. The United Nations defines a crew-served weapon as any weapon operated by more than one designated soldier. Ammunition for sighting, calibration, test firing and training is a consumable and is included in the wet lease maintenance rate. Therefore, training ammunition is a national responsibility unless the Force Commander specifically authorizes and directs special training beyond accepted UN readiness standards. When weapons are provided through the United Nations, sufficient United Nations spare parts stock will be maintained in-theatre to ensure the serviceability standards.

31. The United Nations will reimburse contributing countries for deploying ammunition to and from the mission area. Since the cost of ammunition/missiles, associated with major equipment items such as anti-air, anti-armour and howitzer, and explosives used with major equipment, are not included in the calculation of a monthly wet lease rates, an incremental transportation factor is not included to reimburse the cost of transportation for the replenishment. Consequently, the United Nations will reimburse for the transportation cost of the deployment, redeployment as well as replenishment of those specific ammunition and for ammunition or explosives used with major equipment. Additionally, the United Nations will reimburse ammunition and explosives expended on training beyond accepted UN readiness standards authorized and directed by the Force Commander, but not for other training/exercises within accepted United Nations readiness standards for which ammunition is considered a consumable covered in the wet lease rates or the monthly rate reimbursed under troop cost for personal weapon. Ammunition expended on operations or special training authorized and directed by the Force Commander will be reported in the Force Commander's reports at the conclusion of individual operations and be reimbursed the initial price of ammunition on presentation of a claim by the Government and an Operational Ammunition Expenditure Certificate (OAEC) from the Mission. Reimbursement will be made for ammunition that becomes unserviceable while in the mission area. However, troop contributors are responsible for deploying ammunition with an expected life in excess of the anticipated length of deployment.

### **Naval vessels**

32. Owing to the special nature of vessels, type, quantity and performance criteria will be stipulated separately in Letters of Assist.

### **Vehicles**

33. The inspection team is responsible to verify the equipment to ensure it is classified according to the description/category provided in A/C.5/49/70 and A/C.5/55/39.

34. Commercial pattern vehicles are defined as those vehicles that are readily available from a commercial source. Military pattern vehicles are specifically engineered and designed according to precise military specifications and are built to satisfy particular military mission applications. The 2004 Working Group on COE developed a check list to determine whether a commercial pattern vehicle could qualify for a military pattern rate of reimbursement in Appendix 8 of Annexes A & B to Chapter 3. In cases where the original vehicle is of a commercial pattern, the vehicle may be considered as "military pattern" for reimbursement purposes under contingent-owned equipment, subject to MOU negotiation and are to be indicated in Annex B of the MOU. Issues of whether or not an upgrade to commercial equipment entitles a troop contributor to military pattern equipment reimbursement are to be dealt with during the MOU negotiation at United Nations Headquarters, with paramount importance accorded to operational requirements and the principle of "reasonableness" in resolving disagreements.

35. In the case of a dry lease where the United Nations is responsible to maintain the major equipment or arrange for the maintenance of major equipment by a third party, a review of maintenance and spare parts will be conducted to determine if the cost of maintenance exceeds the maintenance rate included in the generic "wet lease" rate". In such situations, an initial assessment is required to determine if the cost of overrun is attributable to environmental or operational conditions. If the cost overrun is not attributable to local conditions but rather to the condition of the equipment, a report shall be submitted to United Nations Headquarters explaining the situation, indicating which category of equipment is subject to maintenance overrun and by what amount. In such cases the United Nations may reduce the dry lease reimbursement rate to the troop contributor by the amount in excess of the estimated maintenance rate included in the generic wet lease.

36. The equipment authorized in the MOU must include all minor equipment, checklist items (jacks, driver's tools, spare tire, etc.) and consumables (less fuel) associated with the vehicle.

37. **Wet Lease:** Under the conditions of a wet lease, when the total number of operationally serviceable (i.e. available for use) vehicles is less than 90% of the quantity authorized in the MOU in a vehicle sub-category, the reimbursement will be reduced accordingly.

38. A vehicle will be considered operationally unserviceable if it is unavailable for normal mission use for a period of time in excess of 24 hours. A contingent can hold limited operational stocks (up to 10% of authorized quantity) designed as immediate replacement for vehicles lost or damaged beyond in-theater repair capability.

39. **Dry Lease:** Under the conditions of a dry lease, the vehicle will be provided in an operationally-serviceable condition, with all minor equipment and checklist items, for immediate use upon arrival in the mission area. The United Nations is required to maintain operational serviceability at a minimum rate of 90% of the agreed quantity in a vehicle sub-category. A vehicle will be considered operationally unserviceable if it is unavailable for normal mission usage for a period of time in excess of 24 hours. Serviceability below 90%, due to United Nations' inability to maintain, might require downward adjustments to contingent tasks/missions without a corresponding reduction to other reimbursements adversely affected by reduced activity rates. The United Nations is responsible for returning the vehicle to the troop contributor in the same level of operational serviceability, with all minor equipment and checklist items, as originally provided.

40. **Weapon systems:** Weapons systems on all vehicles are to be serviced to ensure that the capability to perform the mission is maintained. On combat vehicles, operational serviceability is required for the main weapon and its associated fire control system. If either the weapon itself or the fire control system is inoperable, then the vehicle is considered not in service and not eligible for reimbursement.

Note: A crew served weapon is any weapon operated by more than one designated person.

41. **Painting:** To be considered serviceable for United Nations' operations, all vehicles must be painted white with appropriate United Nations' markings. If this painting is not completed before deployment, reimbursement may be withheld until the standard is reached unless the United Nations Headquarters has specifically authorized an exception to this requirement. Reimbursement for painting will be calculated using the standard rates per type/category of equipment multiplied by the quantity of equipment authorized in Annex B (Major Equipment provided by the Government) in the MOU plus an additional 10% where applicable, upon confirmation by the Mission through VR (arrival or periodic) or other means that the major equipment items were painted. Reimbursement for painting will be based on major equipment departing the Mission as per the departure VR.

42. For special cases, if the equipment can be logically fitted or, agreed between the United Nations and a TC at the time of the MOU negotiation, into one of the existing categories, the painting/repainting rate applicable to the existing categories will apply. Otherwise, reimbursement for painting/repainting will be based on presentation of invoice of actual costs. The ratio of painting to repainting has been determined at 1:1.19 i.e. costs for repainting are reimbursable up to 1.19 times the rates for painting.

43. Reimbursement for painting/repainting for major equipment not identified separately in Annex B of MOU but used in the performance of self-sustainment capabilities such as containers, communication vehicles, etc, should be submitted through a separate claim showing the applicable category of self-sustainment, the type and quantity of equipment. These claims will be reviewed to assess that the type and quantity of major equipment used for self-sustainment is required and reasonable and to establish where possible a logical link with existing major equipment items for which standard rates were determined. If no logical link to existing major equipment exists, the claim will be reviewed and negotiated on a case-by-case basis.



## **Annex E**

### **Principles of verification and performance standards for minor equipment and consumables provided under self-sustainment**

#### **Introduction**

1. Self-sustainment is defined as logistics support for contingents in a peacekeeping mission area whereby the troop/police contributor provides some or all categories of logistics support to the contingent on a reimbursable basis. A contingent may be self-sufficient in various categories, depending to the ability of the United Nations to provide the necessary support and the contingents own capabilities. The modular concept of self-sustainment is based on the principle that troop/police contributors cannot only be partially self-sustaining in any given category. The required self-sustainment categories and any supplementary arrangements will be indicated in the respective MOU.

#### **Purpose**

2. There are verifiable standards by which the self-sustainment categories are provided and subsequently reimbursed. The following standards, and associated definitions, are designed to apply to the categories of self-sustainment listed in annex B to chapter 8 of the COE Manual. The standards, stated in terms of operational capabilities, are designed to be generic in nature leaving the details and the means of delivery of the capabilities to be discussed between the United Nations and the troop/police contributors.

#### **Principles**

3. The overarching principle regarding self-sustainment is for all troop/police contributors and contingents to adhere to the commitments made in their respective MOU to provide the agreed operational capability. Discussions between the United Nations and troop/police contributors will result in an agreement on the capabilities to be provided by the United Nations and the contingent being deployed. As a starting point for negotiation, the United Nations will identify and request from troop/police contributors those self-sustainment capabilities it cannot provide. The right of troop/police contributors to provide any or some categories of self-sustainment will be taken into consideration during the negotiation of the MOU. However, the United Nations has a responsibility to ensure that any self-sustainment services provided by a troop/police contributor meets the minimum operational capabilities, are compatible with other troop/police contributors where interface is required, and that the cost to the United Nations is similar to what it would have cost the United Nations to arrange centrally for the provision of these self-sustainment services.



4. Only those services specifically agreed upon in the MOU to be provided by troop/police contributors will be reimbursable, at the rates listed in chapter 8 of the COE Manual, using the actual troop strength up to the personnel ceiling agreed upon in the MOU. The inspection team will refer to the respective MOU to determine the categories of self-sustainment to be provided by each contingent.

5. To be eligible for reimbursement for any self-sustainment category or subcategory, a contingent must provide all minor equipment, maintenance and consumables associated with that specific category or subcategory. Categories are subdivided to ensure flexibility and to reimburse troop/police contributors only for the minor equipment and consumables provided. Should a contingent obtain self-sustainment services from another contingent, reimbursement will be made to the troop/police contributor providing the services unless other bilateral arrangements have been made. When the United Nations provides that service or part thereof, the troop/police contributor does not receive reimbursement for the applicable category or subcategory. A troop/police contributor may choose to procure some minor equipment and consumables from another troop/police contributor on a bilateral basis, or from a civilian contractor, in which case the troop/police contributor remains eligible for reimbursement as long as it meets the operational capability and standards for the categories of self-sustainment.

6. Troop/police contributors are to take note that, in order not to disrupt the operational effectiveness of a mission, it may take up to 90 days for the United Nations to arrange for procurement and support for some self-sustainment categories. Therefore, it is of paramount importance that the United Nations be informed as soon as it becomes known to the troop contributors that a troop/police contributor will not be able or does not wish to continue providing one or some of the self-sustainment capabilities negotiated in the MOU. In these cases, the United Nations and the troop/police contributors will have to agree to an amendment to the MOU in order for the United Nations to take responsibility for the provision of self-sustainment categories that cannot be sustained by troop/police contributors.

7. Where a contingent is employing major equipment for self-sustainment support, the applicable troop/police contributor is not entitled to major equipment reimbursement, but only to the applicable self-sustainment reimbursement. There may be instances where a troop/police contributor provides services such as communications and engineering on a force level, in which case there may be an entitlement to reimbursement for major equipment whereas the same items at the unit level would be considered as minor equipment and incorporated into the overall self-sufficiency cost base and self-sustainment reimbursement. These instances will be negotiated and indicated in annexes B and C to the MOU where applicable.

8. Troop/police contributors are responsible for transportation related to re-supply of contingents for consumables and minor equipment necessary for the provision of self-sustainment. The rates approved for self-sustainment include a generic premium of up to 2 per cent to compensate for the cost of transportation of self-sustainment resupply. Troop/police contributors are not eligible to additional reimbursement for the transportation of self-sustainment items.

## **Standards**

9. The inspection team is responsible to verify the categories or subcategories of self-sustainment agreed to in the MOU to assess if the standard of operational requirement approved by the General Assembly is being fulfilled. In the same way, the United Nations must give an account of the services provided by the United Nations as stipulated in the MOU.

## **Catering**

10. To receive the catering self-sustainment reimbursement rate the contingent must be able to feed its troops/police with cold and hot meals in a clean and healthy environment. The contingent must:

- a) Provide kitchen facilities and equipment, including supplies, consumables, dishes and cutlery for the camps they are responsible for as detailed in the MOU;
- b) Provide deep freeze (14 days where required), cold (7 days) and dry food storage for kitchen facilities;
- c) Provide kitchen facilities with hot dishwashing capabilities;
- d) Ensure that kitchen facilities have hygienic equipment that maintains a clean and healthy environment.

Note: Where refrigerated trucks (non-static) are required this will be reimbursed separately under major equipment.

11. The unit is responsible for maintaining and servicing its kitchen facilities, including all catering equipment, repair part and supplies such as dishes and cutlery. When the United Nations provides this service to an equivalent standard, the unit does not receive reimbursement for this category.

12. Food, water and petrol, oil and lubricants are not included in the reimbursement rates as the United Nations normally provides them. When the United Nations is unable to provide those items or for initial provisioning, reimbursement will be made by the United Nations upon presentation of a detailed claim. The claim will be reviewed at United Nations Headquarters and should include the details of the provisioning requested as per the Guidelines to Troop-Contributing Countries or other specific documented request from the United Nations as well as any other supporting substantiation.

## **Communications**

13. The telephone is the preferred means of communication for the contingent; it will be utilized as much as possible for internal communications within the headquarters, and with non-mobile sub-elements and sub-units of the contingent located in the main base camp. The requirements for VHF/UHF-FM and HF communications within the area of operations will be determined during the site survey and is subject to negotiation with the

troop/police contributor. The standards for each communication's subcategories are defined below, in order of usage preference. To receive the communications self-sustainment reimbursement rate, the contingent must meet the following criteria:

a) **Telephone.** The contingent will utilize the telephone as its primary means of internal communications within the main base camp. The contingent headquarters and stationary sub-elements (such as offices, workspaces, observation posts, guard posts, etc.) and sub-units, located at the main base camp, will be wired into the telephone system, as early into the operation as possible, in order to maximize the use of telephonic communications. The telephone system that is deployed should have the ability to interface with the telephone system that is provided on the mission level. The interface could be on the simplest level (i.e., two-wire trunk or better). This would then allow the contingent the ability to access the local telephone system, in cases where such systems are available. Reimbursement will be based upon the number of personnel in the main base camp and those elements of the contingent at other locations that are served by authorized contingent-provided telephone services. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:

- i. Provide, install, operate and maintain a switchboard and telephone network that is capable of maintaining telephonic communications within the main base camp;
- ii. Provide, install and maintain adequate numbers of telephone instruments to the contingent and its sub-units and sub-elements within the area of operations (this includes all cable, wire, and connectors, and other hardware that may be required);
- iii. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations, and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

b) **VHF/UHF-FM communications.** VHF/UHF-FM communications will be used as the primary means of radio communications with sub-units and sub-elements of the contingent that are in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephonic means. While VHF/UHF-FM communications may be used by the contingent means of backup communications to the telephone, this type of usage in itself is not a sufficient reason for reimbursement. Reimbursement will be based on the number of personnel in the contingent. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:

- i. Maintain one command-and-control net down to the sub-unit (section/squad) level;
- ii. Maintain one administration net;
- iii. Maintain one dismounted patrol and security net or other primary non-vehicle mounted net;

iv. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

c) **HF communications.** HF communications will be used as the primary means of communications with sub-units and sub-elements of the contingent that are operating within the area of operations that are beyond range of VHF/UHF-FM communications assets and are operating in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephone or VHF/UHF-FM. While HF communications may be used as a backup means of communications to the telephone or to VHF/UHF-FM communications, this type of usage in itself is not a sufficient reason for reimbursement. Additionally, the use of HF communications solely as a means of national rear-link will not be reimbursed. Reimbursement will be based on the authorized number of personnel in the sub-units and sub-elements of the contingent operating within the areas of operations beyond the range of VHF/UHF-FM communications assets and are operating in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephone or VHF/UHF-FM. To receive the self-sustainment reimbursement rate, the contingent will:

- i. Communicate with sub-units and sub-elements of the contingent that are in a tactical or mobile environment, and thus unable to communicate via telephonic means, and beyond the range of VHF/UHF-FM base station communications;
- ii. Provide a command-and-control net using non-vehicular-mounted HF communications equipment;
- iii. Provide a sufficient stock of spare parts and consumables to support operations and the repair or replacement of malfunctioning equipment.

#### Office

14. To receive the office self-sustainment reimbursement rate, the contingent must provide:

- a) Office furniture, equipment and supplies for all unit headquarters staff;
- b) Office supplies and services to personnel within the contingent;
- c) Electronic data processing and reproduction capability, including necessary software, to run all internal headquarters correspondence and administration, including necessary databases.

15. The unit is responsible for maintaining and servicing its offices, including all equipment, repair parts and supplies.

16. The rate is to be applied against the total contingent population.

17. The United Nations could provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above.

## **Electrical**

18. To receive the electrical self-sustainment reimbursement rate the contingent must provide decentralized electrical power from generators. The decentralized power must:

- a) Ensure stable power supply to small sub-units such as observation posts and small troop camps for company, platoon or section level;
- b) Provide redundant emergency backup when the main power supply, provided through larger generators, is interrupted;
- c) Provide all necessary electrical harnesses, wiring, circuitry and lighting sets.

19. This is not the primary electrical power supply for larger units, which is covered under the major equipment rate.

20. The United Nations could provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above.

## **Minor engineering**

21. To receive the minor engineering self-sustainment reimbursement rate the contingent must be able, within its accommodation areas, to:

- a) Undertake non-field defensive minor construction;
- b) Handle minor electrical repairs and replacement;
- c) Undertake repairs to plumbing and water systems;
- d) Conduct minor maintenance and other light repair work;
- e) Provide all related workshop equipment, construction tools and supplies.

Note: Minor engineering reimbursement rate does not include garbage and sewage collection. Garbage collection from a centralized location per unit is a United Nations responsibility.

## **Explosive ordnance disposal**

22. To receive the EOD self-sustainment reimbursement rate the contingent must have the capability for EOD to secure the unit's accommodation area. The contingent must have the ability to:

- a) Locate and evaluate unexploded ordnance;



b) Dismantle or destroy isolated ordnance that is considered a threat to the contingent's safety;

c) Provide all related minor equipment, personal protective clothing and consumables.

Note: Ammunition used for disposing of unexploded EOD under self-sustainment is included in consumables and is not reimbursable separately.

23. EOD self-sustainment is only reimbursable when the United Nations has established an operational requirement and specifically requested that service be provided. The requirement for this support will not exist in all missions and will be determined on a case-by-case basis.

24. When a troop/police contributor providing force-level engineering support is tasked to provide EOD sustainment support to another troop/police contributor's accommodation areas, the country performing the EOD support should receive EOD sustainment reimbursement, including the population of the supported contingent.

25. Disposal of significant quantities of ordnance, for example large-scale demolitions resulting from surrendered ammunition and minefields, will be handled by engineering contingents provided by the United Nations.

### **Laundry and cleaning**

26. To receive the laundry and cleaning self-sustainment reimbursement rate the contingent must:

a) Provide laundry for all military/police and personal clothing, including dry-cleaning of operationally required specialist clothing and cleaning facilities for all contingent personnel;

b) Ensure all laundry and cleaning facilities have hygienic equipment that enables a clean and healthy environment to be maintained, i.e., cleaning of accommodation and office areas;

c) Provide all related equipment, maintenance and supplies.

27. When a contingent is geographically dispersed, and the United Nations is only able to provide laundry and cleaning to a portion of the contingent, the troop/police contributor will receive the laundry and cleaning self-sustainment rate for those personnel not serviced by the United Nations.

### **Tentage**

28. To receive the tentage self-sustainment reimbursement rate the contingent must have the ability to (read in conjunction with the Guidelines to Troop-Contributing Countries):

- a) House personnel in tented accommodations. Tentage includes flooring and the ability to heat and cool, as appropriate;
- b) Provide ablutions capability under tentage, in which case the ablution facilities will be reimbursed under major equipment;
- c) Provide temporary offices/workspace in tentage.

29. The United Nations can provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles for the provision of self-sustainment categories. When the United Nations notifies a troop/police contributor prior to the contingent deploying that this capability is not required, the troop/police contributor will not receive reimbursement for this category. Contingents will initially receive tentage reimbursement for up to six months if not accommodated by the United Nations. If the United Nations confirms that the capability is required, the deploying contingent will continue to decide if it is to provide its own tentage capability, and be reimbursed accordingly. If a contingent is accommodated in hardwall accommodation but is required to retain a tentage capability for part of the unit to satisfy a mobility requirement, the quantity of tentage agreed upon may be reimbursed as Major Equipment following negotiations between the troop/police contributor and the United Nations.

30. When the United Nations is unable to provide permanent, semi-rigid, or rigid accommodation for a contingent after six months in tents, the troop/police contributor will be entitled to receive reimbursement at both the tentage and accommodation self-sustainment rates. This combined rate will continue until personnel are housed to the standard specified under the accommodation rate. The Secretariat may request a temporary waiver of the application of this dual payment principle for these short-duration missions where the provision of hard accommodation is demonstrably and clearly impractical and not cost-effective.

### **Accommodation**

31. To receive the accommodation self-sustainment reimbursement rate the troop/police contributor must (read in conjunction with the Guidelines to Troop-Contributing Countries):

- a) Purchase or construct a permanent rigid structure to accommodate the contingent's personnel. This structure is fixed with heating, lighting, flooring, sanitation, and running water. The rate is based on a standard of nine square metres per person;
- b) Provide heaters and/or air conditioners for the accommodation as required by the local climatic conditions;
- c) Provide furniture for eating facilities where necessary.
- d) Provide offices / workspaces in permanent rigid structures.

32. When the United Nations provides accommodation to an equivalent standard, the troop/police contributor does not receive reimbursement for this category.

33. Warehouses and equipment storage are not included in the accommodation self-sustainment reimbursement rate. This will be handled either through the semi-rigid and rigid structures reimbursed as major equipment or on a bilateral special case arrangement between the troop/police contributor and the United Nations.

34. When the United Nations is unable to provide accommodation to an equivalent standard and the contingent rents a suitable structure, the troop/police contributor will be reimbursed the actual rental cost on a bilateral special case arrangement between the troop/police contributor and the United Nations.

### **Basic Fire Fighting Capability<sup>1</sup>**

35. To receive the 'Basic Fire Fighting' Self-Sustainment rate the contingent must:

- a) Provide sufficient basic fire fighting equipment, i.e. buckets, beaters and fire extinguishers, in accordance with the International Fire Code as amended.
- b) Provide all necessary minor equipment and consumables".

### **Fire Detection and Alarm Capability**

36. To receive the 'Fire Detection and Alarm' Self-Sustainment rate the contingent must:

- a) Provide sufficient fire detection and alarm capability equipment, i.e. smoke detectors and fire alarm systems, in accordance with the International Fire Code as amended.
- b) Provide all necessary minor equipment and consumables".

### **Medical**

37. In implementing the following principles and standards, the following definitions are used:

- a) Medical equipment: Accountable major equipment (identified by # in Appendices 2.1, 3.1, 4.1, 5 to 8) for the provision of medical support in United Nations medical facilities;
- b) Drugs: Drugs produced according to World Health Organization standards and consumed in the provision of medical support in United Nations medical facilities;
- c) Medical supplies: Expendable supplies and minor equipment (identified by @) in Appendices 2.1, 3.1, 4.1, 5 to 8) consumed in the provision of medical support in United Nations medical facilities;

---

<sup>1</sup> Para 104 of A/C.5/62/26

- d) Medical Self-Sustainment: The supply and re-supply of drugs and medical supplies for the provision of medical support in United Nations medical facilities;
- e) High-risk mission: A mission with high incidence of endemic infectious diseases for which no vaccinations exist. All other missions are considered 'Normal-risk mission'. This definition is for use in determining eligibility for reimbursement of the Self-Sustainment rate for 'High-Risk Areas' (Epidemiological)".
- f) For the purpose of establishing eligibility to medical care through United Nations mission medical facilities, the following personnel are considered part of a United Nations mission:
- i. UN-formed military police and UN-formed police units;
  - ii. UN military and UN police personnel not members of formed units;
  - iii. UN international civilian staff;
  - iv. UN Volunteers;
  - v. Locally-employed UN staff, where applicable.

38. When troop/police contributors are deployed on United Nations peacekeeping operations and they provide semi-rigid or rigid structures for a Level 2 and/or 3 medical facilities, these areas are reimbursed separately as Major Equipment, i.e. containers and camp units. If the TC/PC builds permanent structures, the United Nations will reimburse the TC/PC under Major Equipment. Chapter 8, Annex A, Accommodation Equipment, Rigid Structures, Camp Unit (medium and large for Levels 2 and 3 medical facilities, respectively) refers.<sup>2</sup>

39. In the interim, reimbursement for rigid and semi-rigid structures is to be based on Major Equipment in accordance with Chapter 8, Annex A, Accommodation Equipment, Rigid Structures, and Semi-Rigid Structures, Camp Unit (medium and large for Levels 2 and 3 medical facilities, respectively). The Secretariat is directed to apply this interim measure is based on the breakdown below<sup>3</sup>:

- a) Semi-Rigid Structures are for containerized medical facilities:
- i. Level 2 equates to a camp unit medium
  - ii. Level 3 equates to a 1 each of a camp unit medium and large
  - iii. Ablution Units will be reimbursed as Major Equipment
- b) Rigid Structures are for hard-walled medical facilities:
- i. Level 2 equates to a camp unit medium

<sup>2</sup> Para 115(a) of A/C.5/62/26

<sup>3</sup> Para 115(b) of A/C.5/62/26



- ii. Level 3 equates to a 1 each of a camp unit medium and large
- iii. Ablution Units will be reimbursed as Major Equipment

40. Medical support and security are essential at all times; therefore, a troop/police contributor cannot be partially self-sustaining in the medical Self-Sustainment sub-categories. Level 1 medical care is a troop/police contributor's responsibility; however each Level 1 facility is to provide medical support and care to all United Nations' staff permanently or temporarily in their Area of Responsibility. As a matter of principle this occasional Level 1 care should be provided in an emergency with no fee; however a troop/police contributor may choose to seek reimbursement for services rendered; therefore there is a requirement to document and register emergency services provided. All United Nations medical facilities are responsible for emergency medical services for all United Nations troops and United Nations staff in their Area of Responsibility. Except in emergencies, specialists and Level 2, 2+ and 3 facilities can request a referral from a Level 1/1+ facility before accepting a patient.

41. Medical Support Facilities are often called upon to provide care to United Nations and other authorized personnel by the mission Headquarters for whom they are not receiving reimbursement under Self-Sustainment. In these circumstances, the medical facility is entitled to seek reimbursement for the associated costs by applying a Fee-For-Service for the medical care provided. The agreed procedures and Fee-For-Service rates are listed in Chapter 3, Annex B, Appendix 9. Care provided to non-eligible personnel (e.g., local civilian population) by a troop/police contributor is not reimbursable by the United Nations<sup>4</sup>.

42. A troop/police contributor that cannot provide all medical capabilities according to the standards listed in Annex B to Chapter 3 must advise the Secretariat during the negotiation of the MOU and in all cases prior to deployment.

43. A contingent Commander must inform the mission immediately if a troop/police contributor, while deployed, finds that it cannot adequately supply medical equipment, drugs or consumables under Self-Sustainment. If the troop/police contributor cannot find another contributor to offer re-supply on a bilateral basis, the United Nations must take over the re-supply of drugs, consumables and medical supplies permanently. The responsibility to provide medical personnel and medical services remains with the troop/police contributor. Medical Self-Sustainment will not be reimbursed from the day the troop/police contributor cannot provide full Self-Sustainment re-supply.

44. To ensure that all personnel receive the medical care that they are entitled to and to ensure that there is an effective and equitable system for reimbursement for medical Self-Sustainment, all uniformed personnel, police and military, shall be assigned to medical facilities being responsible for their medical care. The assignment can be as part of a unit (for formed units) or on an individual basis (United Nations police, military observers and Headquarters staff). Each individual shall be assigned to a Level 1, 1+ facility, and/or a Level 2, 2+ facility and/or a Level 3 facility, where applicable.

---

<sup>4</sup> Para 123 (b) of A/C.5/62/26



45. It is the responsibility of the Chief Medical Officer / Force Medical Officer to ensure that all personnel are informed upon entry into the Mission as to the medical facilities responsible for their care, and to ensure that all medical facilities are notified as to who is assigned to the facility. The same information/notification must be given whenever individuals and units move from the Area of Responsibility of one facility to that of another.

46. On the fifteenth day of each month a list stating the number of uniformed personnel assigned to each medical facility shall be forwarded to Field Budget and Finance Division /MOU and Claims Management Section, with a copy to Logistics Support Division/Medical Support Section.

47. All United Nations civilian staff shall be assigned to medical facilities in the same manner as uniformed personnel, however, this will not create eligibility for reimbursement under 'Self-Sustainment', unless this is explicitly stated in the MOU. Alternatively 'Fee for Service' might apply.

48. All United Nations Level 2, 2+ and 3 medical facilities must be equipped and staffed to receive and treat all United Nations personnel regardless of gender, religion or culture, preserving the dignity and individuality of all patients.

49. Medical staff must be at the forefront in promoting Human Immunodeficiency Virus (HIV) awareness, its method of infection and the prevention of spread. No medical staff or patient must be discriminated against due to verified or suspected HIV. Testing in a United Nations facility must be voluntary and confidential, and no HIV test must be performed without there being a system of counselling.

50. The reimbursement for Self-Sustainment medical services, including medical related minor equipment, tools, supplies and consumables, will be made at the rate of Self-Sustainment for the level of service provided and be calculated on the total personnel strength of the units/contingents for which a medical facility is responsible as agreed in the MOU (the actual strength numbers will be used for calculation of reimbursement).

51. If a troop/police-contributing country provides medical services to United Nations' standards, which includes services of more than one level, these levels shall be accumulated accordingly. However, when a Level 3 medical facility covers an area where there is no medical facility providing Level 2 or 2+ medical services, the 'Level 2', 'Level 2+' and 'Level 3' Self-Sustainment rates are not accumulated. The 'Level 2, 2+ and 3 combined' Self-Sustainment rate of US\$ 35.36 is to be used and the calculation of the reimbursement is to be based on the actual troop strength of those contingents assigned to the Level 3 medical facility for Level 2, 2+ and 3 medical care.

52. To be eligible for reimbursement for the medical Self-Sustainment rate, the medical facility must provide medical 'Self-Sustainment', including all related staff, equipment, drugs and supplies (to include 'Epidemiological High-Risk-Areas' requirements), for Basic, Level 1, 1+ Level 2, 2+, Level 3, Storage for Blood & Blood Products, and High-Risk Areas as agreed in the MOU. The level of equipment must meet United Nations standards as specified in the 'United Nations Levels of Medical Support' (A/C.5/54/49 Appendices I and II to Annex VIII, pages 60 to 99 and amended at A/C.5/55/39 Annex

III.B, ‘Annex B’ paragraphs 31 to 36, pages 99 to 103, and A/C.5/62/26 Annexes III.C.1 to III.F.1, pages 138 to 163) for a medical facility and indicated in the MOU. Drugs and consumables must meet the World Health Organization (WHO) standards.

53. In preparing the Verification Reports for medical Self-Sustainment, the quality, capacity and capability, as defined in the standards, are the overriding considerations. Therefore, an expert medical opinion concerning the operational impact of any shortfall, discrepancy or corrective action or substitution undertaken, will be required before deduction may be made to the reimbursement.

54. A summary of the United Nations standards for each Level of medical service of Self-Sustainment rates is shown below. Complete details of the United Nations standards of medical services are stipulated in Chapter 3, Annexes A and B, Appendices 1 through 8. Additional information on immunization policy, malaria prophylaxis and vector control and, HIV/AIDS and sexually transmitted diseases is in Appendix 10 to this chapter.

a) **Basic Level (First-Aid)<sup>5</sup>**

Comprises the basic immediate First-Aid provided to a casualty by the nearest person on-site, at the point of injury. The following requirements must be met:

i. Training in Basic First-Aid – United Nations peacekeepers must have basic knowledge of and be trained in Basic First-Aid - in accordance with Chapter 3, Annexes A and B, Appendix 1. The training must, at a minimum, cover (i) cardio pulmonary resuscitation; (ii) bleeding control; (iii) fracture immobilization; (iv) wound dressing and bandaging (including burns); (v) casualty transport and evacuation; and (vi) communication and reporting.

ii. Individual basic First-Aid kits - United Nations peacekeepers must carry a personal Field or Battle Dressing and medical disposable gloves.

In addition, the definition is incorporated in Appendix 1 under notes: “Field or Battle Dressing consists of a large pad of an absorbent cloth, attached to a strip of thin fabric used to bind the pad in place. Field dressings are issued in sealed waterproof pouches to keep them clean and dry; the pouch can be torn open when required.”

iii. Basic First-Aid kits for TCC/PCC vehicles, and other facilities – a basic First-Aid kit must be provided to all troop/police contributor’s vehicles, workshops, maintenance facilities, all kitchen, cooking facilities, and any other area where the Force Medical Officer deems it necessary. These kits must contain the items set out in Chapter 3, Annexes A and B, Appendix 1.1.

Member States may opt to augment the above mentioned minimum standards. This is a national prerogative, which must not lead to additional costs to the United Nations.

---

<sup>5</sup> Para 118 of A/C.5/62/26

**b) Level 1 Medical Facility<sup>6</sup>**

- i. **Definition:** It is the first level of medical care that provides primary health care, and immediate lifesaving and resuscitation services. Normally included within basic Level 1 capabilities are: routine sick call and the management of minor sick and injured personnel for immediate return to duty, as well as casualty collection from the point of injury/ wounding, limited triage; stabilization of casualties; preparation of casualties for evacuation to the next Level of medical capability or the appropriate Level of Medical Facility depending on the type and gravity of the injuries; limited inpatient services; advice on disease prevention, medical risk assessment and force protection within the Area of Responsibility. A Level 1 Medical Facility is the first level of medical care where a doctor/ physician is available. A Level 1 Medical Facility may be United Nations-owned (UN Level 1), contingent owned (troop/police contributor) or commercially contracted
- ii. **Capacity:** Provides treatment to 20 ambulatory patients/day, temporary holding capacity of 5 patients up to 2 days, will hold medical supplies and consumables for 60 days.
- iii. **Capability:**
  - Provides casualty collection and evacuation to higher levels of medical care (Level 2, 2+ and/or Level 3);
  - Handles routine sick calls and the management of minor sick and injured;
  - Implements disease, non-battle injury and stress-preventive measures;
  - Is responsible for education and promotion of awareness and prevention of the spread of HIV in Area of Responsibility;
  - Offers emergency medical services to all United Nations personnel in Area of Responsibility;
  - Provision of medical services based on troop/police strength up to Battalion level.
- iv. **Composition:** The minimum composition and number of Level 1 medical personnel are listed below. Actual composition and number of Level I medical personnel may vary depending on the operational requirements, and agreed in the MOU. However, basic manpower includes the capability of splitting the Level 1 Medical Support Facility into two (2) Forward Medical Teams (FMT).
  - 2x Medical Officer;
  - 6x Paramedic/Nurse;

---

<sup>6</sup> Para 128 of A/C.5/62/26

- 3x Support staff.

c) **Level 1+ Medical Facility**<sup>7</sup>

In accordance with specific mission requirements, a Level 1 Medical Facility can be enhanced to 'Level 1+' by the addition of supplementary capabilities.

Additional capabilities that enhance the Medical Support Facilities are reimbursed separately, in accordance with the COE Manual and the MOU. Examples of additional capabilities include:

- Primary dental care
- Basic laboratory testing
- Preventive medicine
- Surgical capability (Forward Surgical Module) - only in exceptional situations, dictated by the exigencies of medical service support, additional patient holding capacity and deployment should be based only on requirement of DPKO/DFS
- Aero-Medical Evacuation Team

d) **Level 2 Medical Facility**

- i. **Definition:** Level 2 is the next level of medical care and the first level where basic surgical expertise is available, and life support services and hospital and ancillary services are provided within the Mission Area. A Level 2 Medical Facility provides all Level 1 capabilities and, in addition, includes capabilities for: emergency surgery, damage control surgery (DCS), post operative services and high dependency care, intensive care-resuscitation, and in-patient services; also basic imaging services, laboratory, pharmaceutical, preventive medicine and dental services are provided; patient record maintenance and tracking of evacuated patients are also minimum capabilities required for a Level 2 Medical Facility.
- ii. **Capacity:** Performs 3-4 surgical operations/day, and provides hospitalization of 10 to 20 sick or wounded up to 7 days, 40 outpatients per day, 5 to 10 dental consultations per day, will hold medical supplies, fluids and consumables for 60 days;
- iii. **Capability:**
  - Provides advanced specialist medical care to stabilize serious injured personnel for transport to Level 3 medical facility;

---

<sup>7</sup> Para 128 of A/C.5/62/26



- Administers blood and blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination;
- Provides climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;
- Performs blood testing and grouping;
- Can, if agreed in the MOU, supply specialist services according to the needs of the mission (e.g. gynaecologist, specialist in tropical medicine, stress counsellor);
- Can provide a specialist team for collecting seriously injured personnel from the site of injury and escort patients in serious condition to higher level care; this team might be tagged as an Aero-Medical Evacuation Team;
- Provides medical and dental services based on troop/police strength up to Brigade level.

iv. **Composition:** The minimum composition and number of Level 2 medical personnel is listed below. Actual numbers may vary depending on the operational requirements, and agreed in the MOU.

- 2x Surgeons;
- 1x Anaesthetist;
- 1x Internist;
- 1x General Physician;
- 1x Dentist;
- 1x Hygiene Officer;
- 1x Pharmacist;
- 1x Head Nurse;
- 2x Intensive care nurses;
- 2x Operating Theatre nurses;
- 10x Nurses/Paramedic;
- 1x Radiology Assistant;
- 1x Laboratory technician;
- 1x Dental Assistant;
- 2x Drivers;
- 8x Support Staff.

e) **Level 2 + Medical Facility**

The Level 2 capability can be enhanced to 'Level 2+' by the augmentation with additional capabilities. Additional capabilities that enhance the Medical Support Facilities are reimbursed separately, in accordance with the COE Manual and the MOU. Examples of additional capabilities include:

- Orthopaedic capability;



- Gynaecology capability;
- Additional Internal medicine capability;
- Additional diagnostic imaging capability (CT scan).

A Level 2 or 2+ Medical Facility may be a TCC/PCC contribution, a United Nations owned- Medical Facility, or commercially contracted.

f) **Level 3 Medical Facility**

i. **Definition:** it is the third and the highest level of medical care deployed within a Mission Area. At this level all capabilities of a Level 1, 1+, 2 and 2+ Medical Facility are provided and, in addition, capabilities for: multi-disciplinary surgical services, specialist services and specialist diagnostic services, increased high dependency care capacity and extended intensive care services, specialist outpatient services. A Level 3 Medical Facility may be contributed by a troop/police contributor, or provided by a national or regional hospital in the Mission Area or by a commercial contractor.

ii. **Capacity:** Able to perform 10 surgical operations/day, and provides hospitalization of 50 patients up to 30 days, 60 outpatient consultations/day, 20 dental consultations/day, 20 x-rays and 40 lab tests/day, will hold medical supplies and consumables for 60 days;

iii. **Capability:**

- Provides advanced services in surgical, intensive care, dental (emergency dental surgery), laboratory, x-ray, ward and pharmaceutical capabilities;
- Administers blood and blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination;
- Provides climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;
- Performs blood testing and grouping;
- Can, if agreed in the MOU, supply specialist services according to the needs of the mission (e.g. gynaecologist, specialist in tropical medicine, stress counsellor);
- Can provide a specialist team for collecting seriously-injured personnel from the site of injury and escort patients in serious condition to higher-level care.

iv. **Composition:** The minimum composition and number of Level 3 medical personnel are listed below. Actual composition and number of Level 3

medical personnel may vary depending on the operational requirements, and agreed in the MOU.

- 4 x Surgeons (minimum 1 orthopedic)
- 2 x Anaesthetists
- 6 x Specialists
- 4 x Physicians
- 1 x Dentist
- 2 x Dental Assistants
- 1 x Hygiene Officer
- 1 x Pharmacist
- 1 x Pharmacist Assistant
- 50x Nursing staff (composition as required)
- 1x Head Nurse
- 2x Intensive Care
- 4x Operating Theatre Nurses
- 43x Nurse/Medics/Paramedics
- 2 x Radiology Assistants
- 2 x Laboratory Technicians
- 14x Maintenance and Support Staff

g) **Blood and Blood Products**

i. Blood and blood products will be provided by the United Nations according to United Nations standards including transport, testing, handling and administration unless the Level 2, 2+ or 3 medical facility troop/police-contributor believe it necessary to negotiate the issue. In such instances this will be negotiated on a case by case basis and reflected in Annex C of the MOU;

ii. The United Nations will provide climate-controlled storage and transport capability (cold chain) to prevent the deterioration or contamination of blood and blood products;

iii. Administers blood and blood products according to the compatibility of blood groups and rhesus factors using approved hygiene to prevent contamination;

iv. Performs blood testing and grouping.

h) **High Risk Areas (Epidemiological)**

To be eligible for high risk area (epidemiological) Self-Sustainment, troop/police contributors must provide medical supplies, chemoprophylaxis and preventive health measures in areas with a high incidence of endemic infectious disease, for which there is no vaccine. The minimum standards for High Risk Areas (Epidemiological) can vary according to the region in which United Nations peacekeepers are deployed, and are based on the risk posed to United Nations peacekeepers.

i. The Self-Sustainment reimbursement covers the provision and sustainment of the following, at a minimum:

- a) Prophylactic pharmaceuticals (anti-malarials). The prophylactic treatment of malaria is a national responsibility, as stipulated in A/C.5/60/26, Chapter 3 Annex B paragraph 50 and Chapter 3 Annexes A and B Appendix 7 paragraph
- b) Personal preventive health equipment and consumables (head mosquito net, repellent);
- c) Man-portable preventive health equipment and consumables (foggers, pesticides). The use of pesticides will conform to international environmental law.

ii. Other preventive measures, which are covered elsewhere in the COE Manual, must be taken into account:

- a) Individual mosquito nets, conforms to Chapter 9 Annex A Soldier/ Police Kit;
- b) Encouragement of body-covering clothing, conforms to Chapter 9 Annex A Soldier/ Police Kit;
- c) Rodent control measures are part of basic hygiene procedures for large amounts of food and waste disposal areas, Chapter 3 Annex B Catering paragraph 10, sub-paragraph (d) refers.

i) **Dental Facility**

- i. Provides dental care to maintain the dental health of unit personnel;
- ii. Provides basic or emergency dental procedures;
- iii. Maintains a sterilization capability;
- iv. Conducts minor prophylactic procedures;
- v. Provides oral hygiene education to unit personnel.

55. The administration of vaccinations, as recommended by the United Nations, is a national responsibility. The United Nations will provide necessary information on what kind of vaccination and preventive measures will be given to all United Nations personnel prior to deployment. If any United Nations personnel deploys without proper vaccinations and prophylaxes, the United Nations will provide necessary booster shots and prophylaxes. In these cases, the United Nations will deduct any expenses for initial vaccinations which could have been initiated prior to deployment from the self-sustainment payment of troop/police contributors.

## Observation

56. To receive the observation self-sustainment rate the contingent must be able to carry out observations throughout their area of operation. The standards for each of the three subcategories are as follows:

- a) **General observation:** Provide hand-held binoculars for general observation use.
- b) **Night observation:**
  - i. Provide the capability for passive or active infrared, thermal, or image intensification night-time line of sight visual observation;
  - ii. Be capable of detecting, identifying and categorizing persons or items within a range of 1,000 metres or more;
  - iii. Be able to conduct night-time patrols and intercept missions.
  - iv. The United Nations can provide the night observation capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above.
- c) **Positioning:** Be able to determine the exact geographical location of a person or item within the area of operations through the combined use of Global Positioning Systems and laser range finders.

Note: The reimbursement for the observation category is based on meeting the operational requirements.

57. The contingent must provide all related equipment, maintenance and supplies. Night observation and positioning rates will only be reimbursed when requested by the United Nations.

## Identification

58. To receive the identification self-sustainment rate the contingent must be able to:

- a) Conduct surveillance operations with photographic equipment, such as videotape and single lens reflex cameras;
- b) Process and edit the obtained visual information;
- c) Provide all related equipment, maintenance and supplies.

Note: When the United Nations provides this service to equivalent standards, the unit does not receive reimbursement for this category.

### **Nuclear, biological and chemical protection**

59. To receive the NBC protection self-sustainment rate the contingent must be able to operate fully protected in any NBC threat environment. This includes the ability to:

- a) Detect and identify NBC agents with appropriate detection equipment at the unit level;
- b) Conduct initial decontamination operations for all personnel and personal equipment in a NBC threat environment;
- c) Provide all personnel with the necessary NBC protection clothing and equipment (e.g., protective mask, coveralls, gloves, personal decontamination kits, injectors);
- d) Provide all related equipment, maintenance and supplies. NBC protection will only be reimbursed when requested by the United Nations.

### **Field defence stores**

60. To receive the field defence stores self-sustainment reimbursement rate the contingent must:

- a) Secure own base camps with adequate field defence facilities (e.g., barbed-wire fences, sandbags and other field defence obstacles);
- b) Establish early warning and detection systems to protect contingent premises;
- c) Prepare self-defence fortification works (e.g., small shelters, trenches and observation posts) not tasked to specialized engineering contingents;
- d) Provide all related equipment, maintenance and supplies.

61. The United Nations can provide this capability as a complete self-contained function subject to the agreed overarching principles stated above. A guide to the stores required for providing a suitable level of field defence for a contingent of 850 personnel can be found in chapter 3, annexes A and B, appendix 11 of the COE Manual.

### **Miscellaneous general stores**

62. To receive the self-sustainment reimbursement rate for each of the three subcategories of miscellaneous general stores a contingent must provide:

- a. **Bedding:** bed linen, blankets, mattress covers, pillows, and towels. Sleeping bags may be an acceptable substitute for bed linen and blankets. Sufficient quantities must be provided to allow for rotation and cleaning;
- b. **Furniture:** bed, mattress, nightstand, table light, and locker for each person, or other appropriate furniture to provide an adequate living space;



c. **Welfare:** appropriate levels of equipment and amenities across the spectrum of welfare to include entertainment, fitness, sports, games and communication must be provided in quantities appropriate to the number of troops at their respective locations in the mission area. Verification as to whether appropriate standards have been provided will be based on the agreed troop/police contributors welfare arrangements between the troop/police contributors and the Secretariat, and detailed in an appendix to Annex C to the MOU.

d. **Internet Access:** appropriate levels of equipment and bandwidth in the peacekeeping mission.

i. Verification as to whether appropriate quantities of equipment have been provided will be based on internet requirements agreed between the troop/police contributors and the Secretariat, and detailed in appendix 2 to Annex C to the MOU.

ii. Internet is to be established by the troop/police contributors and not linked to existing United Nations communication systems.

iii. A guide to the standard required for providing internet access can be found in appendix 13 to Chapter 3.

**ANNEX F****DEFINITIONS**

1. **Accepted United Nations readiness standards**, means that every unit/formation, ship, weapon system or equipment must be capable to perform the missions or functions for which it is organized or designed to enable the Mission's mandate to be achieved.
2. **Consumables**, means supplies of a general nature, consumed on a routine basis. Consumables include combat supplies, general and technical stores, defence stores, ammunition/explosives and other basic commodities in support of major equipment as well as in support of minor equipment and personnel.
3. **Contingent**, means all formed units, personnel and equipment of the troop contributor deployed to the mission area under this Memorandum.
4. **Contingent-owned equipment**, means major equipment, and minor equipment and consumables, deployed and operated by the troop contributor's contingent in the performance of peacekeeping operations.
5. **Environmental conditions factor**, means a factor applicable to the reimbursement rates for major equipment and for self-sustainment to take into account the increased costs borne by the troop contributor for extreme mountainous, climatic and terrain conditions. This factor is only applicable under conditions of significant anticipated additional costs to the troop contributor. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.
6. **Explosive Ordnance Disposal (EOD)**, means, in the context of Force EOD, the detection, identification, on-site evaluation, rendering safe, recovery, and final disposal of unexploded ammunition. It is conducted on behalf of the mission by a specialist unit as a Force asset. Force EOD operations may conduct activities in all or part of the mission area. It may also include ammunition that has become hazardous by damage or deterioration.
7. **Explosive Ordnance Disposal (EOD)**, means, in the context of self-sustainment, EOD conducted by a unit within its accommodation/camp area.
8. **Force Commander**, means the officer, appointed under the authority of the Secretary-General, responsible for all military operations within the mission.

9. **Forced abandonment**, means actions resulting from a decision approved by the Force Commander/Police Commissioner or his authorized representative or a provision in the rules of engagement which results in the loss of custody and control of equipment and supplies.
10. **Generic Fair Market Value (GFMV)**, means an equipment valuations for reimbursement purposes. It is computed as the average initial purchase price plus any major capital improvements, adjusted for inflation and discounted for any prior usage, or the replacement value, whichever is less. The generic fair market value includes all issue items associated with the equipment in the performance of its operational role.
11. **Government**, means the Government of the participating State.
12. **Head of Mission**, means the Special Representative/Commander appointed by the Secretary-General with the consent of the Security Council responsible for all United Nations activities within the mission.
13. **Hostile action**, means an incident from the action(s) of one or more belligerents, which has a direct and significant negative impact on the personnel and/or equipment of a troop contributor. Different activities may be characterized as a single hostile action when these activities can be related to each other on common ground.
14. **Hostile action/Forced abandonment factor**, means a factor applied to each category of self-sustainment rates and to the spares element (or half of the estimated maintenance rate) of the wet lease rate to compensate the troop contributor for loss and damage. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.
15. **Incremental transportation factor**, means a factor to cover the incremental costs of transportation of spare parts and consumables under the wet lease system or lease for maintenance in increments of 0.25 per cent of the leasing rate for each complete 800 kilometres (500 miles) distance, beyond the first 800 kilometres (500 miles), along a consignment route between the port of embarkation in the home country and the port of entry in the mission area. For landlocked countries or countries where equipment is moved by road or rail to and from the mission area, the port of entry in the mission area will be an agreed border crossing point.
16. **Intensified operational condition factor**, means a factor applicable to the reimbursement rates for major equipment and for self-sustainment rates to compensate the troop contributor for increased costs resulting from the scope of the task assigned, the length of logistics chains, non-availability of commercial repair and support facilities, and other operational

hazards and conditions. The factor is determined at the outset of the mission by the technical survey team, and is applied universally within the mission. The factor is not to exceed 5 per cent of the rates.

#### 17. **Lease of major equipment**

(a) **Dry lease**, means a contingent-owned equipment reimbursement system where the troop contributor provides equipment to the Mission and the United Nations assumes responsibility for maintaining the equipment. The troop contributor is reimbursed for the non-availability of its military resources for its national interest of deployed major and associated minor equipment.

(b) **Wet lease**, means a contingent-owned reimbursement system where the troop contributor provides and assumes responsibility for maintaining and supporting deployed major items of equipment, together with the associated minor equipment. The troop contributor is entitled to reimbursement for providing this support.

18. **Loss or damage**, means a total or partial elimination of equipment and/or supplies resulting from:

- a. A no-fault incident; or
- b. The actions of one or more belligerents; or
- c. A decision approved by the Force Commander.

19. **Maintenance rate**, means the reimbursement rate to compensate the Government for maintenance costs comprising spare parts, contracted repair, and third and fourth line maintenance that is required to keep major equipment items operational to the specified standards, and return the item to operational condition upon return from the mission area. The costs of personnel involved in first and second line maintenance is excluded from the rate, as they are reimbursed separately. The rate includes an incremental transportation rate to cover general transportation costs of spare parts. This rate forms part of the “wet lease” rate.

20. **Major equipment**, means major items directly related to the unit mission as mutually determined by the United Nations and the troop contributor. Major equipment is accounted for either by category or individually. Separate reimbursement rates apply for each category of items of major equipment. These rates include reimbursement for minor equipment and consumables in support of the item of major equipment.

21. **Minor equipment**, means equipment in support of contingents, such as catering, accommodation, non-specialist communication and engineering, and other mission-related activities. Specific accounting of minor equipment is not required. Minor equipment is

divided into two categories: items designed to support major equipment; and items that directly or indirectly support personnel. For personnel related minor equipment, rates of reimbursement for self-sustainment apply.

22. **No-fault incident**, means an incident resulting from an accidental occurrence or negligent conduct, but not including acts attributable to wilful misconduct or gross negligence, on the part of an operator/custodian of equipment.
23. **Operational ammunition**, means ammunition (including aircraft self-defence systems such as chaff or infra-red flares) that the United Nations and troop contributors agree to deploy to the mission area so that it is readily available for use in the event of need. Ammunition expended for operational training/exercise beyond accepted United Nations readiness standards on the authority of and at the specific direction of the Force Commander, in anticipation of an operational requirement, will be considered operational ammunition.
24. **Police Commissioner**, means the officer, appointed under the authority of the Secretary-General, responsible for all police operations within the mission.
25. **Predeployment Visit (PDV)**, are visits by DPKO/Field Mission teams, comprising representatives from appropriate functional areas (FGS, FMSS, LSD etc.), to Member States' countries. They are undertaken to assist Member States to prepare their contingents for deployment and to ensure Member State contributions meet the operational requirements of the Mission and deployment timings.
26. **Self-sufficiency/self-sustainment**, means a logistics support concept for troop contingent unit in a peacekeeping mission whereby the contributing state provides some specific or all logistics support to the contingent on a reimbursable basis.
27. **Unique Equipment**, means any special minor equipment or consumables not covered in the above self-sustainment rates and will be handled as unique equipment. These items will be handled on a bilateral special case arrangement between the troop-contributor and the United Nations.
28. **Misconduct** means any act or omission that is a violation of United Nations standards of conduct, mission-specific rules and regulations or the obligations towards national and local laws and regulations in accordance with the status-of-forces agreement where the impact is outside the national contingent.



29. **Mission-specific rules and regulations** means, mindful of national caveats, standard operating procedures, directives and other regulations, orders and instructions issued by the Head of Mission, Force Commander or Chief Administrative Officer of the United Nations peacekeeping mission in accordance with the United Nations standards of conduct; they shall contain information on applicable national and local laws and regulations.
30. **Serious misconduct** is misconduct, including criminal acts, that results in, or is likely to result in, serious loss, damage or injury to an individual or to a mission. Sexual exploitation and abuse constitute serious misconduct.
31. **Sexual abuse** means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.
32. **Sexual exploitation** means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power or trust for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another.
33. **Preliminary fact-finding inquiry** means the preservation of evidence necessary to ensure that a national or United Nations investigation can be successfully carried out at a later stage. While this inquiry may involve the collection of written statements, it will not normally include the interviewing of witnesses or other involved persons

## ANNEX H

### WE ARE UNITED NATIONS PEACEKEEPING PERSONNEL

The United Nations Organization embodies the aspirations of all the people of the world for peace.

In this context the United Nations Charter requires that all personnel must maintain the highest standards of integrity and conduct.

We will comply with the Guidelines on International Humanitarian Law for Forces Undertaking United Nations Peacekeeping Operations and the applicable portions of the Universal Declaration of Human Rights as the fundamental basis of our standards.

We, as peacekeeping personnel, represent the United Nations and are present in the country to help it recover from the trauma of a conflict. As a result we must consciously be prepared to accept special constraints in our public and private lives in order to do the work and to pursue the ideals of the United Nations Organization.

We will be accorded certain privileges and immunities arranged through agreements negotiated between the United Nations and the host country solely for the purpose of discharging our peacekeeping duties. Expectations of the world community and the local population will be high and our actions, behaviour and speech will be closely monitored.

We will always:

- Conduct ourselves in a professional and disciplined manner, at all times;
- Dedicate ourselves to achieving the goals of the United Nations;
- Understand the mandate and mission and comply with their provisions;
- Respect the environment of the host country;
- Respect local laws, customs and practices and be aware of and respect culture, religion, traditions and gender issues;
- Treat the inhabitants of the host country with respect, courtesy and consideration;
- Act with impartiality, integrity and tact;
- Support and aid the infirm, sick and weak;
- Obey our United Nations superiors/supervisors and respect the chain of command;
- Respect all other peacekeeping members of the mission regardless of status, rank, ethnic or national origin, race, gender, or creed;
- Support and encourage proper conduct among our fellow peacekeeping personnel;
- Report all acts involving sexual exploitation and abuse;
- Maintain proper dress and personal deportment at all times;

- Properly account for all money and property assigned to us as members of the mission; and
- Care for all United Nations equipment placed in our charge.

We will never:

- Bring discredit upon the United Nations, or our nations through improper personal conduct, failure to perform our duties or abuse of our positions as peacekeeping personnel;
- Take any action that might jeopardize the mission;
- Abuse alcohol, use or traffic in drugs;
- Make unauthorized communications to external agencies, including unauthorized press statements;
- Improperly disclose or use information gained through our employment;
- Use unnecessary violence or threaten anyone in custody;
- Commit any act that could result in physical, sexual or psychological harm or suffering to members of the local population, especially women and children;
- Commit any act involving sexual exploitation and abuse, sexual activity with children under 18, or exchange of money, employment, goods or services for sex;
- Become involved in sexual liaisons which could affect our impartiality, or the well-being of others;
- Be abusive or uncivil to any member of the public;
- Wilfully damage or misuse any United Nations property or equipment;
- Use a vehicle improperly or without authorization;
- Collect unauthorized souvenirs;
- Participate in any illegal activities, corrupt or improper practices; or
- Attempt to use our positions for personal advantage, to make false claims or accept benefits to which we are not entitled.

We realize that the consequences of failure to act within these guidelines may:

- Erode confidence and trust in the United Nations;
- Jeopardize the achievement of the mission;
- Jeopardize our status and security as peacekeeping personnel; and
- Result in administrative, disciplinary or criminal action.

Po zaznajomieniu się z powyższym Memorandum o Porozumieniu, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostało ono uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 5 lipca 2010 r.

Marszałek Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej wykonujący obowiązki  
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej: *B. Komorowski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*